

## ENT-ACC101 Trapeze Mount Assembly

### Instructions for Use

إرشادات الاستخدام

Οδηγίες χρήσης

Notice d'utilisation

取扱説明書

Gebruiksaanwijzing

Instruções de Uso

Instruktioner för användning

• Brugsvejledning

• Instrucciones de uso

• הוראות שימוש

• 사용 설명서

• Bruksanvisning

• Instrucțiuni de utilizare

• คำแนะนำการใช้งาน

• Bedienungsanleitung

• Notice d'utilisation

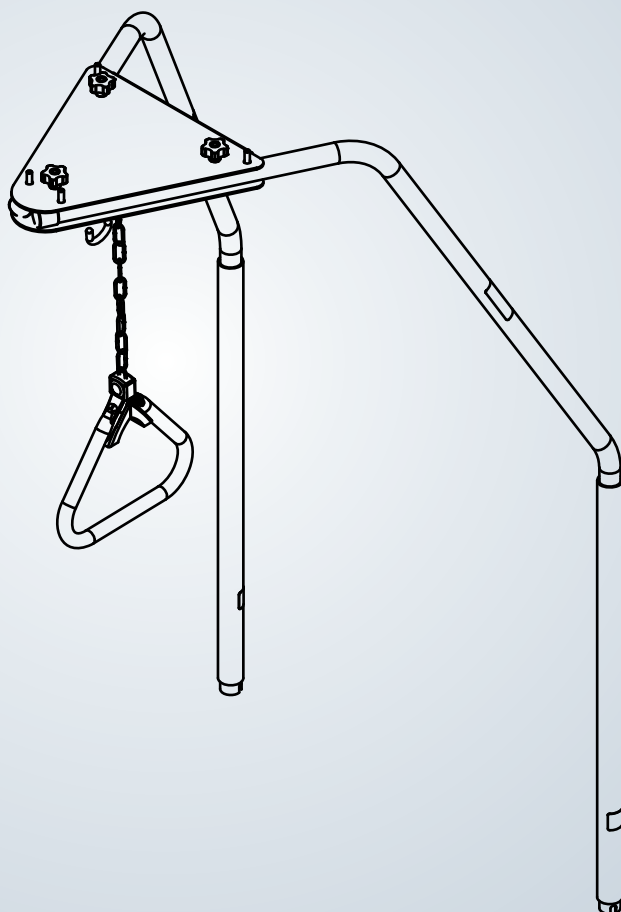
• Istruzioni per l'uso

• Упатство за употреба

• Instrukcja obsługi

• Инструкции по эксплуатации

• 使用说明书



EN

AR

DA

DE

EL

ES

FR

FR-CA

HE

IT

JP

KO

MK

NL

NO

PL

PT-BR

RO

RU

SV

TH

ZH

EN	5
AR	9
DA	13
DE	17
EL	21
ES	25
FR	29
FR-CA	33
HE	37
IT	41
JP	45

KO	49
MK	53
NL	57
NO	61
PL	65
PT-BR	69
RO	73
RU	77
SV	81
TH	85
ZH	89

#### Design Policy and Copyright

® and ™ are trademarks belonging to the ArjoHuntleigh group of companies unless otherwise stated.

© ArjoHuntleigh 2016

As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice. The content of this publication may not be copied either wholly or in part without the consent of ArjoHuntleigh.



Model **ENT-ACC101** is a lifting pole intended to assist patients in positioning themselves on the bed. **ENT-ACC101** is supplied with an adjustable chain and handle, and is suitable for use with ArjoHuntleigh Citadel Plus Bariatric Care System.

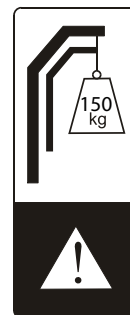


*Do not exceed the Safe Working Load of 150kg (330 lbs.)*

*Do not use the lifting poles to push or pull the bed.*

*Do not suspend other equipment from the lifting poles.*

*Only use the recommended chain and handle assembly, i.e. part number 20969.*



*The lifting poles must be used as a set for proper use of ENT-ACC101.*

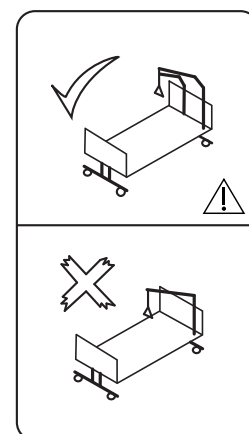
*Refer to the bed instructions for use to confirm compatibility before using this accessory.*

*The lifting poles must be positioned so that the handle assembly hangs over the middle of the bed.*

*Do not allow the chain and handle assembly to hang outside the perimeter of the bed.*

*To reduce the risk of patient entrapment, the head end panel must remain fitted at all times while the lifting poles are installed on the bed.*

*The bed should not be occupied by a patient while the lifting poles are being fitted.*



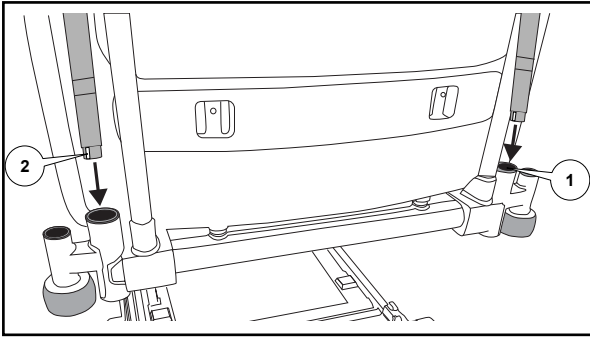
*Before installing the lifting poles, check that the bed's lifting pole sockets are not damaged in any way.*

*Ensure that the lifting poles and handle assembly are positioned to suit the size and medical needs of the patient.*

*The chain and handle assembly must not be used by persons under twelve years of age.*

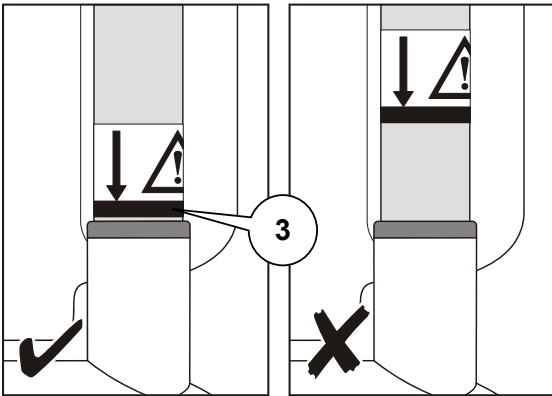
*Inspect the chain, handle assembly and trapeze mount assembly regularly. If any sign of wear or damage is found, remove it from use immediately and replace the complete unit.*

## INSTALLATION & USE



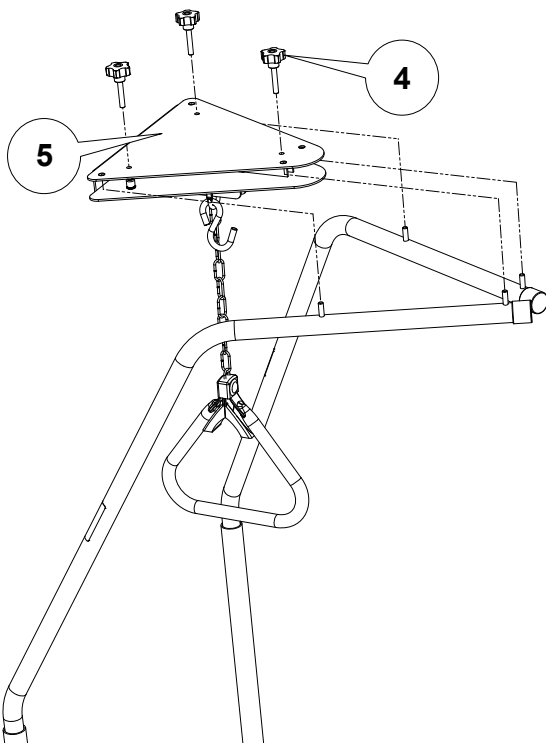
Insert the lifting poles into each socket (1) at the head end of the bed, with the horizontal part of the pole above the center of the bed.

Twist the pole so that the notch (2) locates over the pin at the bottom of the socket.



When the lifting pole is correctly installed, the indicator line (3) will be level with the top of the socket.

Remove the threaded knobs (4) from the trapeze mount assembly (5). From the head end of the bed, slide the trapeze mount assembly (5) over the horizontal part of the lifting poles. Ensure that the holes in the top plate are located over the four projecting pegs located on top of the lifting poles. Secure threaded knobs (4) to the trapeze mount assembly (5).



To adjust the height of the handle above the bed: press desired chain loop onto the “s” hook provided.



*Do not adjust the chain while a patient is holding the handle.*

*Do not twist the chain through more than 180° as this may cause premature wear.*

After use: remove the trapeze mount assembly, lift the poles out of the sockets and store the accessory away from the bed.

## CLEANING



*Remove the trapeze mount assembly from the lifting poles before cleaning.*

*Only use approved disinfectants and cleaning methods. Other products may cause degradation of the equipment and possibly premature failure.*

*Use all cleaners and disinfectants with care. Obey the manufacturer's instructions for use.*

*Do not disinfect the trapeze mount assembly in a pressure chamber, autoclave or steam cleaner as this may damage the product.*

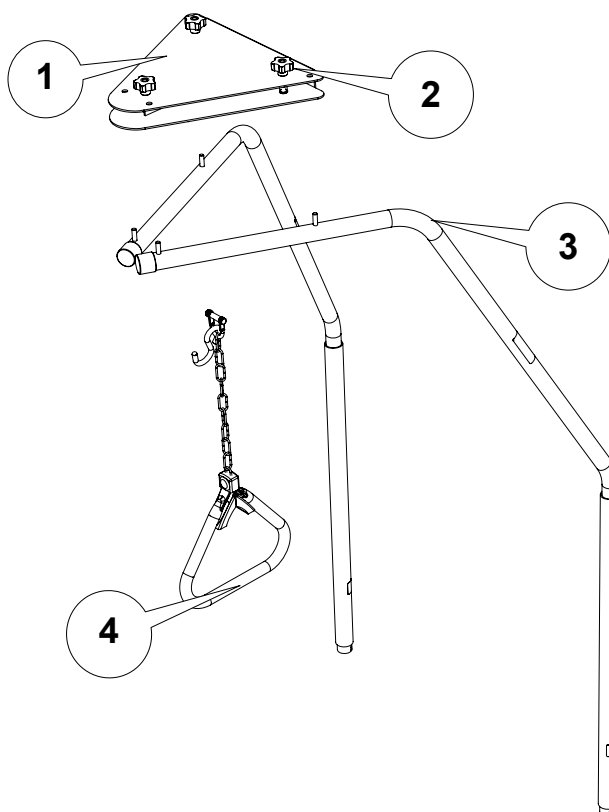
Lifting pole: refer to the instructions for use supplied with the bed.

### Product weight (including trapeze mount assembly)

ENT-ACC101 = 20.1kg

## SPARE PARTS

Item	Part Number	Description	QTY
1	AH1001111	Assembly, Trapeze Mount (Threaded Knobs Included)	1
2	KKX51060	Threaded Knob	3
3	AH1001055	Assembly, Fixed Position Lifting Pole	2
4	AH1001056	Assembly, Trapeze Handle	1



## EXPLANATION OF SYMBOLS USED



Warning of possible hazard to system, patient or staff



Manufacturer



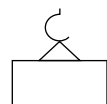
Important Operational Information



Serial Number



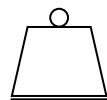
Reference Number



Accessory Weight



Date of Manufacturer



Safe Working Load



Refer to Instruction Manual

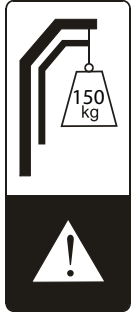


Separate electrical and electronic components for recycling in accordance with 2012/19/EC (WEEE).



Conforms with the Medical Device Directive (93/42/EEC) and has been subject to the conformity procedures laid down in the council directive

الطراز **ENT-ACC101** عبارة عن قطب رفع مخصص للاستخدام في مساعدة المرضى في التموضع على السرير. إن **ENT-ACC101** مزود بسلسلة ومقبض قابلين للضبط، ومناسب للاستخدام مع نظام رعاية مرضى السمكة Citadel Plus من ArjoHuntleigh.



احرص على عدم تجاوز حمل العمل الآمن الذي يبلغ ١٥٠ كجم (٣٣٠ رطلاً)



لا تستخدم قطبي الرفع لدفع السرير أو سحبه.

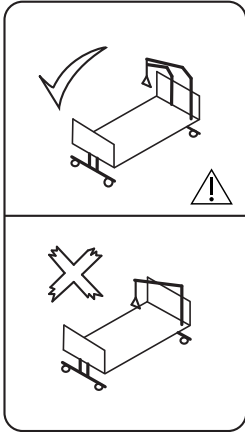
لا تعلق معدات أخرى على قطبي الرفع.

استخدم مجموعة المقبض والسلسلة الموصى بها فقط، أي قطعة رقم ٢٠٩٦٩.

يجب استخدام قطبي الرفع باعتبارهما مجموعة لضمان الاستخدام الصحيح لـ **ENT-ACC101**.

راجع إرشادات استعمال السرير؛ للتأكد من توافقها قبل استخدام هذا الملحق.

يجب تحديد موضع قطبي الرفع بحيث تكون مجموعة المقبض معلقة فوق منتصف السرير.



لا تسمح بأن تكون مجموعة المقبض والسلسلة معلقة خارج حدود السرير.

للتقليل من مخاطر احتجاز المريض، يجب أن تظل لوحة طرف موضع الرأس مثبتة طوال وقت تركيب قطبي الرفع فوق السرير.

يجب ألا يكون المريض على السرير أثناء تركيب قطبي الرفع.

قبل تركيب قطبي الرفع، تأكد أن مقابس أقطاب الرفع الخاصة بالسرير ليست تالفة بأي شكلٍ من الأشكال.

تأكد أن قطبي الرفع ومجموعة المقبض في موضع يناسب حجم المريض واحتياجاته الطبية.

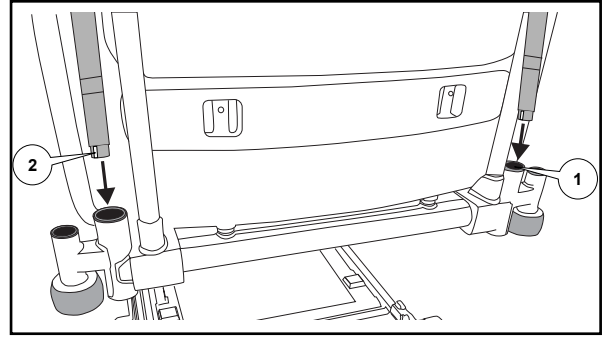
يجب ألا يتم استخدام السلسلة ومجموعة المقبض بواسطة أشخاص تقل أعمارهم عن اثني عشر عامًا.

افحص السلسلة، ومجموعة المقبض، ومجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة بانتظام. إذا ظهرت أي علامة من علامات البلي أو التلف بالوحدة، فتوقف عن استخدامها فوراً واستبدلها بالكامل.

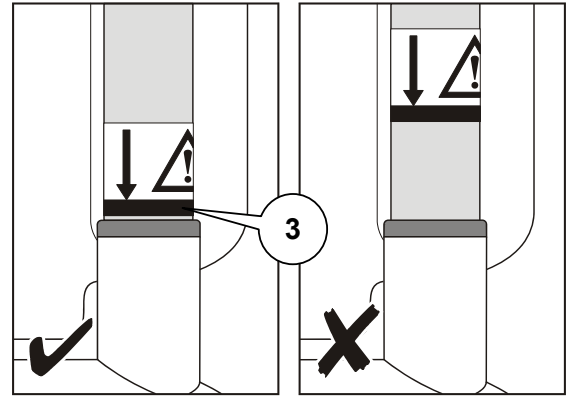
## التركيب والاستخدام

أدخل كل قطب رفع في مقبس (١) عند طرف موضع الرأس بالسرير، على أن يكون الجزء الأفقي من القطب فوق منتصف السرير.

لف القطب بحيث يقع الثقب (٢) فوق المسمار في الجزء السفلي من المقبس.



عند تركيب قطب الرفع بشكلٍ صحيح، يكون خط المؤشر (٣) في نفس مستوى الجزء العلوي من المقبس.



قم بإزالة المقابض المسننة (٤) من مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة (٥). اسمح بانزلاق مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة (٥) من طرف موضع الرأس بالسرير على الجزء الأفقي من قطبي الرفع. تأكد أن الفتحات الموجودة في اللوحة العلوية توجد فوق الأوتاد الأربعة البارزة الموجودة في الجزء العلوي من قطبي الرفع. قم بتثبيت المقابض المسننة (٤) في مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة (٥).

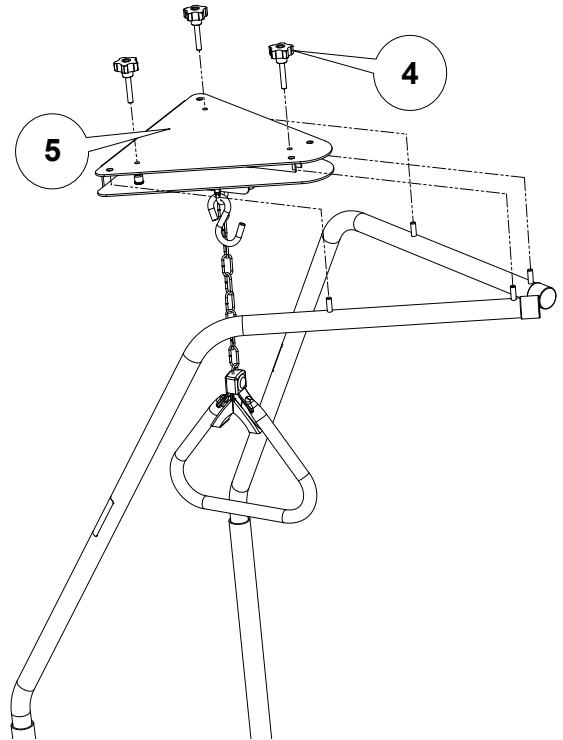
لضبط ارتفاع المقبض فوق السرير: قم بإدخال الحلقة المطلوبة من السلسلة في الخطاف المرفق على شكل حرف "S".

لا تقم بضبط السلسلة أثناء إمساك المريض بالمقبض.



لا تلف السلسلة لأكثر من ١٨٠ درجة؛ حيث قد يعرضها ذلك للبلل السابق لأوانه.

بعد الاستخدام: أزل مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة، ثم ارفع القطبين من المقابس وخزن الملحق بعيداً عن السرير.



## التنظيف



أزل مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة من قطبي الرفع قبل التنظيف.

لا تستخدم سوى المواد المعقمة وطرق التنظيف المعتمدة. فقد تتسبب المنتجات الأخرى في تآكل المعدات وربما تلفها قبل الأوان.

استخدم جميع المنظفات والمواد المعقمة بعناية. التزم بإرشادات الاستعمال الخاصة بالشركة المُصنِّعة.

لا تعقم مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة في غرفة ضغط، أو جهاز تعقيم (أوتوكلاف)، أو جهاز تنظيف بالبخار؛ لأن ذلك قد يتسبب في تلف المنتج.

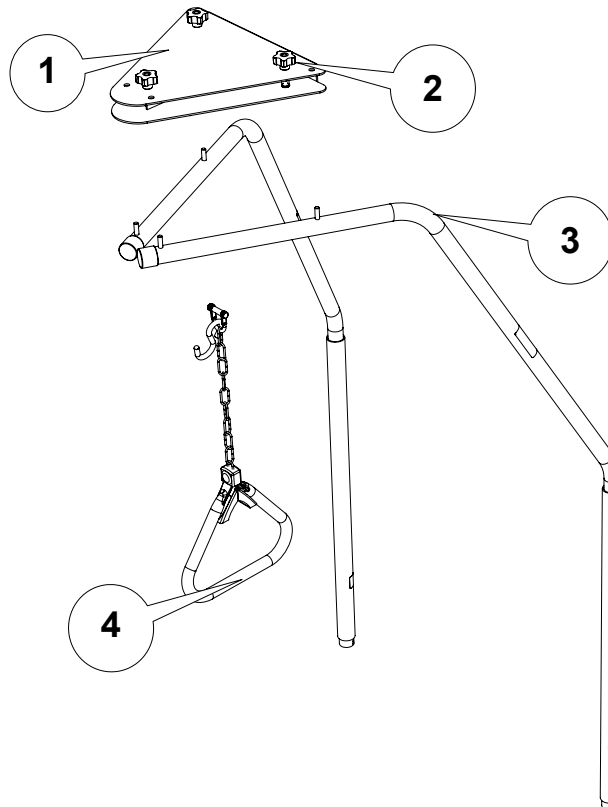
قطب الرفع: يُرجى الرجوع إلى إرشادات الاستعمال المرفقة مع السرير.

وزن المنتج (شاملاً مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة)





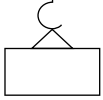

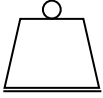




ENT-ACC101 = ٢٠,١ كجم

## قطع الغيار

الغصن	رقم الجزء	الوصف	الكمية
١	AH1001111	مجموعة قاعدة التثبيت شبه المنحرفة (شاملة المقابض المسننة)	١
٢	KKX51060	مقبض مسنن	٣
٣	AH1001055	مجموعة أقطاب رفع ذات موضع ثابت	٢
٤	AH1001056	مجموعة مقبض شبه منحرف	١



## شرح الرموز المستخدمة

المُصنَّع		التحذير من المخاطر المحتملة على النظام أو المريض أو العاملين	
الرقم التسلسلي		معلومات التشغيل المهمة	
وزن الملحق		الرقم المرجعي	
حمولة عمل آمنة		تاريخ التصنيع	
افصل المكونات الكهربائية والإلكترونية كل على حدى لإعادة تدويرها بما يتوافق مع (لائحة مخلفات المعدات 2012/19/EC) الكهربائية والإلكترونية (WEEE).		راجع دليل الإرشادات	
		يتفق مع توجيهات الأجهزة الطبية (93/42/EEC) ويخضع للإجراءات المطابقة المنصوص عليها في الأمر التوجيهي للمجلس	



Modellen **ENT-ACC101** er en sengegalge, som er beregnet til at hjælpe plejemodtagere med at placere sig i sengen. **ENT-ACC101** leveres med justerbar kæde og håndtag og egner sig til brug sammen med ArjoHuntleigh Citadel Plus bariatriskeplejesystem.

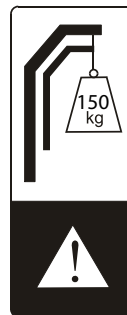


*Overskrid aldrig den sikre arbejdsbelastning på 150 kg (330 lbs).*

*Brug ikke sengegalgens stænger til at skubbe eller trække sengen.*

*Ophæng ikke andre former for udstyr i sengegalgens stænger.*

*Brug kun den anbefalede kæde og det anbefalede håndtag, dvs. varenummer 20969.*



*Sengegalgens stænger skal anvendes som sæt, for at ENT-ACC101 kan fungere korrekt.*

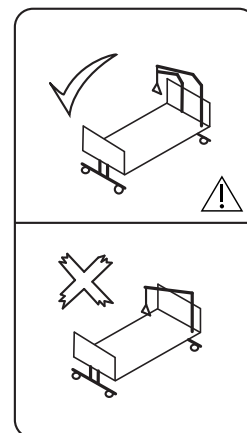
*Se brugsvejledningen til sengen for at bekræfte kompatibilitet, inden produktet tages i brug.*

*Sengegalgens stænger skal placeres, så håndtaget kommer til at hænge over midten af sengen.*

*Lad ikke kæden og håndtaget hænge uden for sengens udvendige afgrænsning.*

*Reducer risikoen for, at plejemodtageren kommer til at sidde fast, ved altid at have hovedgærdet påsat, når sengegalgens stænger er monteret på sengen.*

*Der bør ikke ligge en plejemodtager i sengen, mens sengegalgens stænger monteres.*



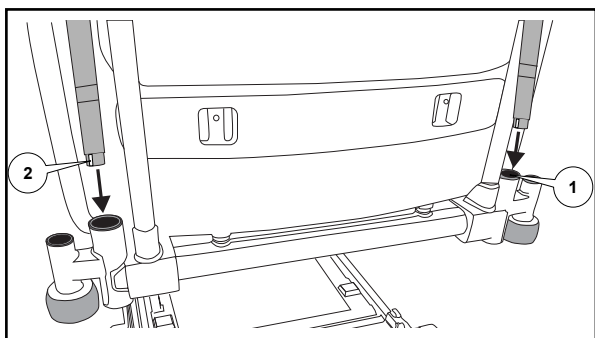
*Inden sengegalgens stænger monteres, skal det kontrolleres, at sengens galgefætninger ikke er beskadiget på nogen måde.*

*Sørg for, at sengegalgens stænger og håndtaget placeres i overensstemmelse med plejemodtagerens størrelse og medicinske behov.*

*Kæden og håndtaget må ikke benyttes af personer, der er under 12 år gamle.*

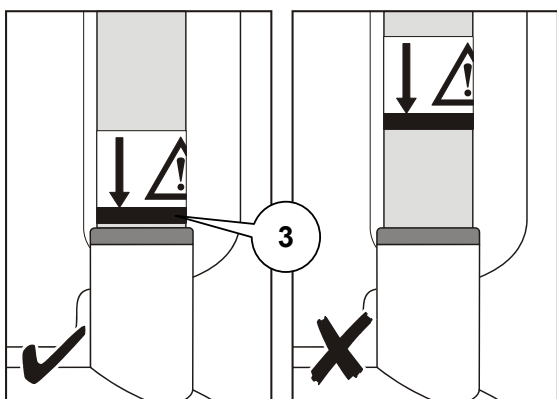
*Efterse kæden, håndtaget og trapezophængen regelmæssigt. Hvis der konstateres nogen tegn på slitage eller beskadigelse, skal udstyret tages ud af brug, og hele enheden skal udskiftes.*

## INSTALLATION OG BRUG



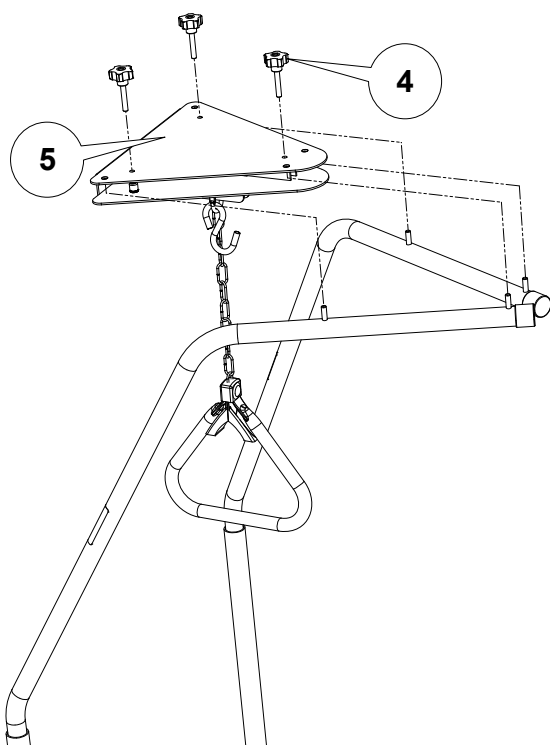
Sæt sengegalgens stænger i fatningerne (1) i hovedenden af sengen, så den vandrette del af galgen kommer til at befinde sig over midten af sengen.

Drej galgen, så slidsen (2) kommer til at sidde over stiften i bunden af fatningen.



Når sengegalgen er monteret korrekt, vil indikatorlinjen (3) være på niveau med toppen af fatningen.

Fjern fingerskruerne (4) fra trapezophænget (5). Skub fra hovedenden af sengen trapezophænget (5) ind over den vandrette del af sengegalgens stænger. Sørg for, at hullerne i den øverste plade kommer til at sidde over de fire fremstående tappe, der sidder i toppen af sengegalgens stænger. Fastgør fingerskruerne (4) på trapezophænget (5).



Justering af håndtagets højde over sengen: Tryk det ønskede kædeled ind i den medfølgende "s"-krog.



*Juster ikke kæden, mens plejemodtageren holder fast i håndtaget.*

*Vrid ikke kæden mere end 180°, da dette kan medføre tidlig slitage.*

Efter brug: Fjern trapezophænget, løft sengegalgens stænger ud af fatningerne, og opbevar tilbehøret separat i forhold til sengen.

## RENGØRING



*Fjern trapezophængen fra sengegalgens stænger, før der udføres rengøring.*

*Brug kun godkendte desinfektionsmidler og rengøringsmetoder. Andre produkter kan forårsage forringelse af udstyret og muligvis tidligt produktsvigt.*

*Brug alle rengørings- og desinfektionsmidler med forsigtighed. Overhold producentens brugsvejledning.*

*Desinficer ikke trapezophængen i et trykkammer, i en autoklave eller med en damprenser, da dette kan beskadige produktet.*

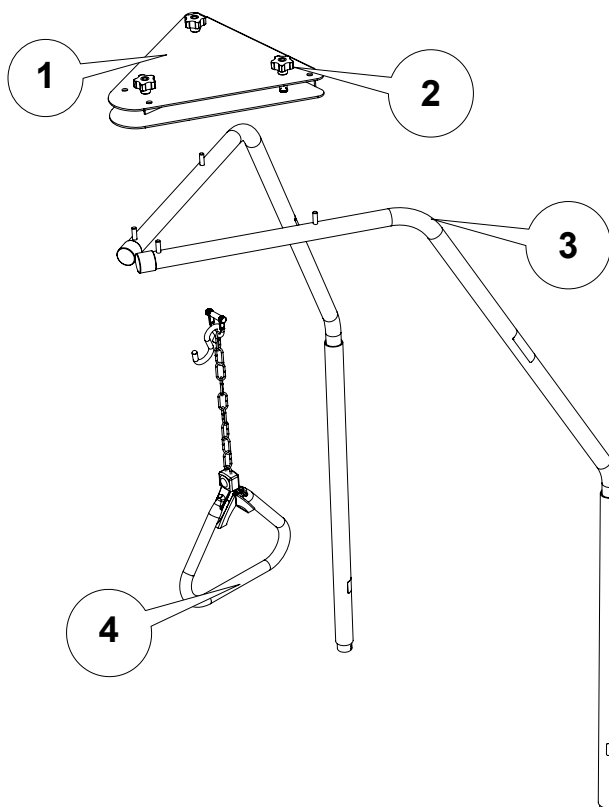
Sengegalge: Se brugsvejledningen, der fulgte med til sengen.

### Produktvægt (inkl. trapezophæng)

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## RESERVEDELE

Emne	Produktnummer	Beskrivelse	Antal
1	AH1001111	Trapezophæng (Inkl. fingerskruer)	1
2	KKX51060	Fingerskrue	3
3	AH1001055	Fastmonteret sengegalgestang	2
4	AH1001056	Trapezhåndtag	1



# SYMBOLFORKLARING



Advarsel om mulig system-,  
plejemodtager- eller personalefare



Producent



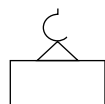
Vigtig betjeningsinformation



Serienummer



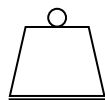
Referencenummer



Tilbehørsvægt



Fremstillingsdato



Sikker arbejdsbelastning



Se brugsvejledningen



Sortér elektriske og elektroniske  
komponenter til genanvendelse  
i overensstemmelse med  
2012/19/EF (WEEE)



Er i overensstemmelse med  
direktivet om medicinsk udstyr  
(93/42/EØF) og er underlagt  
procedurerne til sikring af  
overensstemmelse, der er fastsat  
i Rådets direktiv

Das Modell **ENT-ACC101** ist eine Aufrichthilfe, die es Patienten ermöglicht, ihre Position in ihrem Bett selbstständig zu verändern. Das Modell **ENT-ACC101** ist mit einer einstellbaren Kette und einem Handgriff ausgestattet und eignet sich für den Einsatz in Kombination mit dem Bariatrischen Pflegesystem Citadel Plus von ArjoHuntleigh.



*Die zulässige Traglast (Safe Working Load) von 150 kg (330 lb) darf nicht überschritten werden.*

*Schieben oder ziehen Sie das Bett niemals an der Aufrichthilfe.*

*Hängen Sie keine anderen Geräte an die Aufrichthilfe.*

*Verwenden Sie ausschließlich die empfohlene Kette mit Griff, d. h. Teilenummer 20969.*

*Die Aufrichthilfe muss zur korrekten Benutzung von Modell ENT-ACC101 als Komplettgarnitur eingesetzt werden.*

*Bitte lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Bettes nach, ob das Modell kompatibel ist, bevor Sie dieses Zubehör verwenden.*

*Die Aufrichthilfe muss so positioniert werden, dass der Griff sich mittig über dem Bett befindet.*

*Kette und Griff dürfen nicht außerhalb des Betts hängen.*

*Um das Einklemmrisiko für den Patienten zu minimieren, darf das Kopfteil nie entfernt werden, solange die Aufrichthilfe am Bett angebracht ist.*

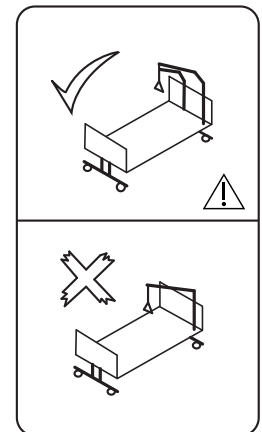
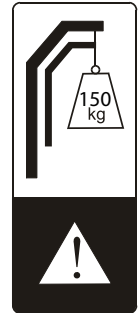
*Während die Aufrichthilfe angebracht wird, darf sich der Patient nicht in dem Bett befinden.*

*Überprüfen Sie vor der Installation der Aufrichthilfe die Aufnahmebuchsen des Betts auf Unversehrtheit.*

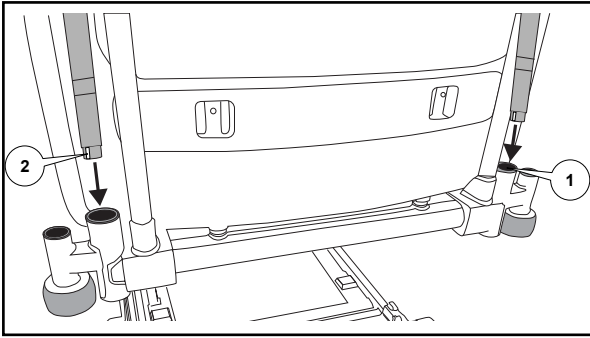
*Stellen Sie sicher, dass Aufrichthilfe und Griff so positioniert werden, dass sie der Größe und den medizinischen Bedürfnissen des Patienten entsprechen.*

*Kette und Griff dürfen nicht von Personen unter zwölf Jahren verwendet werden.*

*Prüfen Sie Kette, Griff und Trapezaufhängung regelmäßig. Bei Verschleißerscheinungen oder Schäden darf die Aufrichthilfe nicht mehr verwendet werden und muss vollständig ausgetauscht werden.*

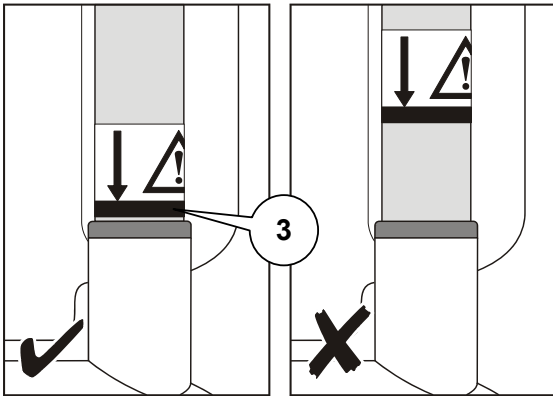


# INSTALLATION & EINSATZ



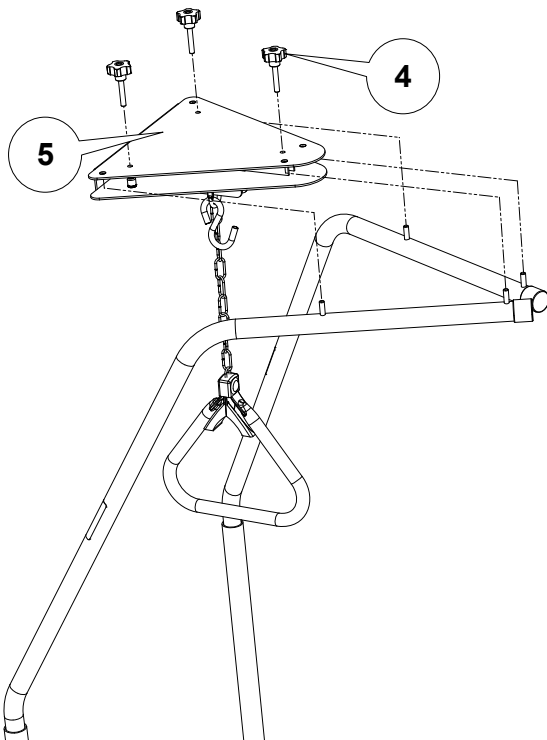
Setzen Sie die Aufrichthilfe so in jede der beiden Aufnahmen (1) am Kopfteil des Betts, dass sich der waagerechte Teil der Aufrichthilfe über der Mitte des Betts befindet.

Drehen Sie den Halter so lange, bis die Einkerbung (2) über dem Stift am Boden des Standfußes liegt.



Bei richtiger Montage der Aufrichthilfe befindet sich die Markierungslinie (3) genau auf Höhe der Aufnahmebuchse.

Entfernen Sie die Gewindeknöpfe (4) aus der Trapezaufhängung (5). Schieben Sie die Trapezaufhängung (5) vom Kopfende des Betts über den waagrechten Teil der Aufrichthilfe. Stellen Sie sicher, dass sich die Bohrungen in der oberen Platte über den vier hervorstehenden Stiften im oberen Teil der Aufrichthilfe befinden. Schrauben Sie die Gewindeknöpfe (4) in die Trapezaufhängung (5).



So stellen Sie die Höhe des Handgriffs über dem Bett ein: Drücken Sie das gewünschte Kettenglied auf den mitgelieferten, S-förmigen Haken.



*Stellen Sie die Kettenlänge nicht ein, während ein Patient den Griff in der Hand hält.*

*Verdrehen Sie die Kette nicht um mehr als 180°. Dies könnte zu frühzeitiger Abnutzung führen.*

Nach dem Gebrauch: Entfernen Sie die Trapezaufhängung, nehmen Sie die Aufrichthilfe aus den Aufnahmen und lagern Sie die Vorrichtung abseits des Betts.

# REINIGUNG



*Vor der Reinigung die Trapezaufhängung von der Aufrichthilfe abnehmen.*

*Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Desinfektionsmittel und gehen Sie gemäß den üblichen Reinigungsmethoden vor. Die Verwendung anderer Produkte kann zu Zersetzung und vorzeitiger Abnutzung der Geräte führen.*

*Verwenden Sie alle Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit Vorsicht. Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers.*

*Desinfizieren Sie die Trapezaufhängung nicht in einer Druckkammer. Sie darf auch nicht autoklaviert oder mit Dampf gereinigt werden, da dies den Artikel beschädigen könnte.*

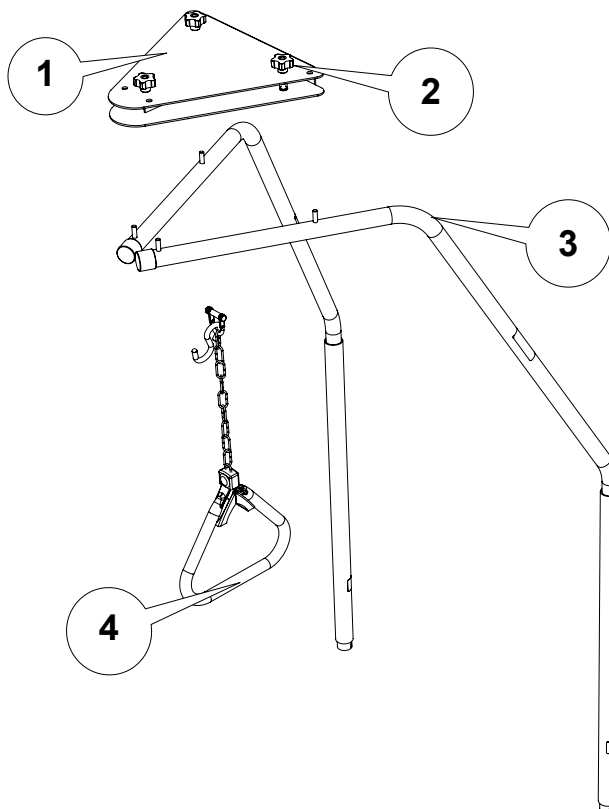
Aufrichthilfe: Lesen Sie die Bedienungsanleitung, die dem Bett beiliegt.

## Produktgewicht (inklusive Trapezaufhängung)

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## ERSATZTEILE

Gegenstand	Artikelnummer	Beschreibung	ANZ.
1	AH1001111	Baugruppe, Trapezaufhängung (inklusive der Gewindeknöpfe)	1
2	KKX51060	Gewindeknopf	3
3	AH1001055	Baugruppe, Aufrichthilfe mit unveränderlicher Position	2
4	AH1001056	Baugruppe, Trapezgriff	1



# ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN SYMBOLE



Warnhinweis auf eine mögliche Gefahr für das System, den Patienten oder das Personal



Wichtige Informationen zum Betrieb



Referenznummer



Datum der Herstellung



Siehe Bedienungsanleitung



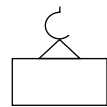
Erfüllt die Anforderungen der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG und wurde entsprechend der darin festgelegten Konformitätsprüfungen getestet.



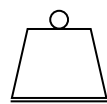
Hersteller



Seriennummer



Gewicht der Vorrichtung



Zulässige Traglast



Elektro- und Elektronikkomponenten müssen gemäß 2012/19/EG (WEEE) getrennt recycelt werden.



Το μοντέλο **ENT-ACC101** είναι ένας αναρτήρας έλξης που προορίζεται να υποβοηθήσει τους ασθενείς να τοποθετηθούν στην κλίνη. Το **ENT-ACC101** παρέχεται με ρυθμίσιμη αλυσίδα και λαβή και είναι κατάλληλο για χρήση με το Σύστημα βαριατρικής φροντίδας Citadel Plus της ArjoHuntleigh.



Μην υπερβαίνετε το φορτίο ασφαλούς λειτουργίας των 150 κιλών (330 λιβρών)

Μην χρησιμοποιείτε τους αναρτήρες έλξης για να ωθήσετε ή έλξετε την κλίνη.

Μην αναρτάτε άλλο εξοπλισμό από τους αναρτήρες έλξης.

Χρησιμοποιείτε μόνο το συνιστώμενο συγκρότημα αλυσίδας και λαβής, ήτοι το εξάρτημα με κωδικό 20969.

Οι αναρτήρες έλξης πρέπει να χρησιμοποιούνται ως σετ για την ορθή χρήση του ENT-ACC101.

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της κλίνης για να επαληθεύσετε τη συμβατότητα πριν από τη χρήση αυτού του εξαρτήματος.

Οι αναρτήρες έλξης πρέπει να τοποθετηθούν έτσι, ώστε η λαβή να είναι αναρτημένη επάνω από το μέσο της κλίνης.

Μην αφήνετε την αλυσίδα και τη λαβή να βρίσκονται αναρτημένα έξω από την περίμετρο της κλίνης.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο παγίδευσης του/της ασθενούς, το πλαίσιο της πλευράς κεφαλής πρέπει να είναι πάντα τοποθετημένο κατά την εγκατάσταση των αναρτήρων έλξης στην κλίνη.

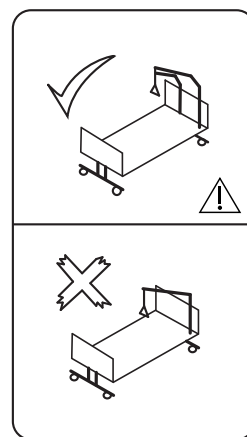
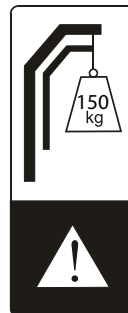
Δεν πρέπει να βρίσκεται ασθενής στην κλίνη κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης των αναρτήρων έλξης.

Πριν την εγκατάσταση των αναρτήρων έλξης, ελέγξτε ότι οι υποδοχές αναρτήρων έλξης της κλίνης δεν έχουν υποστεί καμία ζημιά.

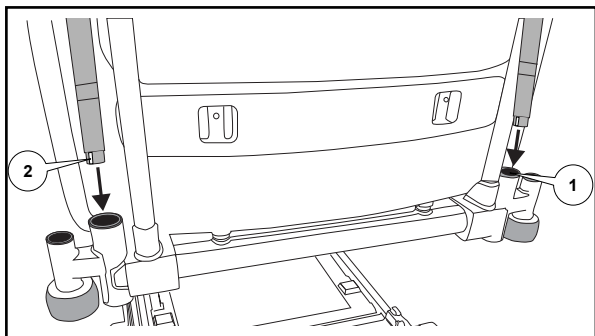
Διασφαλίστε ότι οι αναρτήρες έλξης και η λαβή έχουν τοποθετηθεί κατάλληλα για το μέγεθος και τις ιατρικές ανάγκες του/της ασθενούς.

Η αλυσίδα και η λαβή δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από άτομα ηλικίας κάτω των δώδεκα ετών.

Επιθεωρείτε την αλυσίδα, τη λαβή και το συγκρότημα στερέωσης της τράπεζας σε τακτική βάση. Σε περίπτωση εντοπισμού οποιασδήποτε ένδειξης φθοράς, απομακρύνετε το προϊόν από τη χρήση άμεσα και αντικαταστήστε ολόκληρη τη μονάδα.

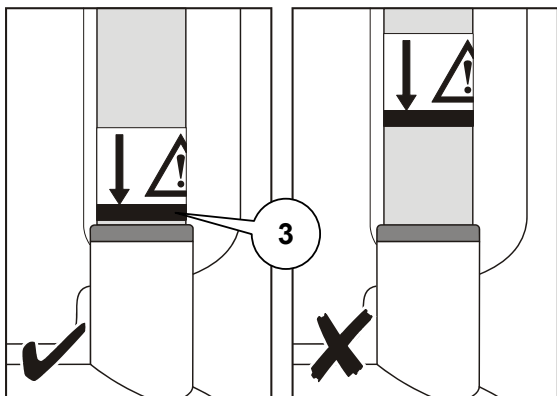


## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ & ΧΡΗΣΗ



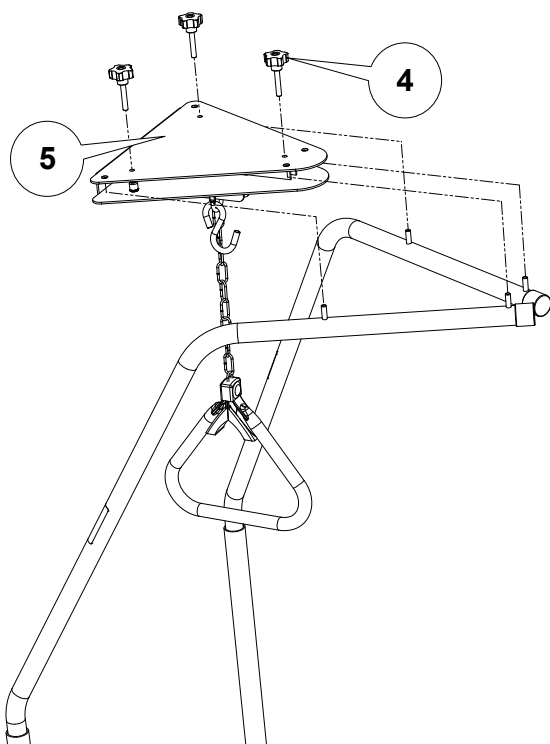
Εισαγάγετε τους αναρτήρες έλξης σε κάθε υποδοχή (1) στο άκρο κεφαλής της κλίνης, με το οριζόντιο τμήμα του στύλου να βρίσκεται επάνω από το κέντρο της κλίνης.

Συστρέψτε το στύλο έτσι, ώστε η εγκοπή (2) να τοποθετηθεί επάνω από τον πείρο στο κάτω μέρος της υποδοχής.



Όταν ο αναρτήρας έλξης έχει εγκατασταθεί σωστά, η γραμμή ένδειξης (3) θα είναι ευθυγραμμισμένη με το επάνω μέρος της υποδοχής.

Αφαιρέστε τα κομβία με σπείρωμα (4) από το συγκρότημα τοποθέτησης της τράπεζας (5). Από το άκρο κεφαλής της κλίνης, σύρετε το συγκρότημα στερέωσης της τράπεζας (5) επάνω από το οριζόντιο τμήμα των αναρτήρων έλξης. Διασφαλίστε ότι οι οπές στην επάνω πλάκα βρίσκονται επάνω από τα τέσσερα προεξέχοντα άγκιστρα, τα οποία βρίσκονται στο επάνω μέρος των αναρτήρων έλξης. Ασφαλίστε τα κομβία με σπείρωμα (4) στο συγκρότημα τοποθέτησης της τράπεζας (5).



Για να προσαρμόσετε το ύψος της λαβής επάνω από την κλίνη: πιέστε τον επιθυμητό βρόχο αλυσίδας στο παρεχόμενο άγκιστρο "S".



*Μην ρυθμίζετε την αλυσίδα ενώ ο/η ασθενής κρατά τη λαβή.*

*Μην συστρέψετε την αλυσίδα περισσότερο από 180°, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει πρόωρη φθορά.*

Μετά τη χρήση: αφαιρέστε το συγκρότημα στερέωσης της τράπεζας, ανασηκώστε και αφαιρέστε τους στύλους από τις υποδοχές και αποθηκεύστε το παρελκόμενο μακριά από την κλίνη.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



Αφαιρέστε το συγκρότημα στερέωσης της τράπεζας από τους αναρτήρες έλξης, πριν τον καθαρισμό.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα απολυμαντικά και μεθόδους καθαρισμού. Άλλα προϊόντα ενδέχεται να προκαλέσουν υποβάθμιση του εξοπλισμού και πιθανή πρόωρη αστοχία.

Χρησιμοποιείτε όλα τα καθαριστικά και απολυμαντικά με προσοχή. Τηρείτε τις Οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

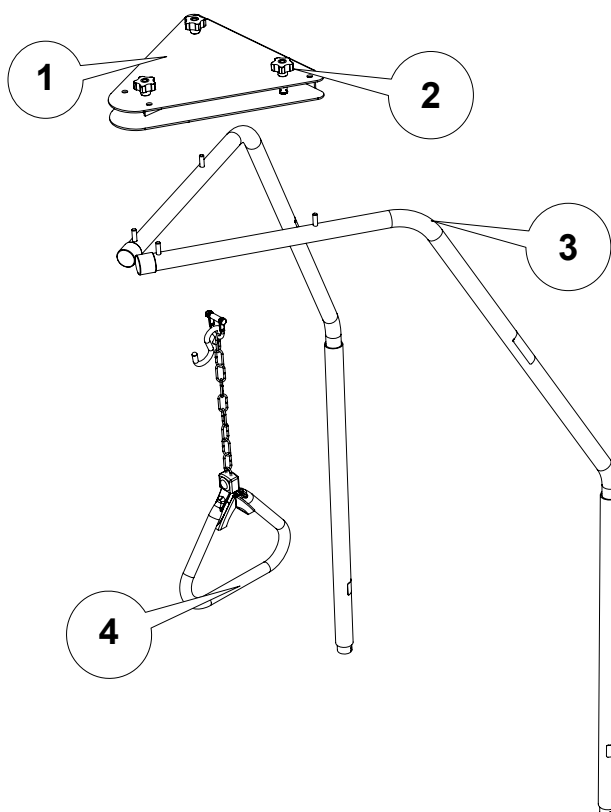
Μην απολυμαίνετε το συγκρότημα στερέωσης τράπεζας σε πιεστικό θάλαμο, αυτόκλειστο ή ατμοκαθαριστή, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

Αναρτήρας έλξης: Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με την κλίνη.

**Βάρος προϊόντος (συμπεριλαμβανομένου του συγκροτήματος στερέωσης της τράπεζας)**  
ENT-ACC101 = 20,1 κιλά

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Στοιχείο	Αριθμός εξαρτήματος	Περιγραφή	ΠΟΣΟΤ.
1	AH1001111	Συγκρότημα, Στερέωση τράπεζας (Συμπεριλαμβάνει κομβία με σπείρωμα)	1
2	KKX51060	Κομβίο με σπείρωμα	3
3	AH1001055	Συγκρότημα, Αναρτήρας έλξης σταθερής θέσης	2
4	AH1001056	Συγκρότημα, Λαβή τράπεζας	1



## ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



Προειδοποίηση πιθανού κινδύνου για το σύστημα, τον ασθενή ή το προσωπικό



Κατασκευαστής



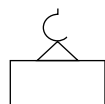
Σημαντικές πληροφορίες λειτουργίας



Σειριακός αριθμός



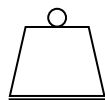
Αριθμός αναφοράς



Βάρος παρελκομένων



Ημερομηνία κατασκευής



Φορτίο ασφαλούς λειτουργίας



Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης



Ξεχωριστά ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα για ανακύκλωση σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΚ (ΑΗΗΕ)



Συμμορφώνεται με την Οδηγία περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων (93/42/ΕΟΚ) και έχει υποβληθεί στις διαδικασίες συμμόρφωσης που αναφέρονται στην οδηγία του συμβουλίου

El modelo **ENT-ACC101** es un trapecio diseñado para ayudar a que los pacientes se acomoden por sí mismos en la cama. El **ENT-ACC101** se suministra con un asa y una cadena ajustable y puede utilizarse con el sistema para cuidado bariátrico Citadel Plus de ArjoHuntleigh.

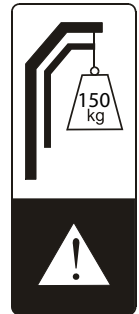


*No exceda la carga segura de utilización de 150 kg (330 lb).*

*No utilice los trapecios para empujar la cama o tirar de ella.*

*No utilice los trapecios para colgar otros equipos.*

*Utilice únicamente el conjunto de cadena y asa recomendado, es decir, la referencia 20969.*



*Los trapecios deben utilizarse como un conjunto para un uso correcto del ENT-ACC101.*

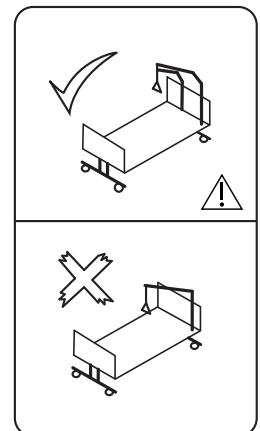
*Consulte las instrucciones de uso de la cama para confirmar su compatibilidad antes de utilizar este accesorio.*

*Los trapecios deben colocarse de tal forma que el conjunto del asa quede suspendido sobre la parte central de la cama.*

*No permita que el conjunto de la cadena y el asa sobresalga del perímetro de la cama.*

*Para reducir el riesgo de atrapamiento del paciente, el panel del cabecero deberá permanecer siempre colocado mientras los trapecios estén instalados en la cama.*

*La cama no podrá estar ocupada por ningún paciente durante la instalación de los trapecios.*



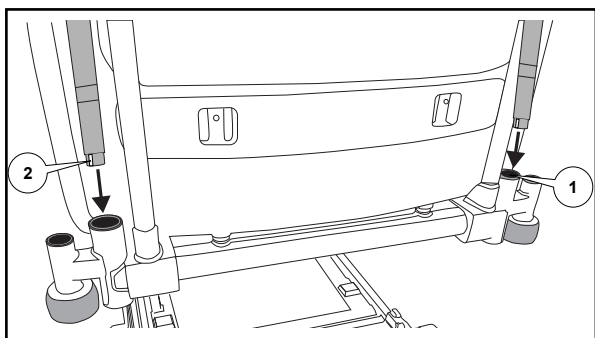
*Antes de instalar los trapecios, compruebe que los huecos para trapecios de la cama no presenten ningún tipo de daño.*

*Asegúrese de que los trapecios y el conjunto del asa estén colocados de tal forma que se ajusten a la envergadura y las necesidades médicas del paciente.*

*El conjunto de cadena y asa no debe ser utilizado por personas menores de doce años.*

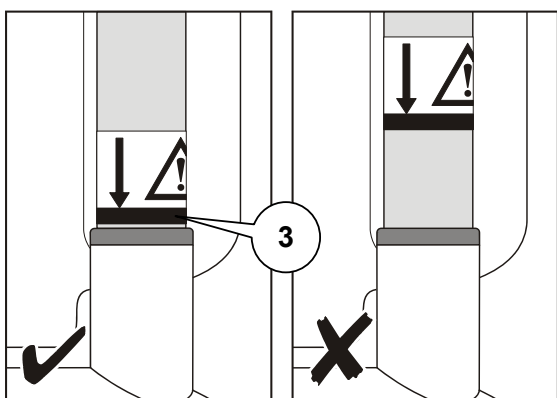
*Inspeccione periódicamente el conjunto de cadena y asa, y el conjunto del soporte del trapecio. Si detecta cualquier indicio de desgaste o daño, deje de utilizar de inmediato la unidad y sustitúyala por completo.*

## INSTALACIÓN Y USO



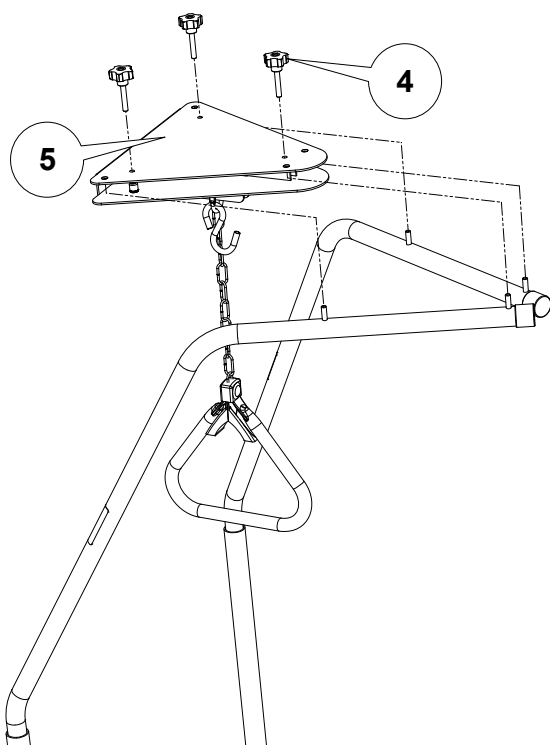
Introduzca los trapecios en cada hueco (1) del cabecero de la cama, con la parte horizontal de la barra suspendida sobre la parte central de la cama.

Gire la barra para que la muesca (2) se sitúe sobre el pasador de la parte inferior del hueco.



Si el trapecio se ha instalado correctamente, la línea indicadora (3) deberá situarse al mismo nivel que la parte superior del hueco.

Retire los pomos roscados (4) del conjunto del soporte del trapecio (5). Desde el cabecero de la cama, deslice el conjunto del soporte del trapecio (5) sobre la parte horizontal de los trapecios. Asegúrese de que los orificios de la placa superior estén situados encima de los cuatro topes salientes que hay encima de los trapecios. Fije los pomos roscados (4) al conjunto del soporte del trapecio (5).



Para ajustar la altura del asa sobre la cama: presione la cadena de bucle que desee en el gancho en S que se proporciona.



*No ajuste la cadena cuando el paciente sujete el asa.*

*No retuerza la cadena más de 180°, puesto que podría provocar un desgaste prematuro.*

Después de utilizar: retire el conjunto del soporte del trapecio, extraiga las barras de los huecos y almacene el accesorio en un lugar apartado de la cama.

## LIMPIEZA



*Retire el conjunto del soporte del trapecio de los trapecios antes de iniciar la limpieza.*

*Utilice únicamente desinfectantes y métodos de limpieza autorizados. El uso de otros productos podría causar la degradación del equipo y, posiblemente, averías prematuras.*

*Utilice con cuidado todos los productos de limpieza y desinfectantes. Siga las instrucciones de uso del fabricante.*

*No desinfecte el conjunto del soporte del trapecio en una cámara de presión, autoclave o limpiadora a vapor, porque podrían dañar el producto.*

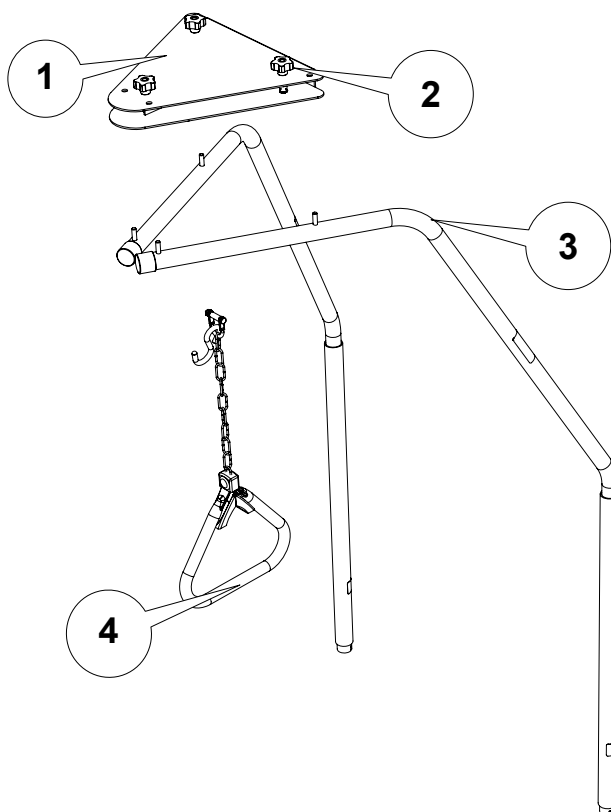
Trapezio: Consulte las instrucciones de uso suministradas junto con la cama.

### **Peso del producto (incluido el conjunto del soporte del trapecio)**

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## RECAMBIOS

Elemento	N.º de referencia	Descripción	CANT.
1	AH1001111	Conjunto, soporte del trapecio (Pomos roscados incluidos)	1
2	KKX51060	Pomo roscado	3
3	AH1001055	Conjunto, trapecio de posición fija	2
4	AH1001056	Conjunto, asa del trapecio	1



# EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS



Aviso de un posible riesgo para el sistema, el paciente o el personal



Fabricante



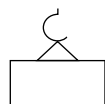
Información importante sobre el funcionamiento



Número de serie



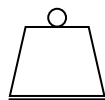
Número de referencia



Peso del accesorio



Fecha de fabricación



Carga de trabajo segura



Consulte el manual de instrucciones



Separe los componentes eléctricos y electrónicos para el reciclaje de acuerdo con la Directiva 2012/19/CE (RAEE)



Cumple con la Directiva de dispositivos médicos (93/42/CEE) y ha sido sometido a los procedimientos de homologación establecidos en la directiva del Consejo



Le modèle **ENT-ACC101** est une potence destinée à aider les patients à se positionner sur le lit. **ENT-ACC101** est fourni avec une chaîne ajustable et une poignée et est adapté au lit médicalisé pour patients obèses Citadel Plus d'ArjoHuntleigh.



*Ne dépassez pas la capacité maximale admissible de 150 kg (330 lb).*

*Ne vous servez pas des potences pour pousser ou tirer le lit.*

*Ne suspendez pas d'autres équipements aux potences.*

*N'utilisez que l'ensemble chaîne/poignée recommandé, c.-à-d. la référence 20969.*

*Les potences doivent être utilisées comme un ensemble pour une utilisation correcte de ENT-ACC101.*

*Référez-vous à la notice d'utilisation du lit et assurez-vous que l'accessoire est compatible avant de l'utiliser.*

*Les potences doivent être positionnées de sorte que l'ensemble poignée pende au-dessus du milieu du lit.*

*Ne laissez pas la chaîne et la poignée pendre en dehors du périmètre du lit.*

*Pour réduire le risque de piégeage du patient, le panneau de tête doit toujours être présent quand les potences sont installées sur le lit.*

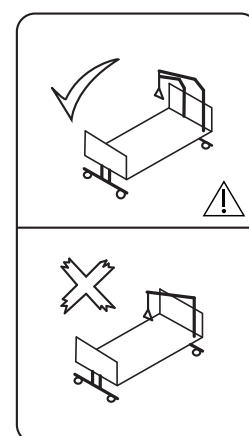
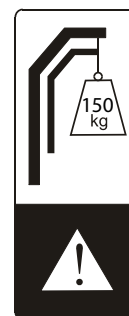
*Le patient ne doit pas se trouver sur le lit lors de l'installation des potences.*

*Avant d'installer les potences, vérifiez l'absence de tout dommage au niveau des supports de potence du lit.*

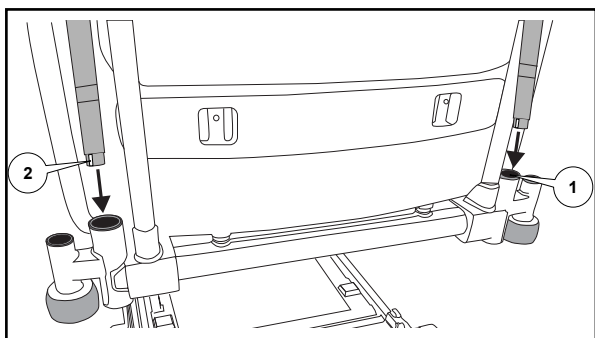
*Veillez à ce que la position de l'ensemble potences/poignée soit adaptée à la taille et aux besoins médicaux du patient.*

*L'ensemble chaîne/poignée ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de douze ans.*

*Inspectez régulièrement l'ensemble chaîne/poignée et le trapèze. Si vous constatez des signes d'usure ou de détérioration, retirez-la immédiatement et remplacez l'unité complète.*

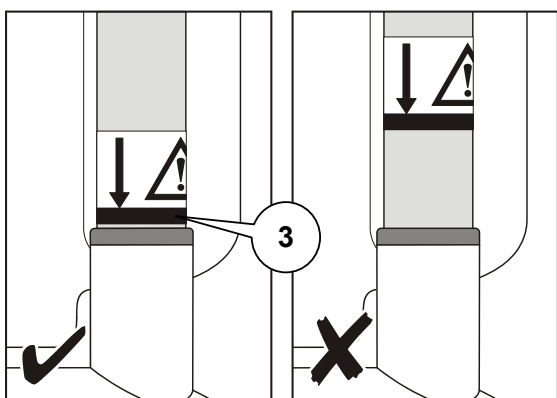


# INSTALLATION ET UTILISATION



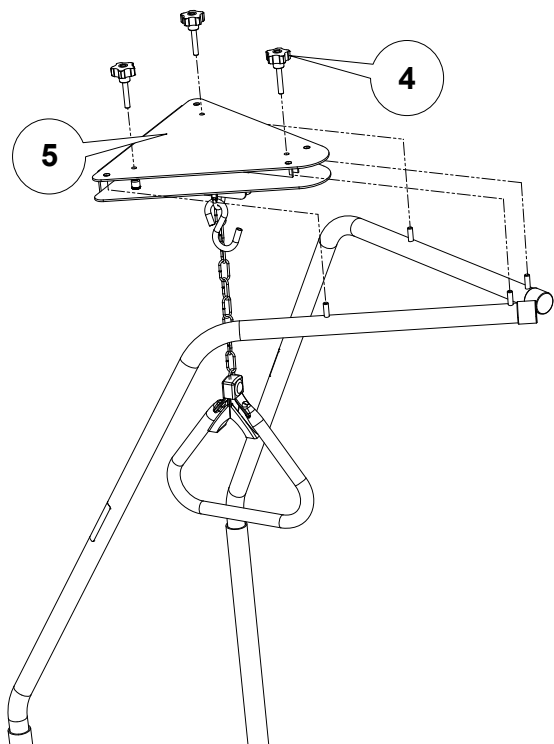
Insérez les potences dans chaque support (1) au niveau de la tête du lit, avec la partie horizontale positionnée au-dessus du centre du lit.

Tournez la tige pour que l'encoche (2) se retrouve au-dessus de la goupille au fond du support.



Lorsque la potence est correctement installée, la ligne de repère (3) est au même niveau que le haut du support.

Retirez les boutons filetés (4) du trapèze (5). Faites glisser le trapèze (5) sur la partie horizontale des potences en partant de la tête du lit. Veillez à ce que les trous sur la plaque supérieure soient placés sur les quatre chevilles de positionnement situées au-dessus des potences. Serrez les boutons filetés (4) au trapèze (5).



Pour régler la hauteur de la poignée au-dessus du lit : placez l'anneau de la chaîne désiré sur le crochet en « S » prévu à cet effet.



*Ne réglez pas la chaîne lorsque le patient tient la poignée.*

*Ne tournez pas la chaîne à plus de 180° afin d'éviter une usure prématurée.*

Après utilisation : retirez le trapèze, dégagez les potences des supports et rangez l'accessoire hors du lit.

## NETTOYAGE



*Retirez le trapèze des potences avant de procéder au nettoyage.*

*N'utilisez que les désinfectants et les méthodes de nettoyage approuvés. L'utilisation d'autres produits peut entraîner une dégradation de l'équipement, voire une défaillance prématurée.*

*Manipulez les produits nettoyants et désinfectants avec soin. Suivez les consignes d'utilisation du fabricant.*

*Ne désinfectez pas le trapèze dans une chambre pressurisée, en autoclave ou à la vapeur, car cela pourrait endommager le produit.*

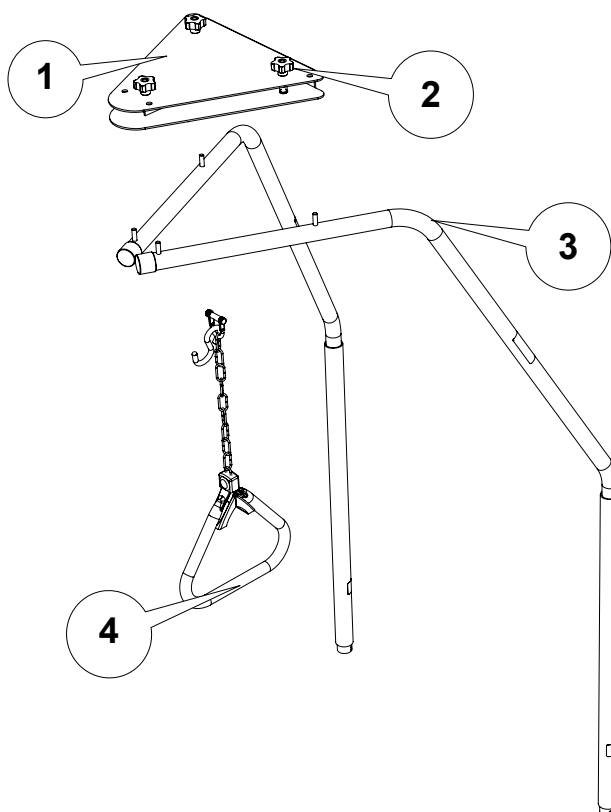
Potence : reportez-vous à la notice d'utilisation fournie avec le lit.

### Poids du produit (avec assemblage du trapèze)

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## PIÈCES DÉTACHÉES

Élément	Référence	Description	QUANTITÉ
1	AH1001111	Assemblage du trapèze (avec boutons filetés)	1
2	KKX51060	Bouton fileté	3
3	AH1001055	Assemblage de la potence en position fixe	2
4	AH1001056	Assemblage de la poignée du trapèze	1



## EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS



Mise en garde contre un risque éventuel à l'encontre du système, du patient ou du personnel



Informations importantes concernant le fonctionnement



Référence



Date de fabrication



Se reporter aux instructions



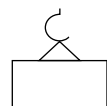
Conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux (93/42/CEE) et ayant suivi les procédures de conformité figurant dans la directive du Conseil



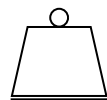
Fabricant



Numéro de série



Poids des accessoires



Capacité maximale admissible



Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la directive européenne 2012/19/CE (DEEE).

Le modèle **ENT-ACC101** est une potence destinée à aider les patients à se positionner sur le lit. **ENT-ACC101** est fourni avec une chaîne ajustable et une poignée et est adapté au lit médicalisé pour patients obèses Citadel Plus d'ArjoHuntleigh.



*Ne dépassez pas la capacité maximale admissible de 150 kg (330 lb).*

*Ne vous servez pas des potences pour pousser ou tirer le lit.*

*Ne suspendez pas d'autres équipements aux potences.*

*N'utilisez que l'ensemble chaîne/poignée recommandé, c.-à-d. la référence 20969.*

*Les potences doivent être utilisées comme un ensemble pour une utilisation correcte de ENT-ACC101.*

*Référez-vous à la notice d'utilisation du lit et assurez-vous que l'accessoire est compatible avant de l'utiliser.*

*Les potences doivent être positionnées de sorte que l'ensemble poignée pende au-dessus du milieu du lit.*

*Ne laissez pas la chaîne et la poignée pendre en dehors du périmètre du lit.*

*Pour réduire le risque de piégeage du patient, le panneau de tête doit toujours être présent quand les potences sont installées sur le lit.*

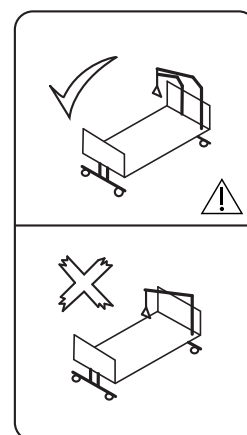
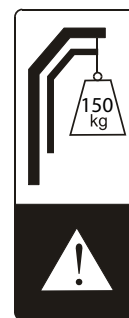
*Le patient ne doit pas se trouver sur le lit lors de l'installation des potences.*

*Avant d'installer les potences, vérifiez l'absence de tout dommage au niveau des supports de potence du lit.*

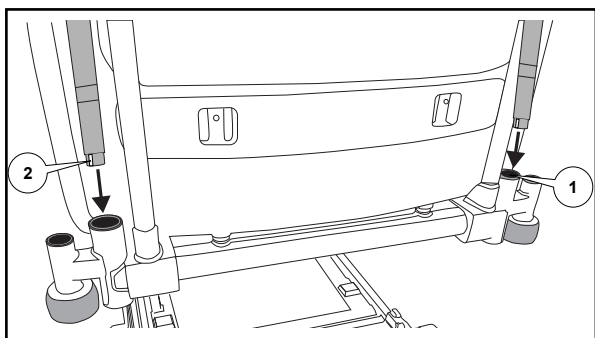
*Veillez à ce que la position de l'ensemble potences/poignée soit adaptée à la taille et aux besoins médicaux du patient.*

*L'ensemble chaîne/poignée ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de douze ans.*

*Inspectez régulièrement l'ensemble chaîne/poignée et l'assemblage du trapèze. Si vous constatez des signes d'usure ou de détérioration, retirez immédiatement l'unité complète et remplacez-la.*

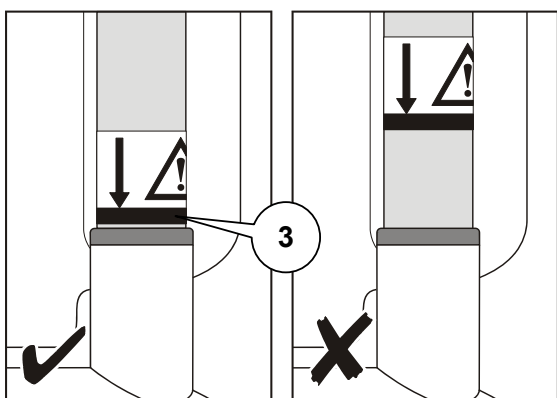


# INSTALLATION ET UTILISATION



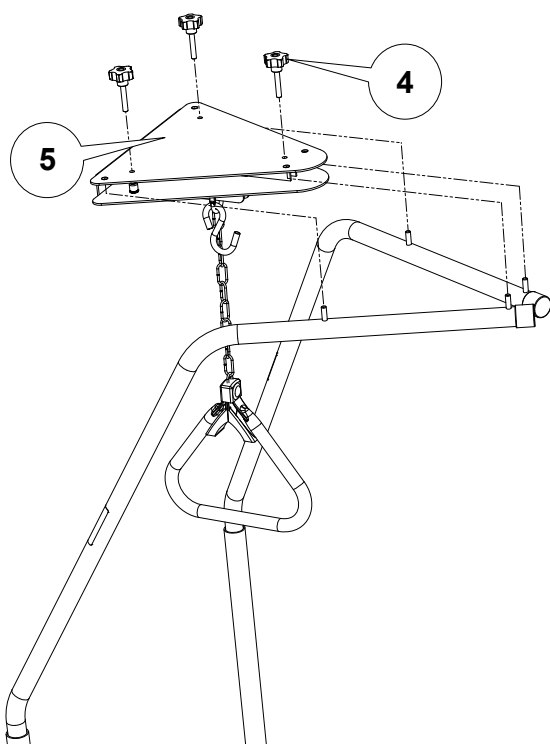
Insérez les potences dans chaque support (1) au niveau de la tête du lit, avec la partie horizontale positionnée au-dessus du centre du lit.

Tournez la tige pour que l'encoche (2) se retrouve au-dessus de la goupille au fond du support.



Lorsque la potence est correctement installée, la ligne de repère (3) est au même niveau que le haut du support.

Retirez les boutons filetés (4) de l'assemblage du trapèze (5). Faites glisser le trapèze (5) sur la partie horizontale des potences en partant de la tête du lit. Veillez à ce que les trous sur la plaque supérieure soient placés sur les quatre chevilles de positionnement situées au-dessus des potences. Serrez les boutons filetés (4) sur l'assemblage du trapèze (5).



Pour régler la hauteur de la poignée au-dessus du lit : placez l'anneau de la chaîne désiré sur le crochet en « S » prévu à cet effet.



*Ne réglez pas la chaîne lorsque le patient tient la poignée.*

*Ne tournez pas la chaîne à plus de 180° afin d'éviter une usure prématurée.*

Après utilisation : retirez l'assemblage du trapèze, dégagez les potences des supports et rangez l'accessoire hors du lit.

## NETTOYAGE



*Retirez l'assemblage du trapèze des potences avant de procéder au nettoyage.*

*N'utilisez que les désinfectants et les méthodes de nettoyage approuvés. L'utilisation d'autres produits peut entraîner une dégradation de l'équipement, voire une défaillance prématurée.*

*Manipulez les produits nettoyants et désinfectants avec soin. Suivez les consignes d'utilisation du fabricant.*

*Ne désinfectez pas l'assemblage du trapèze dans une chambre pressurisée, en autoclave ou à la vapeur, car cela pourrait endommager le produit.*

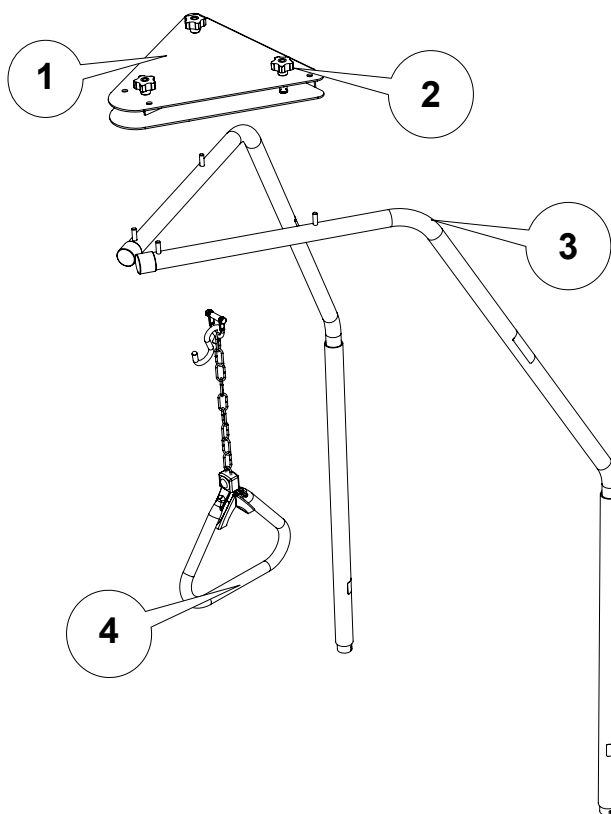
Potence : Reportez-vous à la notice d'utilisation fournie avec le lit.

### Poids du produit (avec assemblage du trapèze)

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## PIÈCES DÉTACHÉES

Élément	Référence	Description	QUANTITÉ
1	AH1001111	Assemblage du trapèze (Avec boutons filetés)	1
2	KKX51060	Bouton fileté	3
3	AH1001055	Assemblage de la potence en position fixe	2
4	AH1001056	Assemblage de la poignée du trapèze	1



## EXPLICATION DES SYMBOLES UTILISÉS



Mise en garde contre un risque éventuel à l'encontre du système, du patient ou du personnel



Fabricant



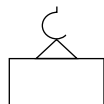
Informations importantes concernant le fonctionnement



Numéro de série



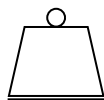
Référence



Poids des accessoires



Date de fabrication



Capacité maximale admissible



Se reporter aux instructions



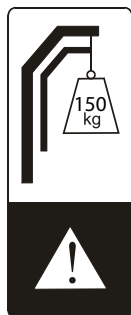
Séparer les composants électriques et électroniques pour le recyclage conformément à la directive européenne 2012/19/CE (DEEE)



Conforme à la directive relative aux dispositifs médicaux (93/42/CEE) et ayant suivi les procédures de conformité figurant dans la directive du Conseil



**ENT-ACC101** דגם הוא מוט טרפז שנועד לסייע למטופלים למקם את עצמם במיטה. **ENT-ACC101** מסופק עם ידית ושרשרת מתכווננת, ומתאים לשימוש עם מערכת הטיפול הבריאטרית של Citadel Plus של ArjoHuntleigh.



אין לחרוג מעבר לעומס העבודה הבטוח המרבי של 150 ק"ג (330 ליברות).



אין להשתמש במוטות הטרפז כדי לדחוף או למשוך את המיטה.

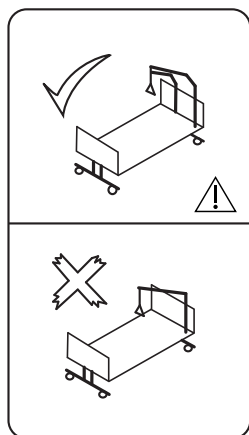
אין לתלות ציוד אחר על מוטות הטרפז.

יש להשתמש אך ורק במכלול השרשרת והידית המומלצים, כלומר מק"ט 20969.

יש להשתמש במוטות הטרפז ביחד לשימוש נכון ב-ENT-ACC101.

עיין בהוראות השימוש במיטות, כדי לוודא תאימות לפני השימוש באביזר זה.

יש למקם את מוטות הטרפז כך שמכלול הידית תלוי מעל למרכז המיטה.



אין לאפשר לשרשרת ולמכלול הידית להיתלות מחוץ להיקף המיטה.

להפחתת הסיכון ללכידה של המטופל, לוח הראש של המיטה חייב להישאר מחובר תמיד כאשר מוטות הטרפז מותקנים על המיטה.

אסור שיימצא במיטה מטופל בעת התקנת מוטות הטרפז.

לפני התקנת מוטות הטרפז, בדוק שהשקעים במיטה שמיועדים למוטות הטרפז אינם פגומים.

ודא שמוטות הטרפז ומכלול הידית ממוקמים באופן שמתאים למידות המטופל ולצרכיו הרפואיים.

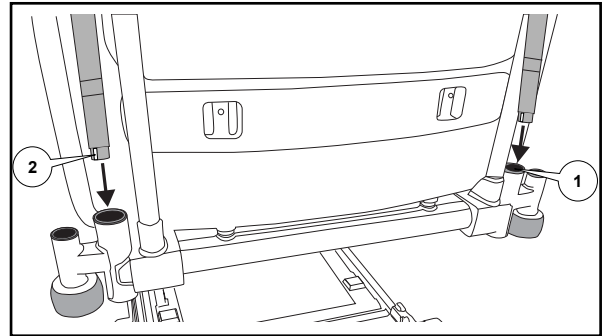
אין לאפשר שימוש בשרשרת ובמכלול הידית לאנשים מתחת לגיל 12.

יש לבדוק באופן סדיר את השרשרת, מכלול הידית ומכלול הרכבת הטרפז. אם נמצאו סימנים כלשהם לבלאי או לנזק, הפסק מיד את השימוש והחלף את היחידה כולה.

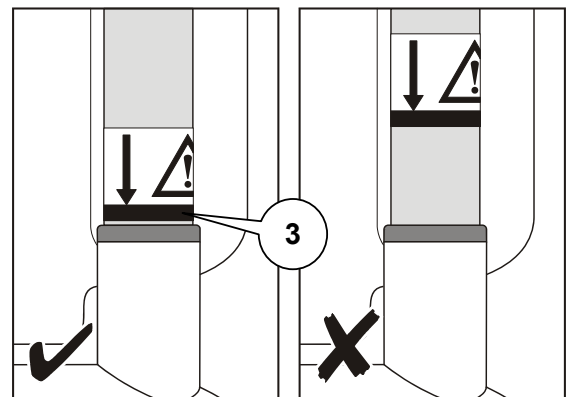
## התקנה ושימוש

הכנס את מוטות הטרפז לתוך כל אחד מהשקעים (1) בקצה הראש של המיטה, כאשר החלק האופקי של מוט מעל למרכז המיטה.

סובב את המוט כך שהחריץ (2) נמצא מעל לפין בתחתית השקע.



כאשר מוט הטרפז מותקן כהלכה, פס המחווה (3) יהיה מיושר עם החלק העליון של השקע.



הסר את הכפתורים המתוורגים (4) ממכלול הרכבת הטרפז (5). מקצה הראש של המיטה, החלק את מכלול הרכבת הטרפז (5) מעל החלק האופקי של מוטות הטרפז. ודא שהחורים במשטח העליון נמצאים מעל לארבעת היתדות שבחלק העליון של מוטות הטרפז. הדק את הכפתורים המתוורגים (4) למכלול הרכבת הטרפז (5).

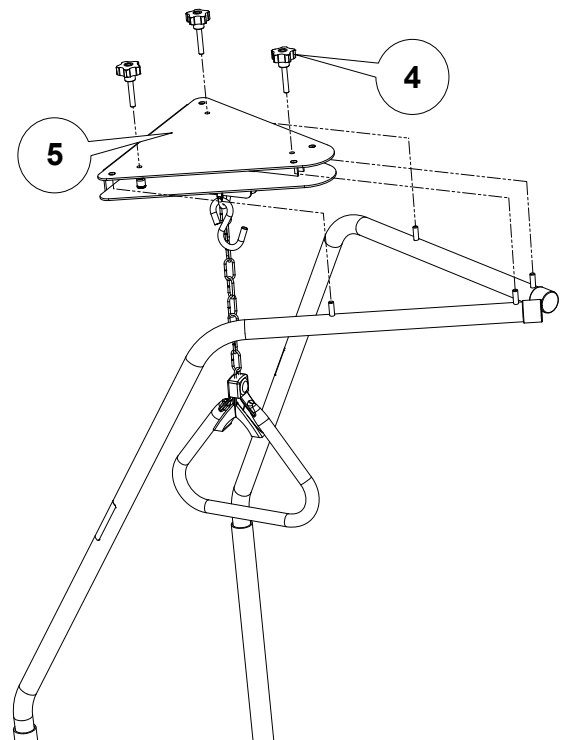
כדי לכוון את גובה הידית מעל למיטה: הכנס את לולאת השרשרת הרצויה לתוך הוו בצורת "S".

אין לכוון את השרשרת כאשר המטופל אוחז בידית.



אין לסובב את השרשרת ביותר מ-180° מכיוון שהדבר עלול לגרום לבלאי מוקדם.

לאחר השימוש: הסר את מכלול הרכבת הטרפז, הרם את המוטות והוצא אותם מהשקעים ולאחר מכן אחסן את האביזר הרחק מהמיטה.





הסר את מכלול הרכבת הטרפז ממוט הטרפז לפני הניקוי.

השתמש אך ורק בחומרי חיטוי ובשיטות ניקוי שאושרו. חומרים אחרים עלולים לגרום לשחיקת הציוד וייתכן שאף לכשל בטרם עת.

השתמש בזהירות בכל חומרי הניקוי והחיטוי. פעל בהתאם להוראות השימוש של היצרן.

אין לחטא את מכלול הרכבת הטרפז בתא לחץ, באוטוקלב או במנקה קיטור מכיוון שאלה עלולים לגרום נזק למוצר.

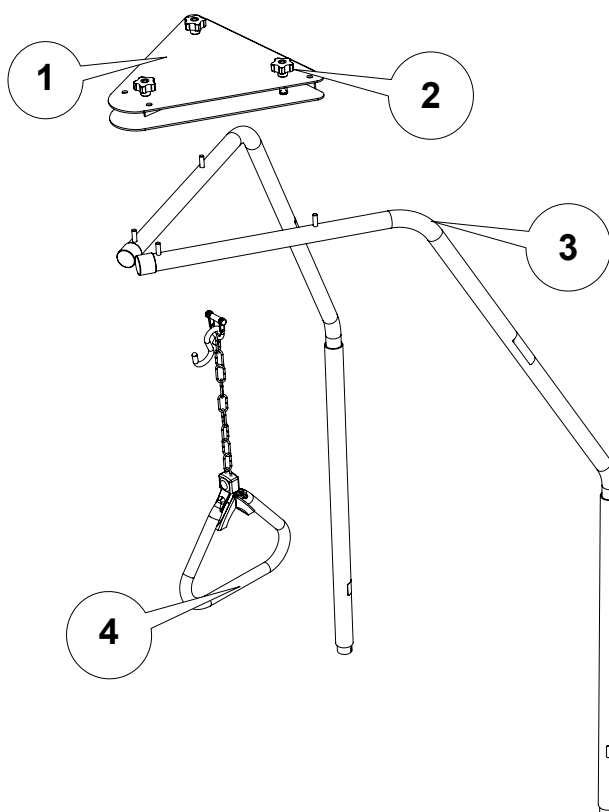
מוט טרפז: עיין בהוראות השימוש שסופקו עם המיטה.

משקל מוצר (כולל מכלול הרכבת טרפז)

ENT-ACC101 = 20.1 ק"ג

## חלקי חילוף

כמות	תיאור	מק"ט	פריט
1	מכלול, הרכבת טרפז (כפתורים מתוורגים כלולים)	AH1001111	1
3	כפתור מתוורג	KKX51060	2
2	מכלול, מוט טרפז במיקום קבוע	AH1001055	3
1	מכלול, ידית טרפז	AH1001056	4



## הסברים של סמלים במסמך זה

יצרן		אזהרה על סכנה אפשרית למערכת, למטופל או לצוות העובדים	
מספר סידורי		מידע חשוב לצורך תפעול	
משקל אביזר		מספר סימוכין	
עומס עבודה בטוח		תאריך ייצור	
הפרד רכיבים חשמליים ואלקטרוניים לצורך מיחזור בהתאם ל-2012/19/EU (WEEE).		עיון במדריך ההוראות	
		תואם לדירקטיבת התקנים רפואיים (93/42/EEC) ועבר את נהלי התאימות שמפורטים בדירקטיבת המועצה	

Il modello **ENT-ACC101** è un'asta sollevamalato destinata ad assistere i pazienti mentre si posizionano nel letto. **ENT-ACC101** è dotato di cinghia e maniglia regolabili, ed è idoneo all'uso con il sistema terapeutico bariatrico Citadel Plus ArjoHuntleigh.

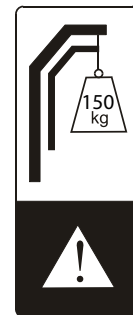


*Non superare il carico di lavoro sicuro di 150 kg (330 lb).*

*Non usare le aste sollevamalato per spingere o tirare il letto.*

*Non appendere altre apparecchiature alle aste sollevamalato.*

*Utilizzare unicamente la cinghia e il gruppo maniglie consigliati, ad es. cod. componente n. 20969.*



*Le aste sollevamalato devono essere utilizzate come un set per il corretto utilizzo di ENT-ACC101.*

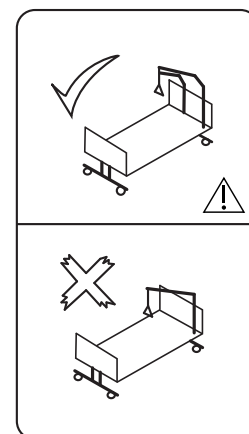
*Prima di utilizzare l'accessorio, fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con il letto per verificare le caratteristiche di compatibilità.*

*Le aste sollevamalato devono essere posizionate in modo tale che il gruppo maniglie risulti sospeso a metà del letto.*

*Evitare che la cinghia e la maniglia restino sospesi al di fuori del perimetro del letto.*

*Per ridurre il rischio di intrappolamento del paziente, la testiera deve sempre essere presente mentre le aste sollevamalato vengono installate sul letto.*

*Durante il montaggio delle aste sollevamalato, il letto non deve essere occupato dal paziente.*



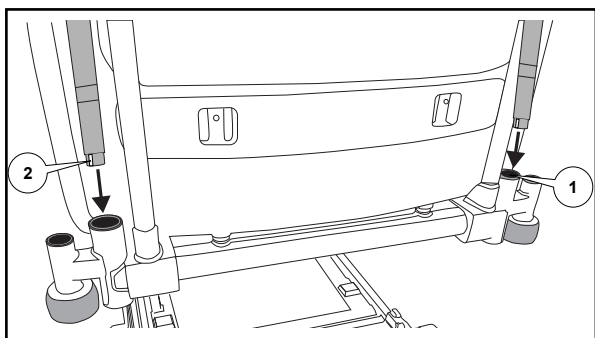
*Prima di installare le aste sollevamalato, verificare che i fori per le suddette presenti nel letto non siano danneggiati in alcun modo.*

*Verificare che le aste sollevamalato, le cinghie e le maniglie siano posizionati in maniera tale da adattarsi alla taglia e alle esigenze mediche del paziente.*

*La cinghia e le maniglie non possono essere utilizzati da pazienti di età inferiore a 12 anni.*

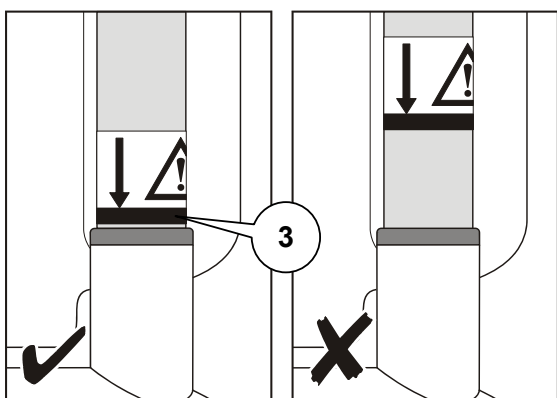
*Ispezionare regolarmente cinghia e maniglia e il gruppo dei montanti del trapezio. Se si rilevano segni di usura o danno, rimuovere immediatamente e sostituire l'intera unità.*

## INSTALLAZIONE E UTILIZZO



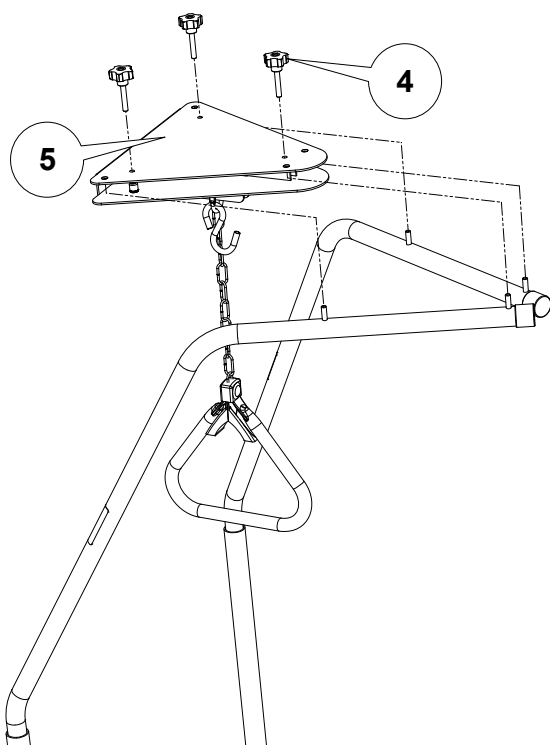
Inserire le aste sollevamalati in ognuno dei due alloggiamenti (1) sulla testiera del letto, con la parte orizzontale dell'asta posizionata sopra il centro del letto.

Ruotare l'asta in modo che la tacca (2) si posizioni esattamente sopra al perno presente in fondo all'alloggiamento.



Quando l'asta sollevamalati è installata correttamente, la linea indicatrice (3) è allo stesso livello della parte superiore del foro.

Rimuovere le manopole filettate (4) dal gruppo dei montanti del trapezio (5). Fare scorrere il gruppo dei montanti del trapezio (5) dalla testiera del letto verso la parte orizzontale delle aste sollevamalato. Assicurarsi che i fori della piastra superiore siano corrispondenti ai quattro perni sporgenti situati sulla sommità delle aste sollevamalato. Fissare la maniglia (4) alla cinghia (5).



Per regolare l'altezza della maniglia al di sopra del letto: premere il pulsante e regolare la cinghia all'altezza richiesta.



*Non procedere alla regolazione della cinghia mentre il paziente è aggrappato alla maniglia.*

*Non ruotare la cinghia di oltre 180° per evitare che si usuri prematuramente.*

Dopo l'uso: rimuovere la cinghia e la maniglia, sollevare l'asta dal foro e riporre l'accessorio lontano dal letto.

## PULIZIA



*Rimuovere la cinghia e la maniglia dall'asta sollevamalato prima di effettuare la pulizia.*

*Utilizzare solo ed esclusivamente disinfettanti e metodi di pulizia approvati. L'uso di altri prodotti può causare il deterioramento dell'attrezzatura e possibili guasti prematuri.*

*Utilizzare qualsiasi detergente o disinfettante con cautela. Attenersi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore.*

*Non disinfettare cinghia e maniglie in camera di sterilizzazione, in autoclave o a vapore, per evitare di danneggiare il prodotto.*

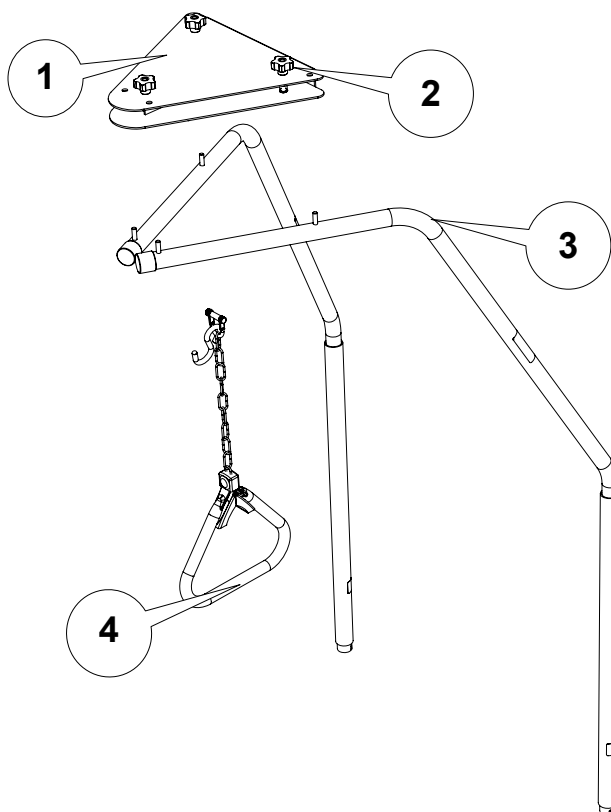
Asta sollevamalato: Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con il letto.

### **Peso del prodotto (compreso cinghia e maniglie)**

ENT-ACC101 = 20,1 kg (44,3 lb)

## **PARTI DI RICAMBIO**

Elemento:	Codice	Descrizione	QTÀ
1	AH1001111	Asta, cinghia e maniglia (Manopole filettate incluse)	1
2	KKX51060	Manopola filettata	3
3	AH1001055	Asta sollevamalato in posizione fissa, gruppo	2
4	AH1001056	Gruppo maniglie	1



## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI UTILIZZATI



Avvertenza per possibili pericoli a carico del sistema del letto, del paziente o del personale



Produttore



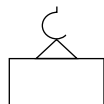
Informazioni operative importanti



Numero di serie



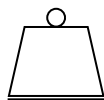
Codice di riferimento



Peso degli accessori



Data di produzione



Carico di lavoro sicuro



Consultare il manuale d'istruzioni



Separare i componenti elettrici ed elettronici per poterli riciclare in conformità alla Direttiva Europea 2012/19/CE (RAEE)



Conforme alla Direttiva per i dispositivi medici (93/42/CEE) e sottoposto alle procedure di conformità previste dalla direttiva del Consiglio



モデル **ENT-ACC101** は、患者がベッド上で自分の位置調整をするにあたって、これを支援することを目的としたリフト用ポールです。**ENT-ACC101** は、調整可能なチェーンおよびハンドルを備えており、アルジヨハントレー Citadel Plus 肥満ケアシステムとの併用に適しています。



安全耐荷重である 150kg (330 lbs) を超えないようにしてください。

ベッドを押したり、引いたりするためにリフト用ポールを使用しないでください。

リフト用ポールに、その他の機器を吊り下げないようにしてください。

推奨されているチェーンとハンドルアセンブリ (部品番号 20969) のみを使用してください。

ENT-ACC101 の適切な使用のために、複数のリフト用ポールを、必ずセットで使用する必要があります。

この付属品を使用する前に、ベッドの取扱説明書を参照して、互換性を確認してください。

リフト用ポールは、ハンドルアセンブリがベッドの中央上方にぶら下がるように配置する必要があります。

チェーンとハンドルアセンブリが、ベッド周囲の外側に出ないようにしてください。

患者が挟み込まれる危険を防止するため、リフト用ポールがベッドに取り付けられているときは、常に、頭部先端パネルを装着した状態にします。

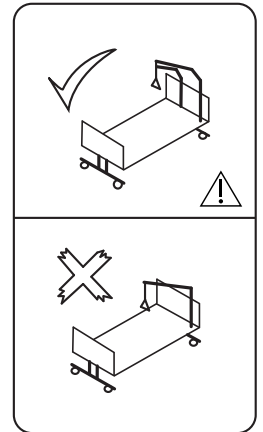
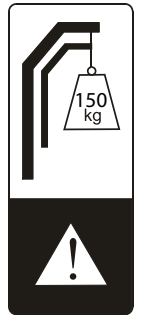
リフト用ポールを取り付けている間、患者にベッドを使用させないでください。

リフト用ポールを設置する前に、ベッドのリフト用ポールソケットに損傷がないことを確認してください。

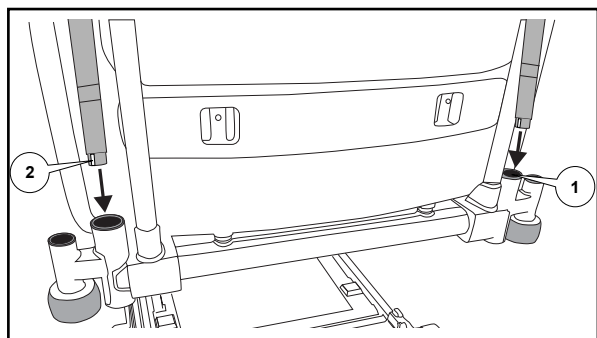
患者の身長と医学的ニーズに適合するよう、リフト用ポールとハンドルアセンブリを配置してください。

チェーンとハンドルアセンブリを、12歳未満の子どもに使用させないでください。

チェーン、ハンドルアセンブリ、トラピースマウントアセンブリを、定期的に検査してください。摩耗や損傷の兆候がある場合、直に取り外して完成ユニットに交換してください。

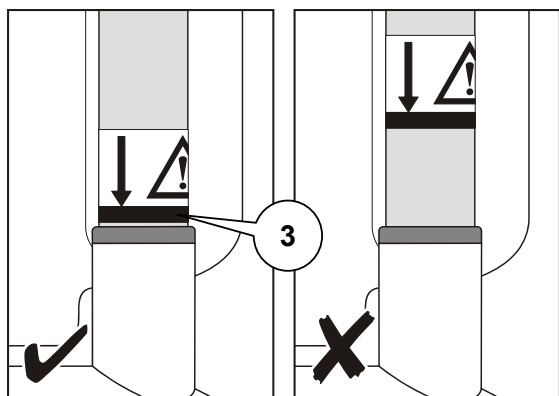


## 設置と使用



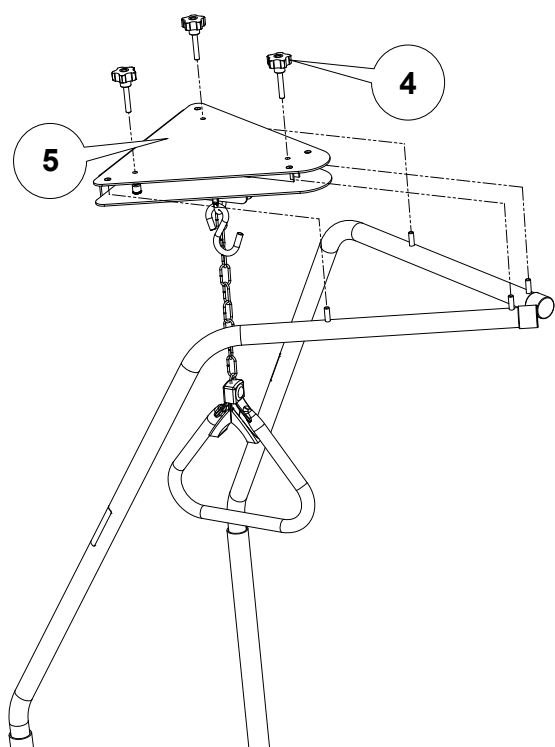
ベッド頭部先端の各ソケット (1) にリフト用ポールを挿入し、ポールの水平部分をベッド中央に設置します。

ポールをねじり、ノッチ (2) をソケット底部のピン上に設置します。



リフト用ポールが正しく設置できたら、インジケーターライン (3) とソケット上部とが平行になります。

ネジ型ノブ (4) を、トラピースマウントアセンブリ (5) から取り外します。ベッド頭部先端から、トラピースマウントアセンブリ (5) をリフト用ポールの水平部分上でスライドさせます。上部プレートの穴が、リフト用ポール上部にある4つの突出ペグ上に位置するようにします。ネジ型ノブ (4) を、トラピースマウントアセンブリ (5) に固定します。



ベッド上のハンドルの高さを調整するには、目的のチェーンループを、「S」フックに押し付けます。



患者がハンドルを持っている間、チェーンを調整しないでください。

早期消耗を引き起こすことがあるため、チェーンを180°以上ねじらないでください。

使用後は、トラピースマウントアセンブリを取り外し、ポールをソケットから持ち上げ、付属品をベッドから離れたところに保管します。

## 洗浄・消毒



洗浄する前に、トラピースマウントアセンブリをリフト用ポールから取り外してください。

認定されている消毒剤とクリーニング方法（洗浄剤）のみ使用してください。その他の製品は、機器の劣化や早期故障を引き起こすことがあります。

洗浄剤や消毒剤は十分注意してご使用ください。メーカーの取扱説明に従ってください。

製品に損傷を与える恐れがあるため、圧力チャンバー、オートクレーブあるいは蒸気クリーナーでストラピースマウントアセンブリを消毒しないでください。

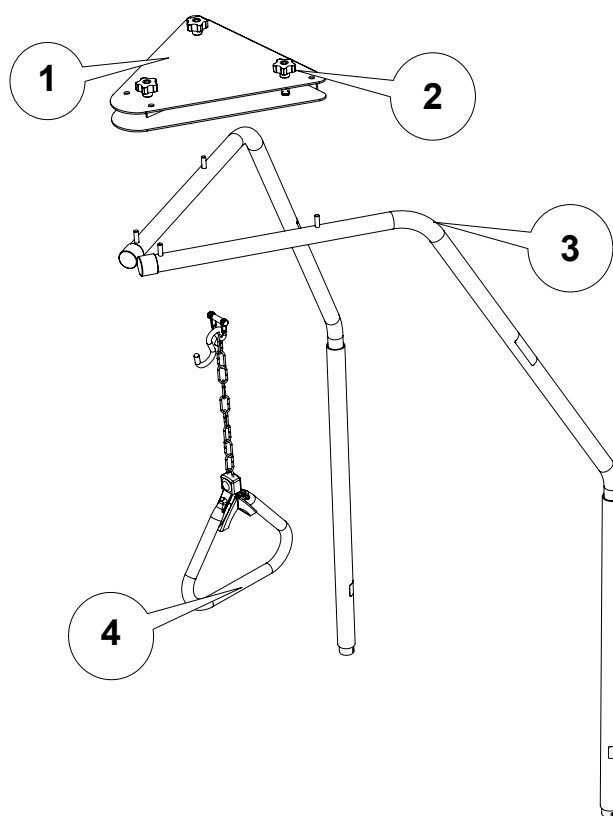
リフト用ポール：ベッドに付属の取扱説明書を参照してください。

**製品重量（トラピースマウントアセンブリを含みます）**

ENT-ACC101 = 20.1kg

## スペアパーツ

アイテム	部品番号	説明	数量
1	AH1001111	アセンブリ、トラピースマウント（ネジ型ノブを含みます）	1
2	KKX51060	ネジ型ノブ	3
3	AH1001055	アセンブリ、固定位置リフト用ポール	2
4	AH1001056	アセンブリ、トラピースハンドル	1



## 使用記号の説明



システム、患者あるいはスタッフに対する潜在的な危険の警告



重要な操作情報



参照番号



製造年月日



取扱説明書を参照すること



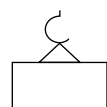
欧州では 93/42/EEC に準拠しており、委員会指令で定められた順守手順の対象となっています



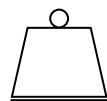
メーカー



製造番号



付属品重量



安全耐荷重



2012/19/EC (WEEE) に従って、リサイクルのために電子部品及び電気部品を分別してください。

모델 **ENT-ACC101** 은 침대에 배치될 때 환자를 보조하기 위해 제작된 리프팅 폴입니다 .  
**ENT-ACC101** 은 조정 가능한 체인과 손잡이가 함께 제공되며 , ArjoHuntleigh Citadel Plus  
비만환자용 관리 시스템과 함께 사용하기에 적합합니다 .

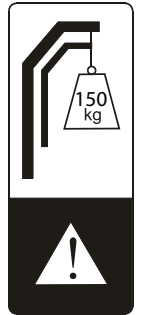


안전 사용 하중이 150kg(330lbs.) 을 초과하지 않게 하십시오 .

리프팅 폴을 사용하여 침대를 밀거나 당기지 마십시오 .

리프팅 폴에 다른 장비를 걸지 마십시오 .

권장 체인 및 핸들 조립 장치 ( 즉 , 부품 번호 20969 ) 만 사용하십시오 .



**ENT-ACC101** 을 적절히 사용하려면 반드시 리프팅 폴을 세트로 사용해야 합니다 .

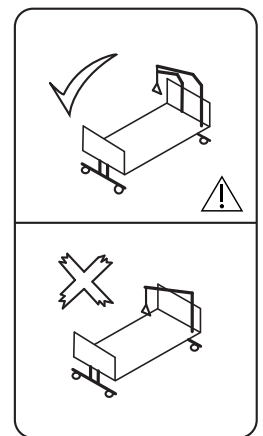
이 부속품을 사용하기 전 호환성 확인을 위해 침대 사용 설명서를 참조하십시오 .

리프팅 폴을 반드시 배치하여 핸들 조립 장치가 침대 중앙에 걸려야 합니다 .

체인과 핸들 조립 장치가 침대 둘레 밖으로 벗어나지 않도록 하십시오 .

환자가 끼일 위험을 줄이려면 리프팅 폴이 침대에 설치되어 있을 때 항상 머리 끝 패널이 꼭 맞게 유지되어야 합니다 .

리프팅 폴이 맞춰지고 있는 동안에는 침대에 환자가 있으면 안 됩니다 .



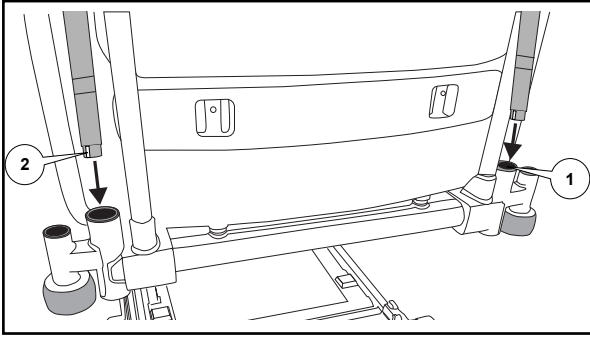
리프팅 폴을 설치하기에 앞서 , 침대의 리프팅 폴 콘센트가 어떠한 방식으로든 손상되지 않았는지 확인하십시오 .

리프팅 폴과 핸들 조립 장치가 환자의 체격과 의학적 필요에 맞게 배치되었는지 확인하십시오 .

체인과 핸들 조립 장치를 12 세 미만의 아동이 사용하면 절대 안 됩니다 .

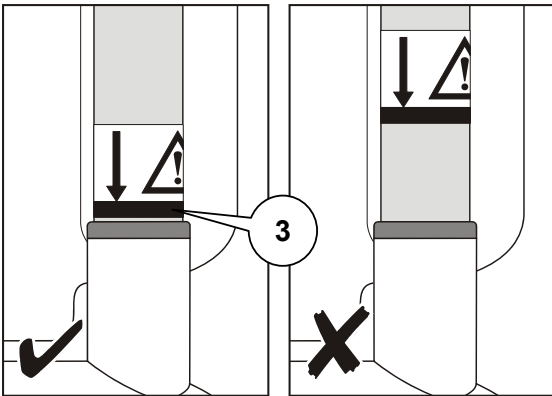
체인 , 핸들 조립 장치 및 그네 장착 조립 장치를 정기적으로 점검하십시오 .  
마모나 손상의 징후가 하나라도 발견될 경우 사용을 즉시 중단하고 전체 장치를 교체하십시오 .

## 설치 및 사용



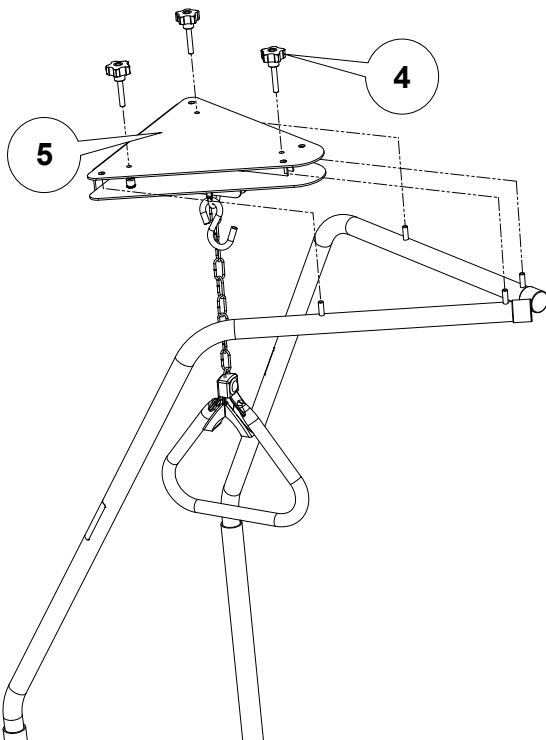
리프팅 폴을 침대의 머리 끝에 있는 각 콘센트 (1)에 폴의 수평 부분이 침대 중앙 위에 오도록 하여 삽입하십시오.

콘센트 바닥에 있는 핀 위에 노치가 위치하도록 (2)하기 위해 폴을 비트시오.



리프팅 폴이 올바르게 설치되면 표시줄 (3)이 콘센트 상단과 수평이 됩니다.

그네 장착 조립 장치 (5)로부터 나삿나가 있는 노브 (4)를 분리하십시오. 침대의 머리 끝에서부터 그네 장착 조립 장치를 밀어 (5) 리프팅 폴의 수평 부분 위에 오도록 하십시오. 상판에 있는 구멍이 리프팅 폴 상부에 위치한 돌출된 네 개의 못 위에 위치하는지 확인하십시오. 그네 장착 조립 장치 (5)로부터 나삿나가 있는 노브 (4)를 고정하십시오.



침대 위 손잡이의 높이를 조정하려면 : 제공된 “S” 모양 고리 위로 원하는 체인 루프를 누르십시오.



환자가 손잡이를 잡고 있을 때에는 체인을 조정하지 마십시오.

조기에 마모될 수 있을 만큼 체인을 180° 넘게 비틀지 마십시오.

사용 후 : 그네 장착 조립 장치를 분리하고, 폴을 콘센트 바깥으로 들어 올린 다음 부속장치를 침대와 떨어진 곳에 보관하십시오.

## 세척



세척하기 전에 그네 장착 조립 장치를 리프팅 폴에서 분리하십시오 .

승인된 소독제와 세척 방법만 사용하십시오 . 다른 제품은 장비 기능을 저하시킬 수 있으며 조기 고장을 야기할 수 있습니다 .

모든 세제 및 소독제는 조심스럽게 사용하십시오 . 제조업체 사용 설명서를 준수하십시오 .

그네 장착 조립 장치를 압력 챔버 , 가압 멸균 또는 증기 세척기에서 소독하지 마십시오 . 제품이 손상될 수 있습니다 .

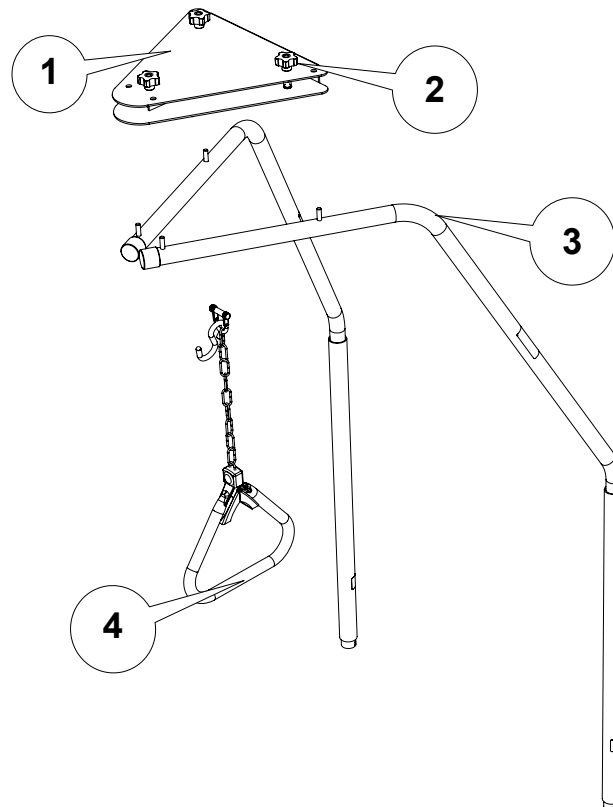
리프팅 폴 : 침대와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오 .

### 제품 중량 ( 그네 장착 조립 장치 포함 )

ENT-ACC101 = 20.1kg

## 예비 부품

품목	부품 번호	설명	수량
1	AH1001111	조립 장치 , 그네 장착 ( 나삿니가 있는 노브 포함 )	1
2	KKX51060	나삿니가 있는 노브	3
3	AH1001055	조립 장치 , 위치 고정형 리프팅 폴	2
4	AH1001056	조립 장치 , 그네 손잡이	1



## 사용된 기호 설명



시스템, 환자 또는 직원에게  
발생할 수 있는 위험에 대한 경고



중요한 작동 정보



참조 번호



제조 일자



지침 매뉴얼 참조



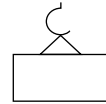
의료 기기 지침 (93/42/EEC) 을  
준수하고 의회 지침에서 규정한  
적합성 절차의 대상임을 표시



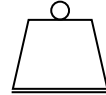
제조업체



일련 번호



부속장치 중량



안전 사용 하중



2012/19/EC(WEEE) 에 따른  
재활용 전기 및 전자 구성 요소를  
분리하시오



Моделот **ENT-ACC101** е шипка за кревање наменета да им помогне на пациентите да се позиционираат на креветот. **ENT-ACC101** се доставува со приспособлив синџир и рачка, а погоден е за употреба со баријатрискиот кревет на ArjoHuntleigh Citadel Plus.



Не надминувајте го безбедното работно оптоварување од 150 kg (330 lbs.)

Не користете ги шипките за кревање за да го туркате или влечете креветот.

Не закачувајте друга опрема на шипките за кревање.

Користете го само препорачаниот синџир и склоп на рачката, т.е. дел број 20969.

Шипките за кревање мора да се користат како комплет за соодветна употреба на ENT-ACC101.

Погледнете ги упатствата за користење на креветот за да ја потврдите компатибилноста со овој додаток пред да го користите.

Шипките за кревање мора да се постават, така што склопот на рачката ќе виси над средината на креветот.

Не дозволувајте синџирот и склопот на рачката да висат надвор од периметарот на креветот.

За да се намали ризикот од заробување на пациентот, крајната табла за главата мора да биде наместена цело време додека се монтирани шипките за кревање.

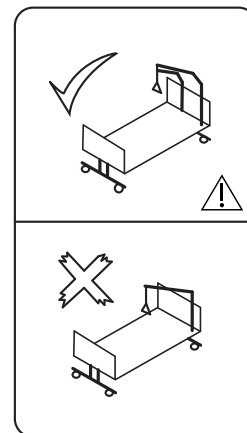
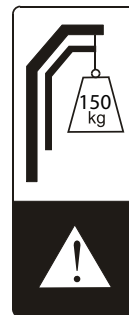
Во креветот не смее да има пациент додека се монтираат шипките за кревање.

Пред да се монтираат шипките за кревање, проверете дали отворите за шипка за кревање на креветот не се оштетени.

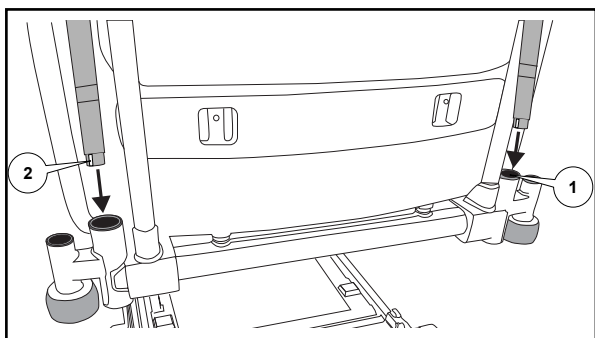
Осигурете се дека шипките за кревање и склопот на рачката се позиционирани, така што ќе одговараат на големината и медицинските потреби на пациентот.

Лица помлади од дванаесет години не смеат да ги користат синџирот и склопот на рачката.

Редовно проверувајте ги синџирот, склопот на рачката и склопот на трапезниот држач. Доколку најдете знаци на изабеност или оштетување, отстранете ги веднаш и заменете го целиот комплет.

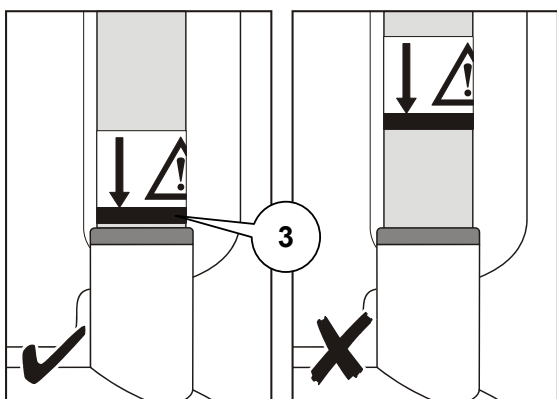


## МОНТИРАЊЕ И УПОТРЕБА



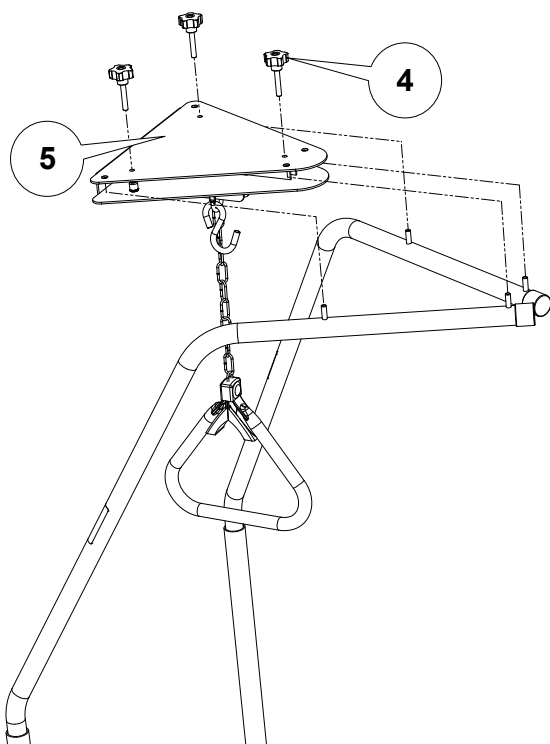
Вметнете ги шипките за кревање во секој отвор (1) на делот од креветот каде што се наоѓа главата, така што хоризонталниот дел од шипката ќе биде над центарот на креветот.

Свртете ја шипката, така што жлебот (2) ќе се намести над издадениот дел на дното на отворот.



Кога шипката за кревање ќе се монтира правилно, линијата на индикаторот (3) ќе биде на исто ниво со врвот на отворот.

Отстранете ги изабените копчиња (4) од склопот на трапезниот држач (5). Од страната на креветот каде што се наоѓа главата, лизгајте го склопот на трапезниот држач (5) преку хоризонталниот дел на шипките за кревање. Осигурете се дека дупките на горната плоча се наоѓаат над четирите издадени клинови лоцирани на врвот од шипките за кревање. Прицврстете ги изабените копчиња (4) на склопот на трапезниот држач (5).



За да ја приспособите висината на рачката над креветот: притиснете ја саканата алка на синџирот врз дадената кука „S“.



*Не приспособувајте го синџирот додека пациентот ја држи рачката.*

*Не виткајте го синџирот повеќе од 180° бидејќи тоа може да предизвика предвременно абење.*

По употребата: отстранете го склопот на трапезниот држач, подигнете ги шипките од отворите и складирајте го додатокот подалеку од креветот.

## ЧИСТЕЊЕ



Отстранете го склопот на трапезниот држач од шипките за кревање пред чистењето.

Користете само одобрени средства за дезинфекција и методи на чистење. Другите производи може да предизвикаат деградација на опремата и можеби предвремен дефект.

Внимателно користете ги сите средства за чистење и дезинфекција. Почитувајте ги упатствата за употреба од производителот.

Не дезинфицирајте го склопот на трапезниот држач во комора под притисок, автоклав или чистач на пара бидејќи може да дојде до негово оштетување.

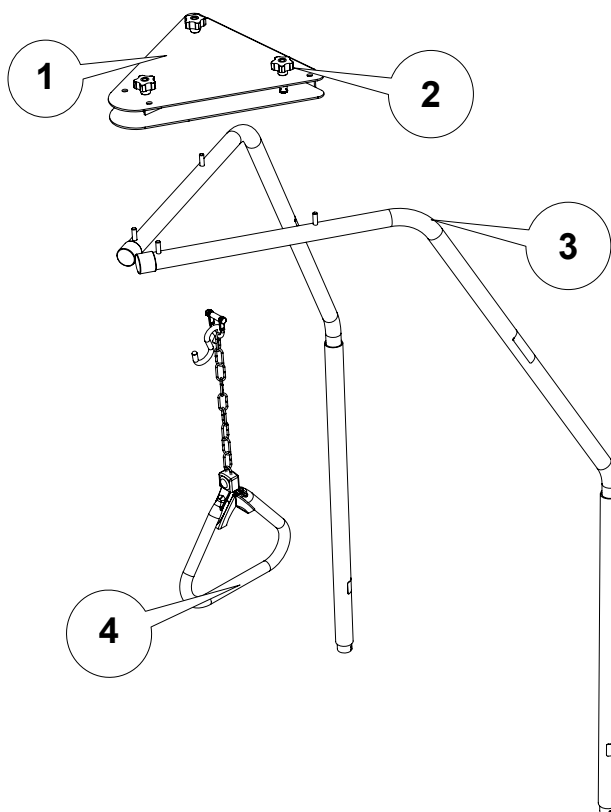
Шипка за кревање: Погледнете во упатството за употреба што е дадено со креветот.

**Тежина на производот (со склопот на трапезниот држач)**

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## РЕЗЕРВНИ ДЕЛОВИ

Сставка	Број на делот	Опис	QTY
1	АН1001111	Склоп, трапезен држач (Изабените копчиња се вклучени)	1
2	ККХ51060	Изабено копче	3
3	АН1001055	Склоп, шипка за кревање со фиксна положба	2
4	АН1001056	Склоп, рачка на трапезот	1



## ОБЈАСНУВАЊЕ НА КОРИСТЕНИТЕ СИМБОЛИ



Предупредување за можна опасност на системот, пациентот или кадарот



Производител



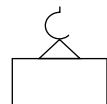
Важни информации за работа



Сериски број



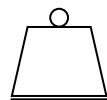
Референтен број



Тежина на додатокот



Датум на производство



Безбедно работно оптоварување



Погледнете во упатството за употреба



Одделете ги електричните и електронските компоненти за рециклирање согласно 2012/19/EC (WEEE)



Усогласено со Директивата за медицинска опрема (93/42/EEC) и подложено на постапките за усогласеност наведени во директивата на советот

Model **ENT-ACC101** is een papegaai die bedoeld is als hulpmiddel voor cliënten om zichzelf op het bed te positioneren. De **ENT-ACC101** wordt geleverd met een instelbare ketting en handgreep en is geschikt voor gebruik met het ArjoHuntleigh Citadel Plus-systeem voor bariatrische zorg.



*Zorg dat de veilige werkbelasting van 150 kg (330 lbs) niet wordt overschreden.*

*Gebruik de papegaai niet om het bed te duwen of te trekken.*

*Hang geen andere apparatuur aan de papegaaipalen.*

*Gebruik alleen de aanbevolen ketting en triangel, d.w.z. onderdeelnummer 20969.*

*Voor een juist gebruik van de ENT-ACC101 moeten de papegaaipalen als set worden gebruikt.*

*Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het bed om de compatibiliteit te controleren voordat u dit accessoire gebruikt.*

*De papegaai moet zo worden geplaatst dat de triangel boven het midden van het bed hangt.*

*Zorg dat de ketting en triangel nooit buiten de omtrek van het bed hangen.*

*Om het risico te verkleinen dat een cliënt beklemd raakt, moet het hoofdeindepaneel altijd vast blijven zitten terwijl de papegaaipalen op het bed worden geïnstalleerd.*

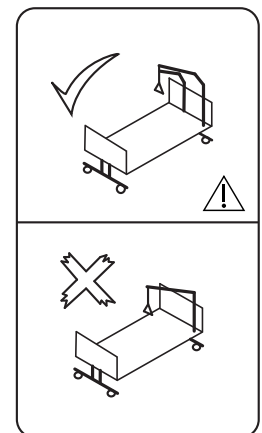
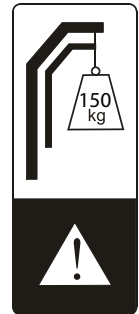
*Het bed mag niet bezet worden door een cliënt terwijl de papegaai wordt gemonteerd.*

*Controleer, voordat u de papegaai installeert, of de papegaaipaalkhouders op het bed niet op enige wijze beschadigd zijn.*

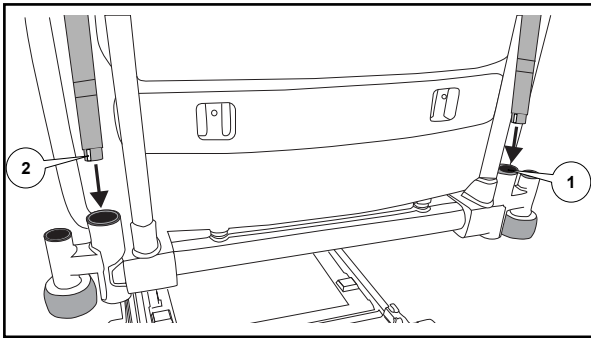
*Zorg dat de papegaaipalen en triangel zo zijn geplaatst dat ze geschikt zijn voor het postuur en de medische behoeften van de cliënt.*

*De ketting en triangel mogen niet worden gebruikt door personen jonger dan twaalf jaar.*

*Inspecteer de ketting, triangel en papegaaibevestigingsunit regelmatig. Als u enige vorm van slijtage aantreft, verwijder het product dan onmiddellijk en vervang de complete eenheid.*

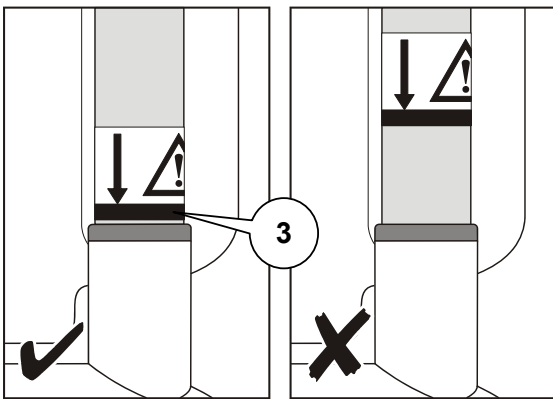


## INSTALLATIE & GEBRUIK



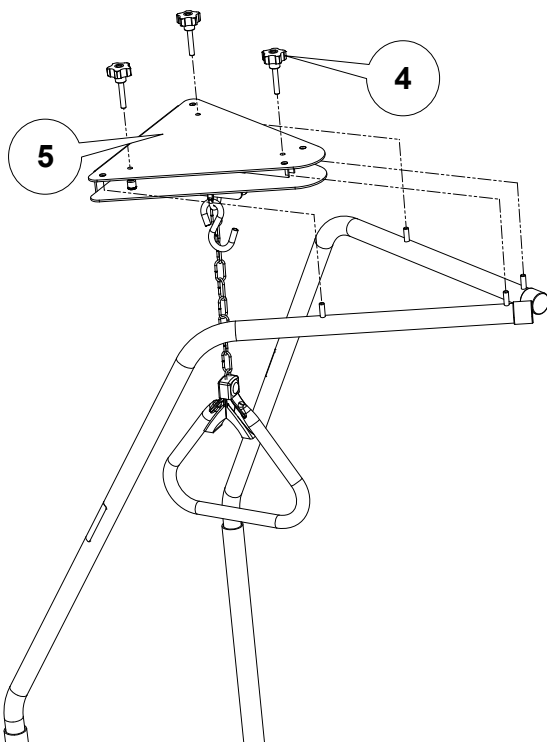
Steek de papegaaipalen in de houders (1) aan het hoofdeinde van het bed, waarbij het horizontale gedeelte van de paal zich boven het midden van het bed moet bevinden.

Verdraai de paal zodat de uitsparing (2) in de pin in de bodem van houder valt.



Als de papegaaipaal juist is geïnstalleerd, bevindt de indicatorlijn (3) zich op gelijke hoogte met de bovenkant van de houder.

Verwijder de schroefknoppen (4) van de papegaaibevestigungsunit (5). Schuif de papegaaibevestigungsunit (5) vanaf het hoofdeinde van het bed over het horizontale gedeelte van de papegaaipalen. Zorg ervoor dat de openingen in de bovenplaat zich boven de vier uitstekende pennen boven op de papegaaipalen bevinden. Zet de schroefknoppen (4) van de papegaaibevestigungsunit (5) vast.



U verstelt de hoogte van de handgreep boven het bed als volgt: druk de gewenste kettinglus over de bijgeleverde S-haak.



*Stel de ketting niet af terwijl een cliënt de handgreep vasthoudt.*

*Draai de ketting niet meer dan 180° omdat dit voortijdige slijtage kan veroorzaken.*

Na gebruik: verwijder de papegaaibevestigungsunit, til de palen uit de houders en berg het accessoire uit de buurt van het bed op.

## REINIGING



*Verwijder de papegaaibevestigingsunit uit de papegaaipalen voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.*

*Gebruik alleen goedgekeurde desinfectiemiddelen en reinigingsmethoden. Andere producten kunnen leiden tot degradatie en mogelijk vroegtijdige defecten van de apparatuur.*

*Gebruik schoonmaak- en ontsmettingsmiddelen met zorg. Houd u aan de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.*

*Desinfecteer de papegaaibevestigingsunit niet in een drukkamer, autoclaaf of stoomreiniger omdat dit de onderdelen kan beschadigen.*

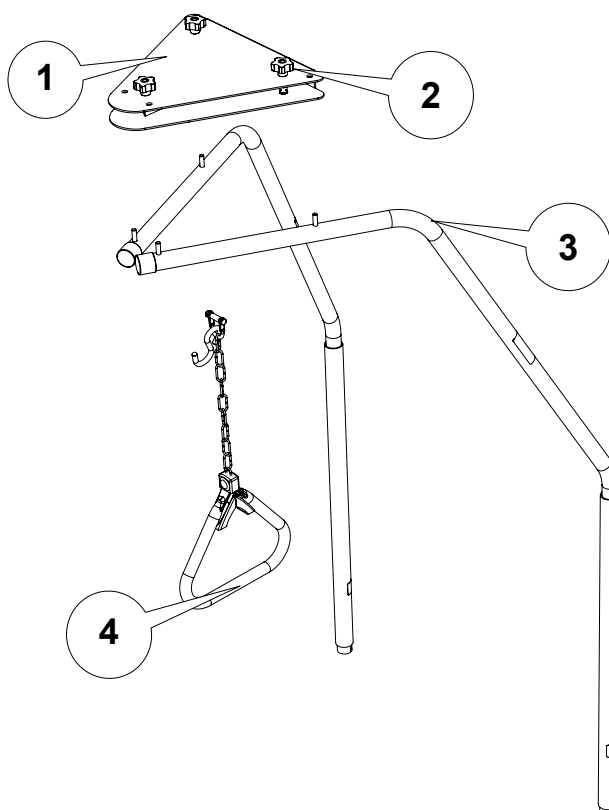
Papegaaipaal: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij het bed is geleverd.

**Gewicht product (inclusief papegaaibevestigingsunit)**

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## RESERVEONDERDELEN

Artikel	Onderdeelnummer	Beschrijving	AANTAL
1	AH1001111	Papegaaibevestigingsunit (Inclusief schroefknoppen)	1
2	KKX51060	Schroefknop	3
3	AH1001055	Complete statische papegaai	2
4	AH1001056	Complete triangel	1



## VERKLARING VAN GEBRUIKTE SYMBOLEN



Waarschuwing voor mogelijk risico voor het systeem, de cliënt of het personeel



Fabrikant



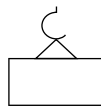
Belangrijke gebruiksinformatie



Serienummer



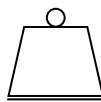
Referentienummer



Gewicht accessoire



Productiedatum



Veilige werkbelasting



Raadpleeg de instructiehandleiding



Scheid te recyclen elektrische en elektronische componenten in overeenstemming met 2012/19/EU (AEEA)



Voldoet aan de Richtlijn voor Medische Apparatuur (93/42/EEG) en voor dit systeem gelden de conformiteitsprocedures die zijn bepaald in de richtlijn van de raad



Modellene **ENT-ACC101** er en søsterhjelp som er ment for å hjelpe pasienten å plassere seg selv i sengen. **ENT-ACC101** leveres med regulerbart kjede og håndtak, og er egnet for bruk med ArjoHuntleigh Citadel Plus bariatrisk pleiesystem.



*Den sikre arbeidsbelastningen på 150 kg (330 lb) må ikke overskrides.*

*Ikke bruk søsterhjelpene til å skyve eller trekke sengen.*

*Ikke heng annet utstyr i søsterhjelpen.*

*Bruk bare den anbefalte kjede- og håndtaksenheten, dvs. delenummer 20969.*

*Søsterhjelpene skal brukes som et sett for riktig bruk av ENT-ACC101.*

*Se bruksanvisningen for sengen for å kontrollere at den er kompatibel før dette tilbehøret brukes.*

*Søsterhjelpene må plasseres slik at håndtaket henger midt over sengen.*

*Ikke la kjedet og håndtaket henge utenfor sengen.*

*For å redusere faren for at pasienten setter seg fast, må panelet i hodeenden alltid være montert når søsterhjelpene er montert på sengen.*

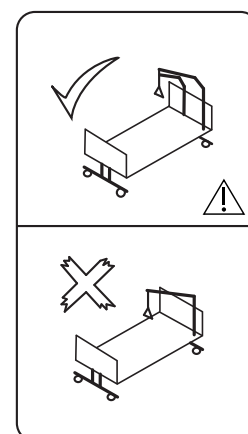
*Søsterhjelpene må ikke monteres på sengen mens pasienten befinner seg i sengen.*

*Kontroller at søsterhjelpholderne på sengen ikke er skadet før søsterhjelpene monteres.*

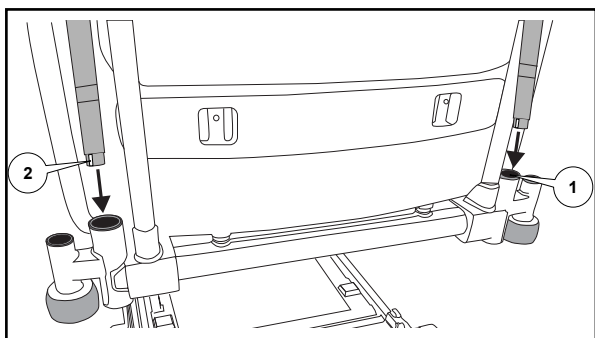
*Plasser søsterhjelpene og håndtaket på egnet måte med tanke på pasientens størrelse og medisinske behov.*

*Kjedet og håndtaket må ikke brukes av personer under tolv år.*

*Inspiser kjedet, håndtaket og trapesopphenget regelmessig. Hvis det oppdages tegn på slitasje eller skade, må utstyret umiddelbart tas ut av bruk og skiftes.*

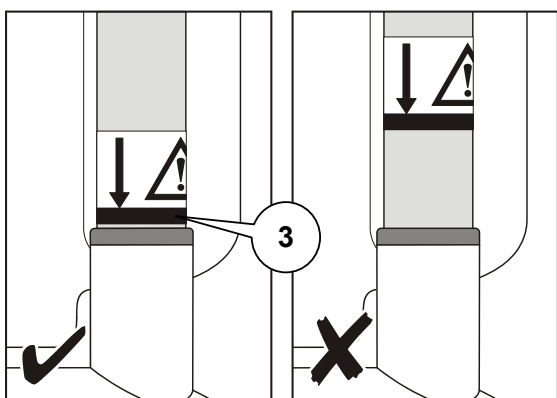


# INSTALLASJON OG BRUK



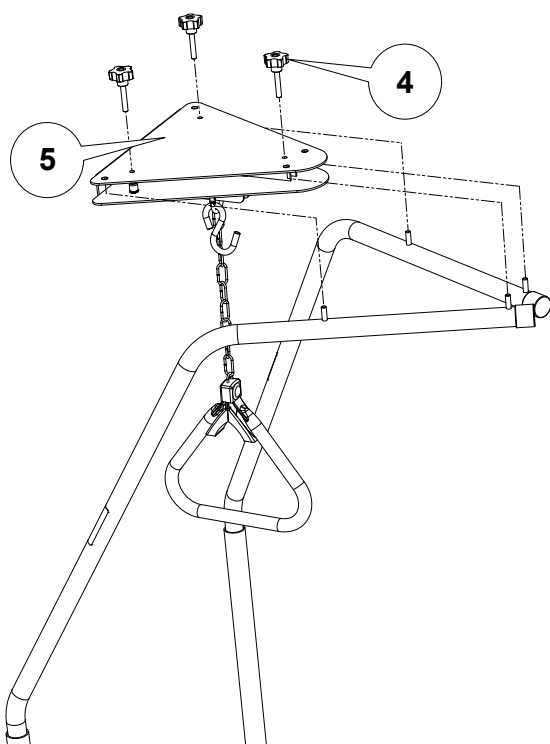
Sett søsterhjelpene i holderne (1) i hodeenden av sengen med den vannrette delen av stangen over midten av sengen.

Vri søsterhjelpene slik at hakket (2) plasseres over pinnen i bunnen av holderen.



Når søsterhjelpene er riktig installert, er indikatorlinjen (3) på høyde med toppen av holderen.

Fjern skru håndtakene (4) fra trapesenheten (5). Stå ved hodeenden av sengen og før trapesopphenget (5) over den vannrette delen av søsterhjelpen. Pass på at hullene i toppplaten befinner seg over de fire tappene på oversiden av søsterhjelpene. Skru fast skru håndtakene (4) i trapesenheten (5).



Justere håndtakets høyde over sengen: Hekt ønsket kjedeledd inn på "S"-kroken.



*Kjedet må ikke justeres mens pasienten holder i håndtaket.*

*Kjedet må ikke vris mer enn 180°. Det kan medføre tidlig slitasje.*

Etter bruk: Fjern trapesopphenget, løft søsterhjelpene ut av holderne og oppbevar tilbehøret borte fra sengen.

## RENGJØRING



*Fjern trapesopphenget fra søsterhjelpen før rengjøring.*

*Bruk bare godkjente desinfeksjonsmidler og rengjøringsmetoder. Andre produkter kan føre til at utstyret svekkes og forkorte levetiden.*

*Bruk alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler med forsiktighet. Følg bruksanvisningen fra produsenten.*

*Trapesopphenget må ikke rengjøres i trykkammer, autoklav eller damprenser. Det kan skade produktet.*

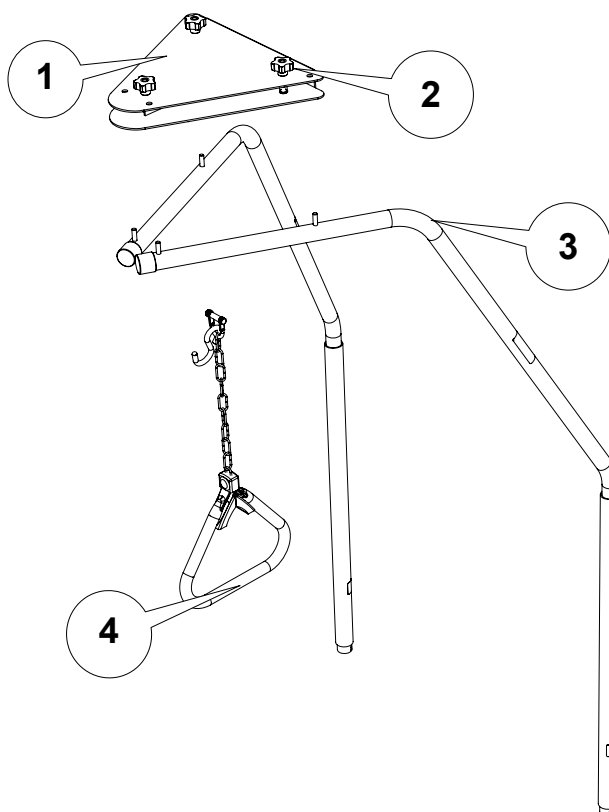
Søsterhjelp: Se bruksanvisningen som fulgte med sengen.

### Produktets vekt (inkludert trapesoppheng)

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## RESERVEDELER

Artikkel	Delenr.	Beskrivelse	ANT
1	AH1001111	Enhet, trapesoppheng (Inkludert skru håndtak)	1
2	KKX51060	Skrue håndtak	3
3	AH1001055	Enhet, søsterhjelp med fast posisjon	2
4	AH1001056	Enhet, trapes håndtak	1



# SYMBOLFORKLARING



Advarsel om mulig fare for apparat, pasient eller helsepersonell



Viktig driftsinformasjon



Referansenummer



Produksjonsdato



Se brukerhåndboken



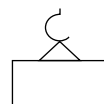
Samsvarer med direktivet om medisinsk utstyr (93/42/EØF) og har gjennomgått samsvarsprosedyrene fastsatt i rådsdirektivet



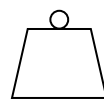
Produsent



Serienummer



Tilbehørets vekt



Sikker arbeidsbelastning



Elektriske og elektroniske komponenter skal gjenvinnes separat i henhold til 2012/19/EF (WEEE)

Model **ENT-ACC101** to wysięgnik przeznaczony do tego, aby pomagać pacjentom w ułożeniu się na łóżku. **ENT-ACC101** dostarczany jest z regulowanym łańcuchem i uchwytem, a także jest odpowiedni do użycia z systemem opieki bariatrycznej ArjoHuntleigh Citadel Plus.



*Nie przekraczać maksymalnego bezpiecznego obciążenia 150kg (330 lbs.)*

*Wysięgników nie można używać do pchania ani ciągnięcia łóżka.*

*Nie zawieszać innych urządzeń na wysięgnikach.*

*Używać wyłącznie zalecanego łańcucha oraz uchwyty tzn. części o numerze 20969.*

*Dla prawidłowego użycia ENT-ACC101 wysięgniki muszą być używane jako zestaw.*

*Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi łóżka, aby potwierdzić zgodność wyposażenie dodatkowego.*

*Wysięgniki powinny być ustawione w taki sposób, aby uchwyt zwisał nad środkiem łóżka.*

*Łańcuch ani uchwyt nie mogą zwisać poza obwodem łóżka.*

*Aby zmniejszyć ryzyko zakleszczenia pacjenta, panel wezglowia powinien być założony zawsze, gdy wysięgniki są zainstalowane na łóżku.*

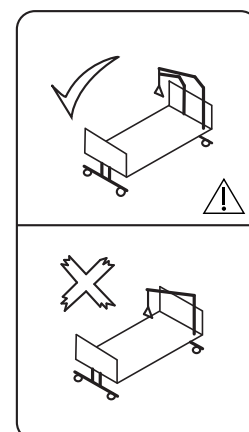
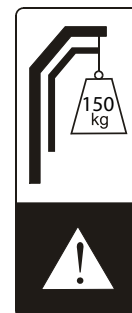
*Podczas montażu wysięgników pacjent nie powinien się znajdować na łóżku.*

*Przed zainstalowaniem wysięgników należy sprawdzić, czy jego gniazda nie są w żaden sposób uszkodzone.*

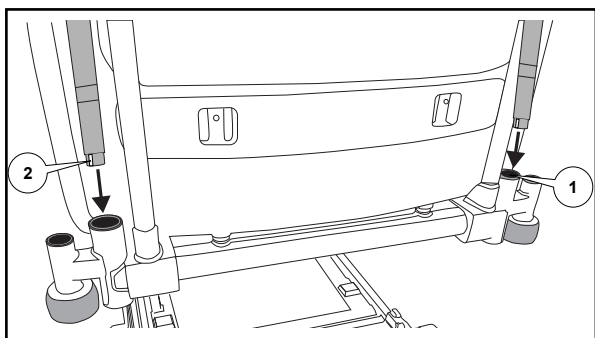
*Wysięgniki oraz uchwyt powinny być ustawione w miejscu odpowiednim ze względu na potrzeby medyczne pacjenta.*

*Łańcucha i uchwyty nie wolno używać osobom w wieku poniżej dwunastego roku życia.*

*Należy regularnie sprawdzać łańcuch, uchwyt oraz mocowanie trapezowe. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, natychmiast wycofać z eksploatacji i wymienić cały zespół.*

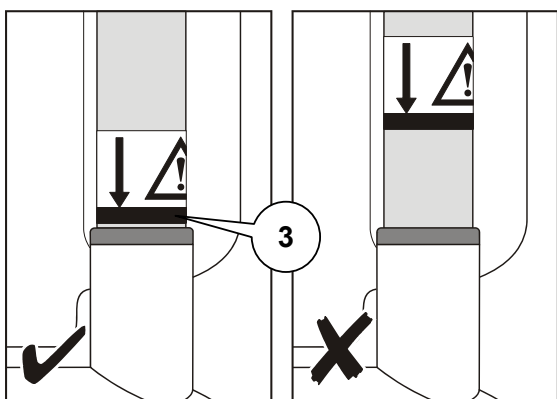


## MONTAŻ I SPOSÓB UŻYCIA



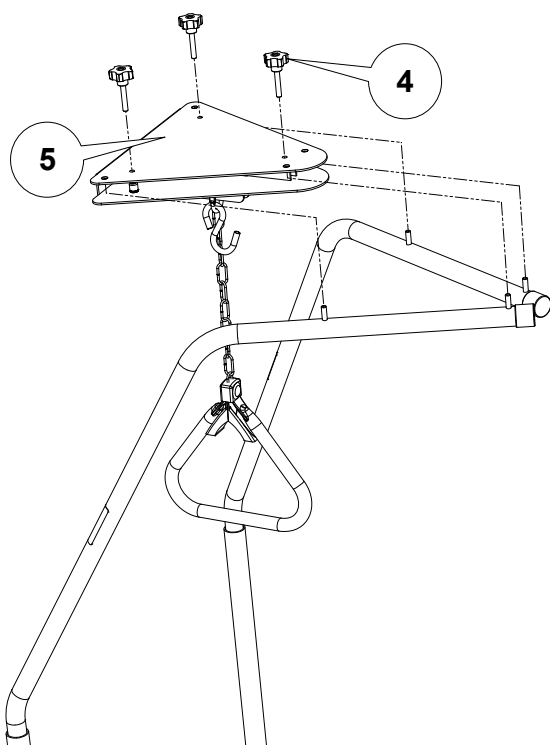
Włóż wysięgniki do gniazd (1) po stronie wezglowia łóżka, ustawiając poziomą część wysięgnika nad środkiem łóżka.

Przekręć drążek w taki sposób, aby wycięcie (2) znajdowało się ponad bolcem w dolnej części gniazda.



Kiedy wysięgnik jest prawidłowo zainstalowany, linia pomocnicza (3) powinna być zrównana z górną krawędzią gniazda.

Wykręć pokrętła (4) z zestawu mocowania trapezowego (5). Mocowanie trapezowe (5) wsunąć na poziomą część wysięgników od strony wezglowia łóżka. Upewnić się, że otwory w górnej płycie znajdują się nad czterema występami wysięgników. Przykręć pokrętła (4) zestawu mocowania trapezowego (5).



Aby wyregulować wysokość uchwytu nad łóżkiem: wcisnąć odpowiednią pętlę łańcucha na dostarczony hak „s”.



*Nie wolno regulować łańcucha, gdy pacjent trzyma uchwyt.*

*Nie skręcać łańcucha więcej niż 180°, gdyż może to spowodować przedwczesne jego zużycie.*

Po użyciu: usunąć mocowanie trapezowe, wyjąć wysięgniki z gniazd oraz przechowywać z dala od łóżka.

## CZYSZCZENIE



*Przed czyszczeniem należy zdjąć mocowanie trapezowe z wysięgników.*

*Używać wyłącznie zatwierdzonych środków dezynfekcyjnych i metod czyszczenia. Inne produkty mogą powodować degradację i przedwczesną awarię urządzenia.*

*Wszystkich środków czyszczących i dezynfekcyjnych należy używać ostrożnie. Należy przestrzegać sposobu użycia podanego przez producenta.*

*Mocowania trapezowego nie wolno dezynfekować w komorze ciśnieniowej, w autoklawie ani parowo, gdyż może spowodować jego uszkodzenie.*

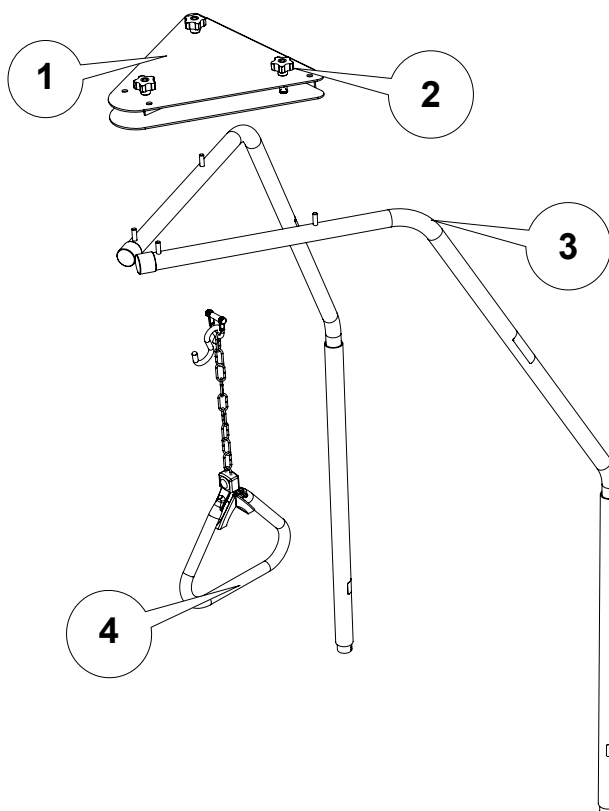
Wysięgnik: Patrz instrukcja użycia dostarczona z łóżkiem.

**Ciężar urządzenia (razem z mocowaniem trapezowym)**

ENT-ACC101 = 20,1kg

## CZĘŚCI ZAMIENNE

Przedmiot	Nr części	Opis	ILOŚĆ
1	AH1001111	Montaż, mocowanie trapezowe (Razem z pokrętłami)	1
2	KKX51060	Pokrętło	3
3	AH1001055	Montaż, wysięgnik o stałym położeniu	2
4	AH1001056	Montaż, uchwyt trapezowy	1



## WYJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH SYMBOLI



Ostrzeżenie o niebezpieczeństwie dla systemu, pacjenta lub personelu medycznego



Wytwórca



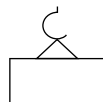
Ważne informacje eksploatacyjne



Numer seryjny



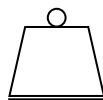
Numer referencyjny



Ciężar wyposażenia dodatkowego



Data produkcji



Bezpieczne obciążenie robocze



Patrz instrukcja obsługi



W celach recyklingowych należy oddzielić elektryczne i elektroniczne komponenty urządzenia zgodnie z 2012/19/WE (WEEE)



Zgodność z europejską dyrektywą dot. wyrobów medycznych (93/42/EWG), zaliczone procedury zgodności określone w dyrektywie



O modelo **ENT-ACC101** é um suporte de elevação destinado a auxiliar pacientes a se posicionar na cama. O **ENT-ACC101** é fornecido com uma corrente e alça ajustáveis, sendo adequado para uso com o sistema de cuidados bariátricos Citadel Plus da ArjoHuntleigh.



*Não exceda os 150 kg (330 lbs) de carga máxima segura.*

*Não use os suportes de elevação para empurrar ou puxar a cama.*

*Não suspenda outros equipamentos nos suportes de elevação.*

*Utilize apenas conjunto de correntes e alças recomendados, ou seja, número de peça 20969.*

*Os suportes de elevação devem ser usados como um conjunto para uso adequado do ENT-ACC101.*

*Consulte as instruções de utilização da cama para confirmar a compatibilidade, antes de usar este acessório.*

*Os suportes de elevação devem ser posicionados de modo que o conjunto de corrente e alça penda sobre o meio da cama.*

*Não permita que o conjunto de corrente e alça penda para fora do perímetro da cama.*

*Para reduzir o risco de retenção do paciente, o painel da extremidade da cabeceira deve permanecer sempre colocado enquanto os suportes de elevação estiverem instalados na cama.*

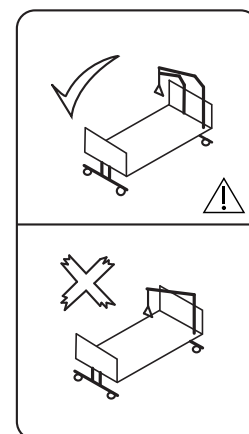
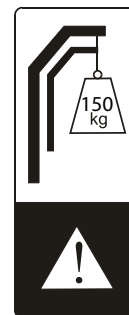
*A cama não deve ser ocupada por um paciente enquanto os suportes de elevação estiverem sendo fixados.*

*Antes de instalar os suportes de elevação, verifique se os encaixes do suporte de elevação da cama não apresentam danos de algum tipo.*

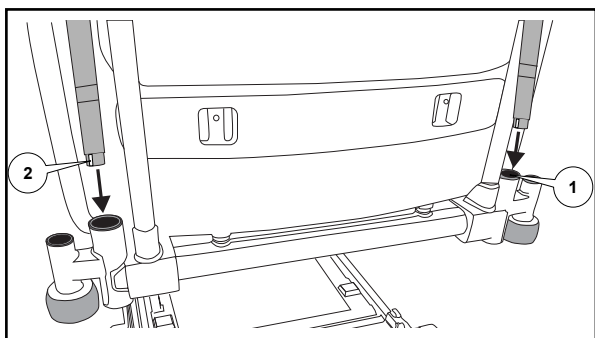
*Assegure-se de que os suportes de elevação e o conjunto de corrente e alça estão posicionados de acordo com o tamanho e as necessidades médicas do paciente.*

*O conjunto de corrente e alça não deve ser utilizado por pessoas com menos de doze anos de idade.*

*Inspecione regularmente a corrente, o conjunto da alça e o conjunto de instalação do trapézio. Se qualquer sinal de desgaste for detectado, remova-os do uso imediatamente e substitua a unidade completa.*

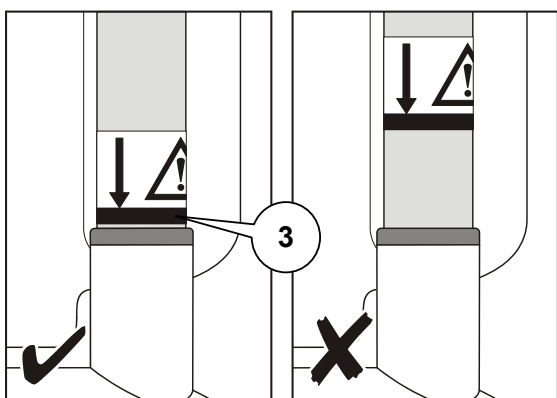


# INSTALAÇÃO E USO



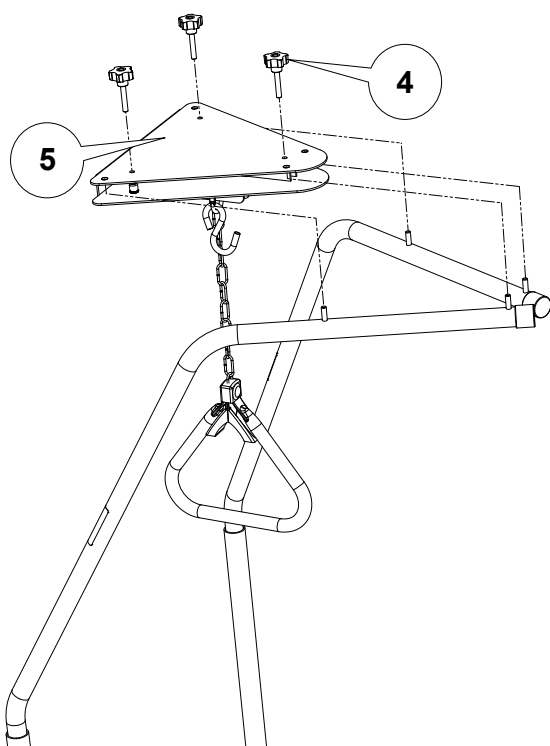
Insira os suporte de elevação em cada encaixe (1) na extremidade da cabeceira da cama, com a parte horizontal do suporte acima do centro da cama.

Gire o suporte de maneira que o corte (2) fique localizado na parte inferior do encaixe.



Quando o suporte de elevação estiver corretamente instalado, a linha indicadora (3) estará nivelada com a parte superior do encaixe.

Remova os botões roscados (4) do conjunto de instalação do trapézio (5). A partir da extremidade da cabeceira da cama, deslize o conjunto de instalação do trapézio (5) por sobre a parte horizontal dos suportes de elevação. Verifique se os furos na placa superior estão localizados sobre os quatro pinos salientes localizados na parte superior dos suportes de elevação. Prenda os botões roscados (4) ao conjunto de instalação do trapézio (5).



Para ajustar a altura da alça acima da cama: pressione o elo da corrente desejado sobre o gancho "s" fornecido.



*Não ajuste a corrente enquanto o paciente estiver segurando a alça.*

*Não torça a corrente em mais de 180°, pois isso poderá provocar desgaste prematuro.*

Após o uso: remova o conjunto de instalação do trapézio, erga os suportes, removendo-os dos encaixes, e armazene o acessório afastado da cama.

## LIMPEZA



*Remova o conjunto de instalação do trapézio dos suportes de elevação antes da limpeza.*

*Utilize apenas desinfetantes e métodos de limpeza aprovados. Outros produtos podem causar degradação do equipamento e possivelmente falha prematura.*

*Use produtos de limpeza e desinfetantes com cuidado. Obedeça as instruções de utilização do fabricante.*

*Não desinfete o conjunto de instalação do trapézio em câmara de pressão, autoclave ou limpadora a vapor, pois isso poderá danificar o produto.*

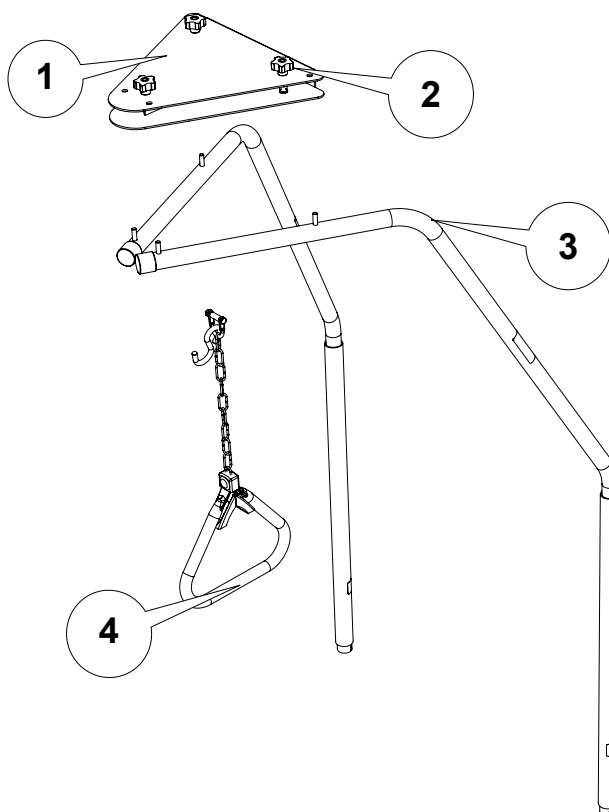
Suporte de elevação: Consulte as instruções de utilização fornecidas com a cama.

**Peso do produto (incluindo o conjunto de instalação do trapézio)**

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Item	Número de Peça	Descrição	QUANTIDADE
1	AH1001111	Conjunto, Instalação do Trapézio (Botões roscados incluídos)	1
2	KKX51060	Botão Roscado	3
3	AH1001055	Conjunto, Suporte de Elevação de Posição Fixa	2
4	AH1001056	Conjunto, Alça do Trapézio	1



# EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS USADOS



Advertência de possível risco ao sistema, ao paciente ou à equipe



Fabricante



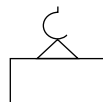
Informações operacionais importantes



Número de série



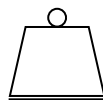
Número de referência



Peso dos acessórios



Data de fabricação



Carga de trabalho segura



Consulte o Manual de Instruções



Separar os componentes elétricos e eletrônicos para reciclagem, em conformidade com a 2012/19/CE (WEEE)



Em conformidade com a Diretiva de Dispositivos Médicos (93/42/CEE) e sujeito aos procedimentos de conformidade estabelecidos na diretiva do conselho

Modelul **ENT-ACC101** este un suport de ridicare folosit de pacienți pentru a se așeza în pat. **ENT-ACC101** este dotat cu un lanț reglabil cu mâner și este adecvat pentru utilizarea cu sistemul de îngrijire bariatric ArjoHuntleigh Citadel Plus.



*Nu depășiți sarcina utilă admisă de 150 kg (330 lbs.)*

*Nu utilizați suporturile de ridicare pentru a împinge sau a trage patul.*

*Nu suspendați alte echipamente de suporturile de ridicare.*

*Utilizați doar lanțul cu mâner recomandat, cod piesă 20969.*

*Suporturile de ridicare vor fi utilizate ca un set necesar pentru folosirea adecvată a modelului ENT-ACC101.*

*Înainte de atașarea acestui accesoriu, consultați instrucțiunile de utilizare a patului, pentru a verifica dacă sunt compatibile.*

*Suporturile de ridicare vor fi poziționate în așa fel încât mânerul să atârne peste partea de mijloc a patului.*

*Este interzisă suspendarea lanțului cu mâner în afara perimetrului patului.*

*Pentru a reduce pericolul de blocare a pacientului, panoul de la capul patului trebuie să rămână fixat pe toată durata montării pe pat a suporturilor de ridicare.*

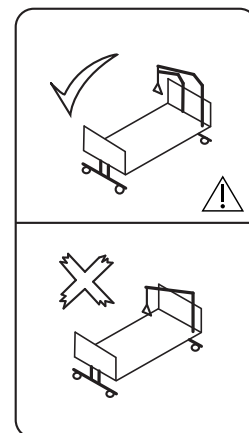
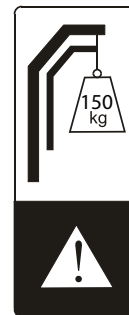
*Pacientul nu trebuie să se afle în pat pe durata montării suporturilor de ridicare.*

*Înainte de a monta suporturile de ridicare, verificați dacă soclurile pentru suporturile de ridicare nu sunt cumva deteriorate.*

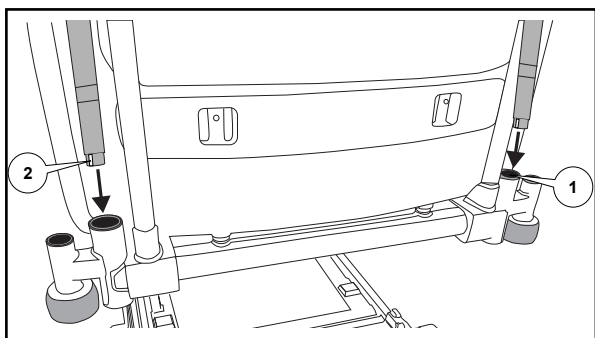
*Asigurați-vă că suporturile de ridicare și mânerul sunt amplasate în așa fel încât să corespundă staturii și nevoilor medicale ale pacientului.*

*Este interzisă utilizarea lanțului cu mâner de către persoane sub 12 ani.*

*Verificați cu regularitate lanțul cu mâner și suportul în formă de trapez. Dacă descoperiți urme de uzură sau deteriorare, rețineți-le imediat din uz și înlocuiți întreaga unitate.*

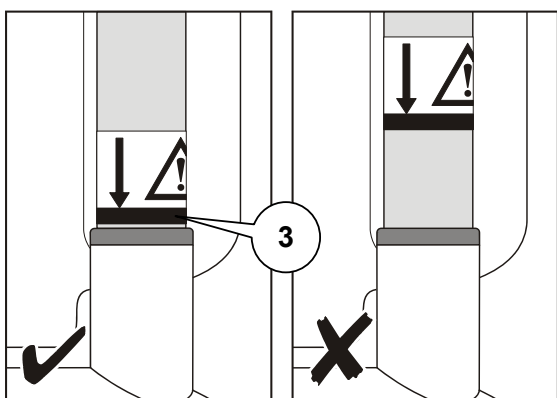


## INSTALAREA ȘI UTILIZAREA



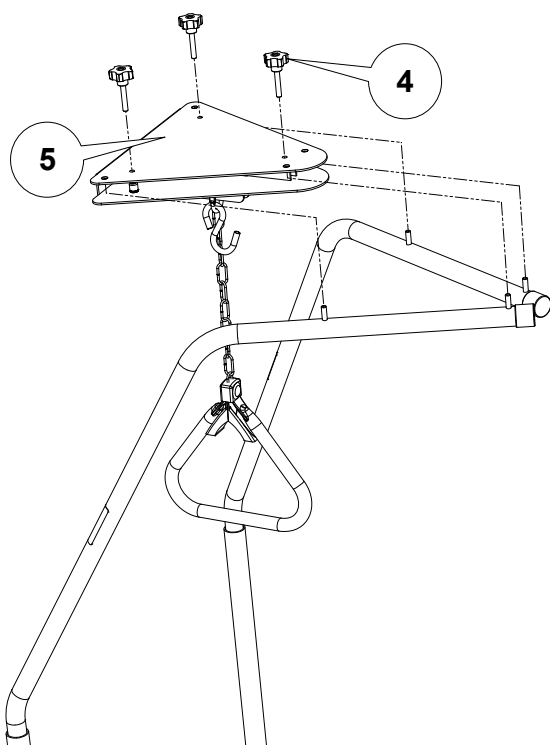
Introduceți suporturile de ridicare în fiecare soclu (1) în partea de la capul patului, partea orizontală a suportului aflându-se deasupra centrului patului.

Rotiți suportul pentru a aduce creștătura (2) deasupra știftului din partea de jos a soclului.



Dacă suportul de ridicare este montat corect, linia indicatorului (3) se va afla la același nivel cu partea superioară a soclului.

Îndepărtați butoanele filetate (4) de pe suportul în formă de trapez (5). Pornind de la capul patului, glisați suportul în formă de trapez (5) peste partea orizontală a suporturilor de ridicare. Verificați dacă orificiile din placa superioară se află deasupra celor patru cepuri proeminente aflate deasupra suporturilor de ridicare. Fixați butoanele filetate (4) pe suportul în formă de trapez (5).



Ajustați înălțimea mânerului deasupra patului: prindeți inelul dorit de pe lanț pe cârligul în formă de „S”.



*Nu reglați lanțul în timp ce pacientul se ține de mâner.*

*Nu răsuciți lanțul la mai mult de 180°, deoarece acest lucru poate determina uzura prematură.*

După utilizare: îndepărtați suportul în formă de trapez, ridicați suporturile din socluri și depozitați accesoriul departe de pat.

## CURĂȚAREA



Înainte de curățare, îndepărtați suportul în formă de trapez de pe suporturile de ridicare.

Utilizați doar dezinfectanți și metode de curățare aprobate. Alte produse pot determina degradarea și deteriorarea prematură a echipamentelor.

Folosiți cu grijă toate substanțele pentru dezinfecție și pentru curățare. Pentru utilizare, respectați instrucțiunile producătorului.

Nu dezinfectați suportul în formă de trapez într-o cameră de presiune, într-o autoclavă sau cu un dispozitiv de curățare cu abur, deoarece astfel puteți deteriora produsul.

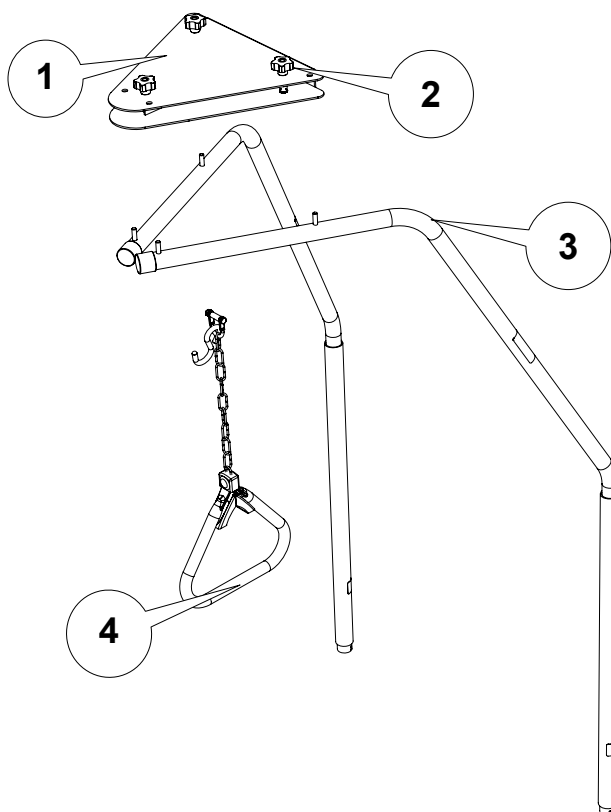
Suport de ridicare: Consultați instrucțiunile de utilizare furnizate împreună cu patul.

**Greutatea produsului (incluzând suportul în formă de trapez)**

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## PIESE DE SCHIMB

Articol	Cod piesă	Descriere	Cant.
1	AH1001111	Ansamblu, suport în formă de trapez (Butoane filetate incluse)	1
2	KKX51060	Buton filetat	3
3	AH1001055	Ansamblu, suport de ridicare cu poziție fixă	2
4	AH1001056	Ansamblu, mâner în formă de trapez	1



## EXPLICAREA SIMBOLURILOR UTILIZATE



Avertisment pentru posibilele pericole pentru sistem, pacient și personal



Producător



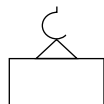
Informații importante de utilizare



Numărul de serie



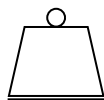
Număr de referință



Greutate accesoriu



Data fabricației



Sarcina admisă



Consultați manualul de instrucțiuni



Colectare separată a componentelor electrice și electronice pentru reciclare în conformitate cu Directiva 2012/19/CE (DEEE)



Respectă Directiva privind dispozitivele medicale (93/42/CEE) și s-a supus procedurilor de compatibilitate stabilite în directiva consiliului



Стойка для подъема пациентов **ENT-ACC101** предназначена для облегчения самостоятельного размещения пациентов на кровати. Стойка **ENT-ACC101** поставляется в комплекте с регулируемой цепью и ручкой и подходит для использования с бариатрической системой Citadel Plus компании ArjoHuntleigh.



*Не превышайте безопасную рабочую нагрузку, составляющую 150 кг (330 фунтов).*

*Не используйте стойки для подъема, чтобы отодвинуть или придвинуть кровать.*

*Не подвешивайте на стойки для подъема какое-либо оборудование.*

*Используйте только рекомендованный узел цепи и ручки: деталь номер 20969.*

*Стойки для подъема должны использоваться только по назначению, как определено для модели ENT-ACC101.*

*Прежде чем использовать это приспособление, обратитесь к инструкции по использованию кровати, чтобы убедиться в их совместимости.*

*Стойка для подъема должна быть установлена таким образом, чтобы ручка висела над серединой кровати.*

*Не допускайте, чтобы цепь и ручка свисали за пределы кровати.*

*Для снижения риска защемления частей тела пациента при установленных на кровать стойках для подъема необходимо, чтобы панель головной секции кровати была закреплена.*

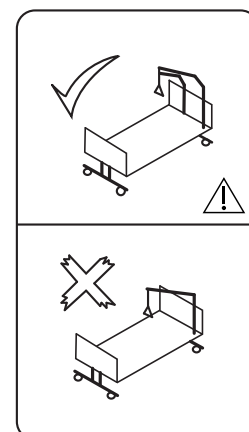
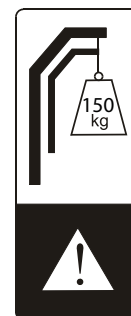
*Во время монтажа стоек для подъема пациент не должен находиться на кровати.*

*Перед установкой стоек для подъема убедитесь, что установочные гнезда на кровати не повреждены.*

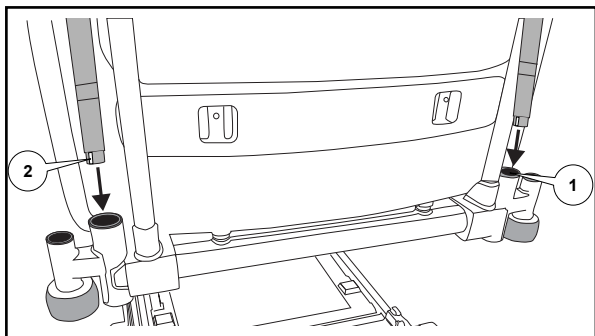
*Убедитесь, что стойки для подъема и ручка установлены и подогнаны под размеры и медицинские потребности пациента.*

*Не допускается использование цепи и ручки лицами младше двенадцати лет.*

*Регулярно проверяйте цепь, ручку и блок трапеции. При обнаружении каких-либо признаков износа или повреждения следует незамедлительно прекратить использование стойки и полностью заменить ее.*

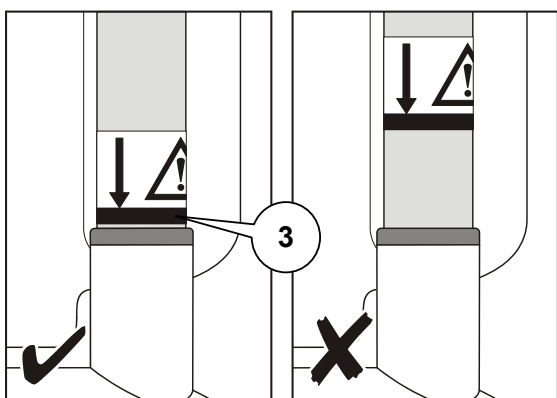


## УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



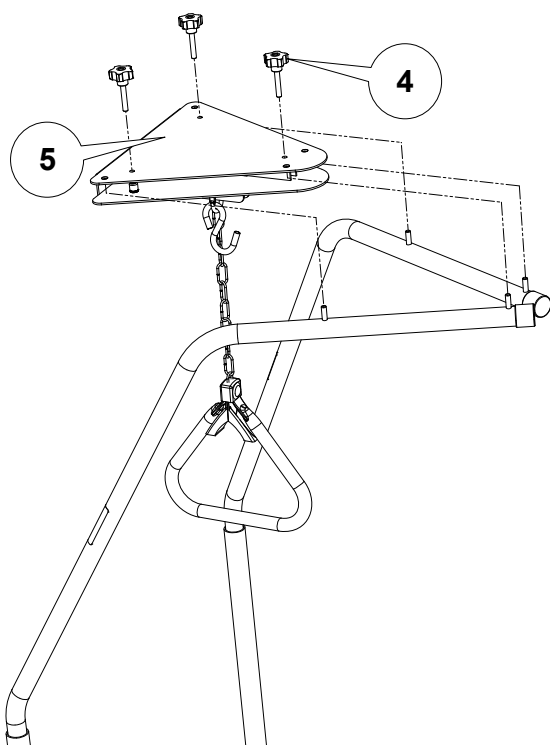
Вставьте стойки для подъема в соответствующие гнезда (1), расположенные в головной секции кровати, а горизонтальную часть стойки разместите над центром кровати.

Поверните стойку так, чтобы паз (2) находился над штырьком, расположенным на дне гнезда.



При правильной установке стойки для подъема линия-указатель (3) будет находиться на уровне верхней части гнезда.

Снимите резьбовые фиксаторы (4) с блока трапеции (5). Сдвиньте блок трапеции (5) с головной секции кровати по горизонтальной части стоек для подъема. Убедитесь, что отверстия в верхней пластине установлены над четырьмя выступающими штифтами, расположенными в верхней части стоек для подъема. Закрепите резьбовые фиксаторы (4) на блоке трапеции (5).



Для регулировки высоты расположения ручки над кроватью: наденьте нужное звено цепи на s-образный крючок.



*Не следует изменять длину цепи, когда пациент держится за ручку.*

*Не перекручивайте цепь относительно продольной оси более чем на 180°, так как это может привести к ее преждевременному износу.*

После использования: снимите блок трапеции и извлеките стойки из гнезд. Храните принадлежности отдельно от кровати.

## ЧИСТКА



*Перед чисткой снимите блок трапеции со стоек для подъема.*

*Используйте только утвержденные дезинфицирующие средства и методы чистки. Использование других средств может привести к ухудшению эксплуатационных характеристик оборудования и преждевременному износу.*

*Используйте чистящие и дезинфицирующие средства с осторожностью. Соблюдайте инструкции изготовителя по применению.*

*Запрещается проводить дезинфекцию блока трапеции в камерах с избыточным давлением, автоклавах или с помощью пароочистителей, так как это может повредить изделие.*

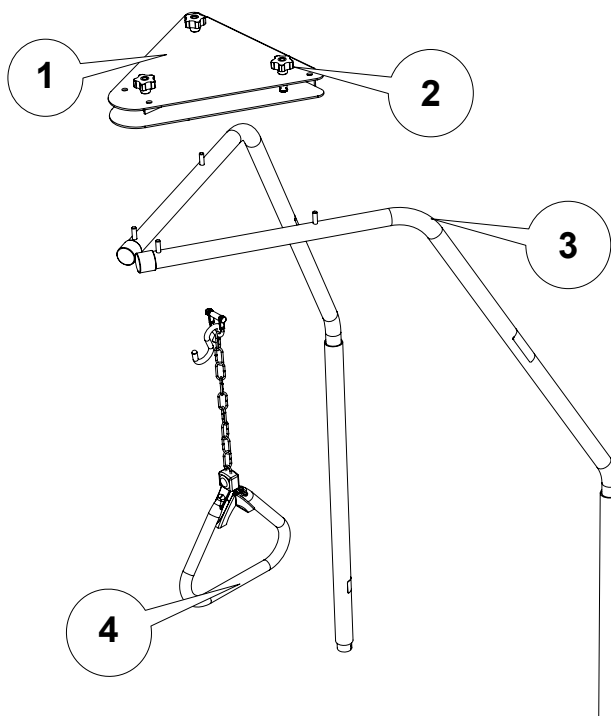
Стойка для подъема: Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации кровати.

**Вес изделия (включая блок трапеции)**

ENT-ACC101 = 20,1 кг

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Элемент	Номер детали	Описание	КОЛИЧЕСТВО
1	АН1001111	Блок, трапеция (Резьбовые фиксаторы прилагаются)	1
2	ККХ51060	Резьбовой фиксатор	3
3	АН1001055	Блок, стойка для подъема с фиксированным положением	2
4	АН1001056	Блок, ручка трапеции	1



## ЗНАЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ СИМВОЛОВ



Предупреждение о возможной опасности для системы, пациента или персонала



Важная информация о рабочих характеристиках изделия



Идентификационный номер



Дата изготовления



См. руководство по эксплуатации



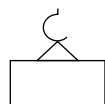
Изделие соответствует требованиям Директивы о медицинских устройствах (93/42/ЕЕС), подвергалось предусмотренным директивой ЕС процедурам проверки на соответствие стандарту



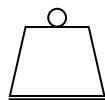
Изготовитель



Серийный номер



Вес принадлежностей



Безопасная рабочая нагрузка



Отдельные электрические и электронные компоненты подлежат утилизации согласно 2012/19/EC (WEEE)

Modell **ENT-ACC101** är en dävert avsedd att hjälpa patienter att själva ändra sin placering i sängen. **ENT-ACC101** levereras med en justerbar kedja med handtag, och är lämpligt för användning med det bariatriska vårdssystemet ArjoHuntleigh Citadel Plus.



*Överskrid inte den säkra arbetsbelastningen 150 kg (330 lb).*

*Använd inte dävertarna för att skjuta eller dra sängen.*

*Häng inte annan utrustning på dävertarna.*

*Använd endast rekommenderad kombination av kedja och handtag, dvs. artikelnr 20969.*

*Dävertarna måste användas tillsammans för att ENT-ACC101 ska kunna användas korrekt.*

*Se sängens instruktioner för användning för att bekräfta kompatibiliteten innan du använder tillbehöret.*

*Dävertarna måste placeras så att handtaget hänger över sängens mitt.*

*Kedjan och handtaget får inte hänga utanför sängens ytterkant.*

*För att minska risken för att patienten fastnar måste huvudgaveln alltid sitta på plats när dävertarna är monterade på sängen.*

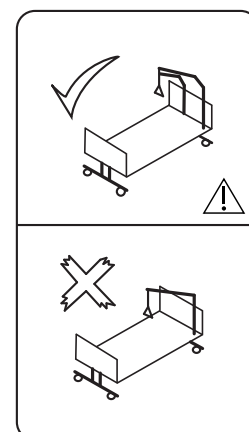
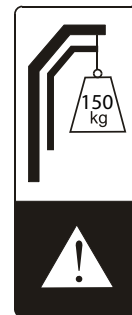
*Det får inte finnas någon patient i sängen när dävertarna monteras.*

*Kontrollera innan dävertarna monteras att sängens daverthylsor inte är skadade på något sätt.*

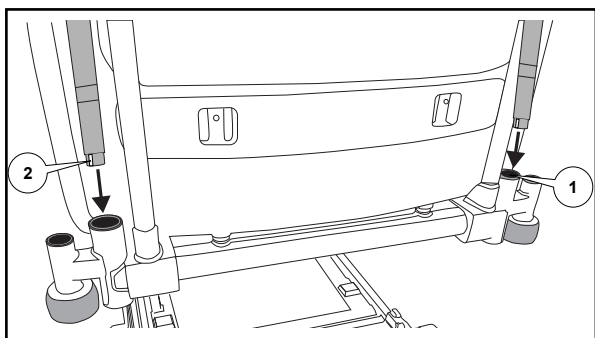
*Kontrollera att dävertarna och handtaget är placerade så att de passar patientens storlek och medicinska behov.*

*Kedjan och handtaget får inte användas av barn under tolv år.*

*Inspektera kedjan, handtaget och upphängningen regelbundet. Om du ser något tecken på slitage eller skada, sluta genast använda delen och byt ut hela enheten.*

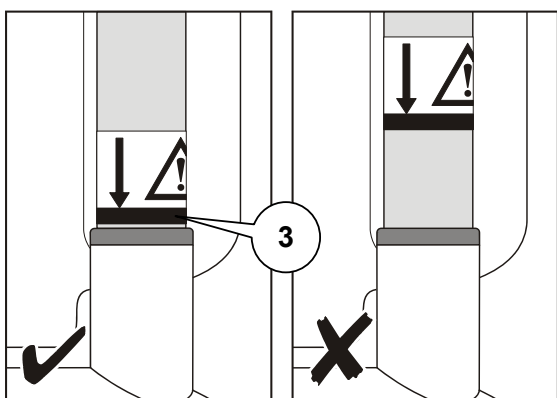


# INSTALLATION OCH ANVÄNDNING



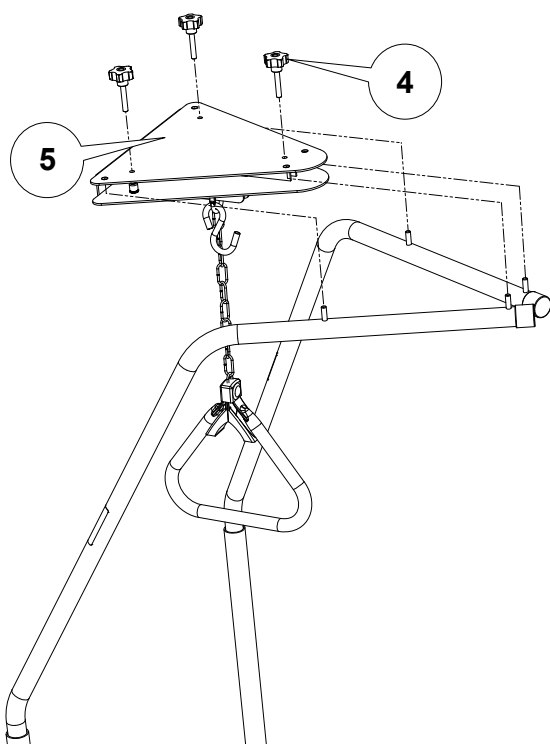
Sätt dävertarna i de två hylsorna (1) vid sängens huvudände, med stångens vågräta del över sängens mitt.

Vrid stången så att skåran (2) hamnar över stiftet i hylsans botten.



När däverten är korrekt installerad är indikatorlinjen (3) jäms med hylsans ovansida.

Ta bort vreden (4) från upphängningen (5). Skjut upphängningen (5) från sängens huvudände över dävertarnas vågräta del. Kontrollera att hålen i topplattan är placerade över de fyra stiften som finns på ovansidan av dävertarna. Skruva fast vreden (4) på upphängningen (5).



Så här justerar du höjden på handtaget över sängen: häkta fast lämplig kedjelänk i den S-krok som medföljer.



*Justera inte kedjan medan patienten håller i handtaget.*

*Vrid inte kedjan mer än 180° eftersom detta kan orsaka förtida slitage.*

Efter användning: avlägsna upphängningen, lyft bort dävertarna ur hylsorna och förvara anordningen på avstånd från sängen.

# RENGÖRING



*Avlägsna upphängningen från dävertarna före rengöring.*

*Använd bara godkända desinfektionsmedel och rengöringsmetoder.  
Andra produkter kan orsaka försämring av utrustningen och förtida fel.*

*Använd alla rengörings- och desinfektionsmedel med försiktighet.  
Följ tillverkarens bruksanvisning.*

*Desinficera inte upphängningen i tryckkammare, autoklav eller ångrengörare. Det kan skada produkten.*

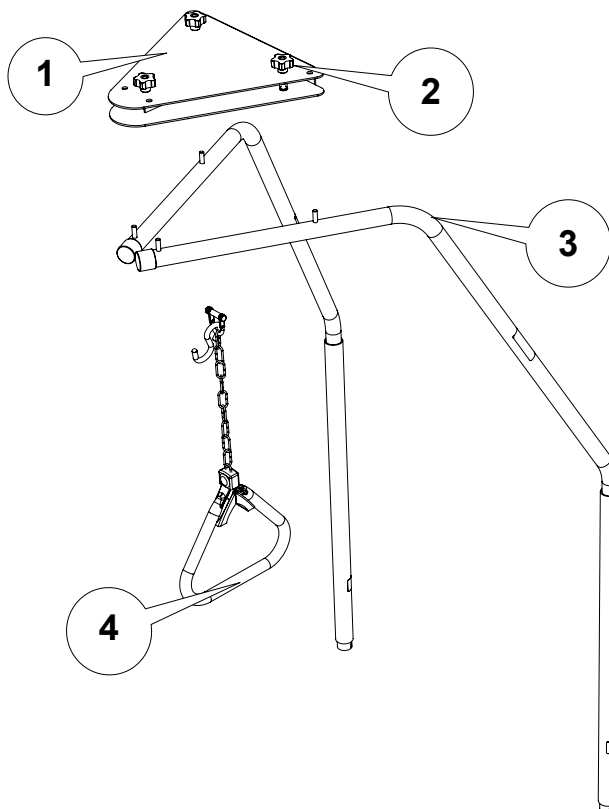
Dävert: Se de instruktioner för användning som medföljer sängen.

## Produktvikt (inklusive upphängning)

ENT-ACC101 = 20,1 kg

## RESERVDELAR

Artikel	Art. nummer	Beskrivning	Antal
1	AH1001111	Upphängning (Inklusive vred)	1
2	KKX51060	Vred	3
3	AH1001055	Dävert med fast läge	2
4	AH1001056	Handtag	1



# FÖRKLARING AV SYMBOLER SOM ANVÄNDS



Varning för möjlig risk för systemet, patienten eller personalen



Tillverkare



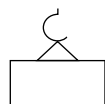
Viktig driftinformation



Serienummer



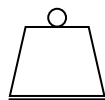
Referensnummer



Tillbehörsvikt



Tillverkningsdatum



Säker arbetslast



Läs i bruksanvisningen



Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt WEEE-direktivet 2012/19/EG



Uppfyller kraven i direktivet om medicintekniska produkter (93/42/EEG) och har genomgått de överensstämmelseförfaranden som fastställts i rådets direktiv



ผลิตภัณฑ์รุ่น **ENT-ACC101** คือเสาโหนดที่มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานคือ เพื่อช่วยเหลือผู้พักฟื้นในการจัดวางตำแหน่งร่างกายขณะอยู่บนเตียง **ENT-ACC101** มาพร้อมกับที่จับและสายโซ่แบบปรับได้ และเหมาะสำหรับการใช้งานร่วมกับ ArjoHuntleigh Citadel Plus Bariatric Care System



อย่าให้น้ำหนักบรรทุกเกิน 150 กก. (330 lbs.) ซึ่งเป็นน้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัย

อย่าใช้เสาโหนดเพื่อผลักหรือดึงเตียง

อย่าแขวนอุปกรณ์อื่นบนเสาโหนด

ใช้เฉพาะชุดที่จับและสายโซ่ที่แนะนำเท่านั้น ได้แก่ หมายเลขชิ้นส่วน 20969

ต้องใช้เสาโหนดทั้งชุดเพื่อการใช้งานที่เหมาะสมสำหรับผลิตภัณฑ์ ENT-ACC101

ก่อนเริ่มใช้งาน โปรดดูคำแนะนำการใช้งานของเตียงเพื่อยืนยันว่าสามารถใช้งานร่วมกับอุปกรณ์เสริมนี้ได้

ต้องมีการจัดวางตำแหน่งของเสาโหนดเพื่อให้ชุดที่จับแขวนอยู่ในตำแหน่งบริเวณกึ่งกลางเตียงพอดี

อย่าให้ชุดที่จับและสายโซ่แขวนเลยขอบนอกของเตียง

เพื่อลดความเสี่ยงในการเกี่ยวติดกับอวัยวะส่วนใดส่วนหนึ่งของผู้พักฟื้น แฝงที่ส่วนหัว  
ต้องติดแน่นตลอดเวลาที่ติดตั้งเสาโหนดไว้กับเตียง

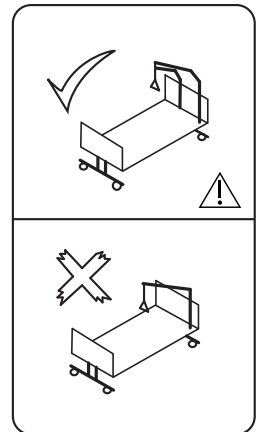
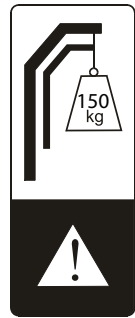
ไม่ควรให้ผู้พักฟื้นนอนอยู่บนเตียงขณะทำการติดตั้งเสาโหนด

ก่อนติดตั้งเสาโหนด ตรวจสอบว่าช่องเสียบเสาโหนดของเตียงไม่เสียหาย

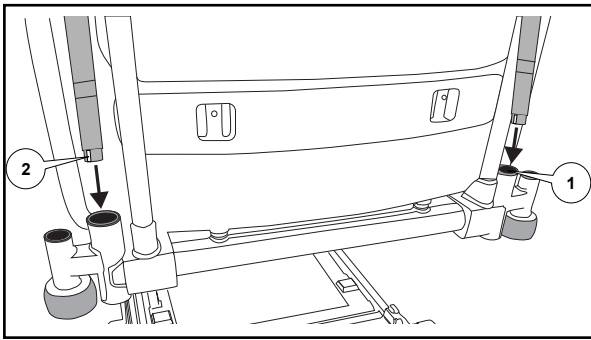
ตรวจสอบว่าการจัดวางตำแหน่งเสาโหนดและชุดที่จับอย่างเหมาะสมเพื่อให้เหมาะสม  
กับขนาดและความจำเป็นด้านการแพทย์ของผู้พักฟื้น

ห้ามมิให้บุคคลที่มีอายุต่ำกว่าสิบสองปีเป็นผู้ใช้ชุดที่จับและสายโซ่นี้

ตรวจสอบสายโซ่ ชุดที่จับ และชุดยึดราวเป็นประจำ หากพบสัญญาณการชำรุดหรือความเสียหายใด ๆ ให้หยุดการใช้งาน  
ทันทีและเปลี่ยนใหม่ทั้งชุด

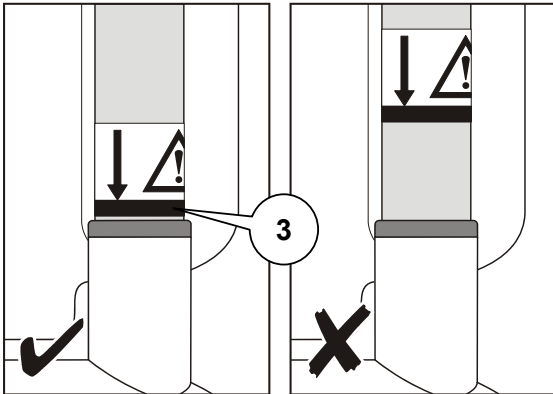


## การติดตั้งและการใช้งาน



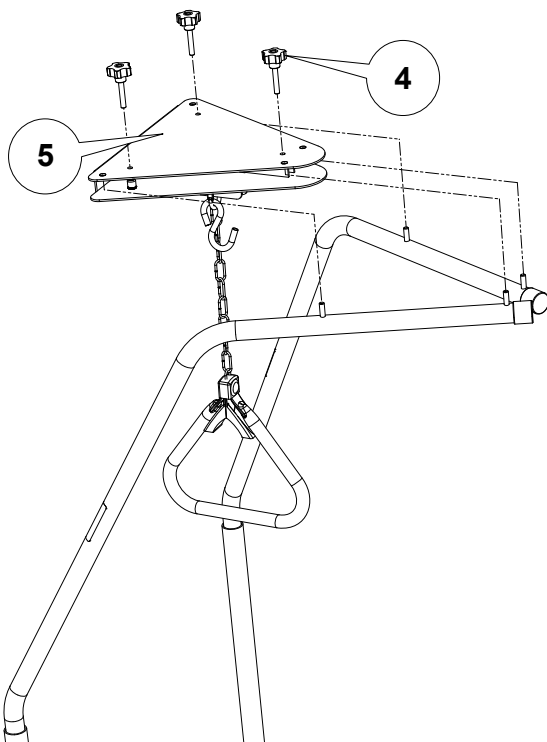
เสียบเสาโหนดตัวเข้ากับช่องเสียบแต่ละช่อง (1) ที่หัวเตียง โดยให้ส่วนแนวนอนของเสาอยู่เหนือบริเวณกึ่งกลางเตียง

บิดเสาจนร่อง (2) อยู่เหนือขาเสาที่ด้านล่างของช่องเสียบ



หากติดตั้งเสาโหนดตัวอย่างถูกต้อง เส้นบ่งชี้ (3) จะอยู่ติดกับด้านบนของช่องเสียบพอดี

ถอดปุ่มเกลียว (4) ออกจากชุดยึดราว (5) เลื่อนชุดยึดราว (5) ที่อยู่เหนือส่วนแนวนอนของเสาโหนดตัวออกจากบริเวณหัวเตียง ตรวจสอบว่ารูต่างๆ ที่แผ่นด้านบนอยู่เหนือหมุดที่ยื่นออกมาสี่ตัวที่ด้านบนของเสาโหนดตัว หมุนปุ่มเกลียว (4) เข้ากับชุดยึดราว (5) ให้แน่น



สำหรับการปรับความสูงของที่จับเหนือเตียง: กดห่วงสายโซ่ที่ต้องการเข้ากับตะขอรูปตัว "S" ที่ให้ไว้



อย่าปรับสายโซ่ขณะที่ผู้พักพื้นกำลังถือที่จับ

อย่าบิดสายโซ่เกินกว่า 180° เนื่องจากอาจก่อให้เกิดการชำรุดเสียหายก่อนเวลาอันควร

หลังการใช้งาน: ถอดชุดยึดราวออก ยกเสาออกจากช่องเสียบ และจัดเก็บอุปกรณ์เสริมนี้แยกจากเตียง

## การทำความสะอาด



ถอดชุดยึดราวออกจากเสาโหนดก่อนทำความสะอาด

ใช้เฉพาะสารฆ่าเชื้อและวิธีการทำความสะอาดที่ผ่านการรับรองเท่านั้น ผลิตภัณฑ์อื่นนอกเหนือจากนี้อาจเป็นการลดประสิทธิภาพการทำงานของอุปกรณ์ และอาจทำให้อุปกรณ์ขัดข้องก่อนเวลาอันควร

ใช้น้ำยาทำความสะอาดและสารฆ่าเชื้อทั้งหมดด้วยความระมัดระวัง ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งานของผู้ผลิตอย่างเคร่งครัด

อย่าทำการฆ่าเชื้อชุดยึดราวในห้องความดัน นึ่งหรืออบน้ำยาทำความสะอาดเนื่องจากอาจทำให้ผลิตภัณฑ์เสียหายได้

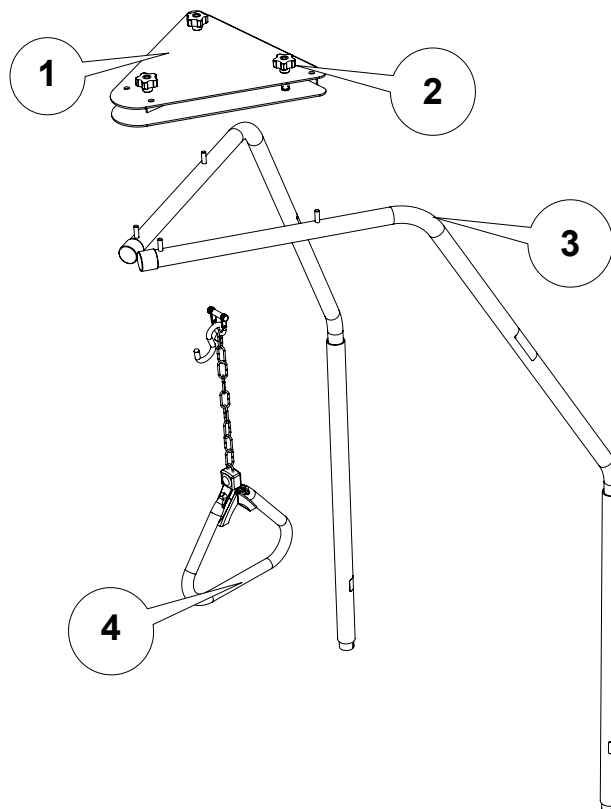
เสาโหนด: โปรดดูคำแนะนำการใช้งานที่ให้ไว้กับเตียง

น้ำหนักผลิตภัณฑ์ (รวมชุดยึดราว)

ENT-ACC101 = 20.1 กก.

### ชิ้นส่วนอะไหล่

รายการ	หมายเลข ชิ้นส่วน	คำอธิบาย	ปริมาณ
1	AH1001111	ชุดยึดราว (รวมปุ่มเกลียว)	1
2	KKX51060	ปุ่มเกลียว	3
3	AH1001055	ชุดเสาโหนดแบบยึดติดกับที่	2
4	AH1001056	ชุดที่จับราว	1



## คำอธิบายสัญลักษณ์ที่ใช้



คำเตือนอันตรายที่เป็นไปได้ต่อระบบ ผู้พักพื้น หรือ  
เจ้าหน้าที่



ข้อมูลการใช้งานที่สำคัญ



หมายเลขอ้างอิง



วันที่ผลิต



โปรดดูคู่มือแนะนำ



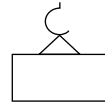
สอดคล้องตามข้อบังคับด้านอุปกรณ์การแพทย์  
(93/42/EEC) และอยู่ภายใต้กระบวนการที่สอดคล้อง  
ที่ประกาศอยู่ในข้อบังคับของของคณะมนตรีแห่งยุโรป



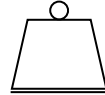
ผู้ผลิต



หมายเลขซีเรียล



น้ำหนักอุปกรณ์เสริม



น้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัย



แยกชิ้นส่วนไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์เพื่อรีไซเคิล  
ตามข้อบังคับ 2012/19/EC (WEEE)

**ENT-ACC101** 型号是一种旨在辅助患者在病床上自行体位调整的吊杆。**ENT-ACC101** 配有一个可调节吊链与把手，适合与 ArjoHuntleigh Citadel Plus 肥胖者护理系统一同使用。



请勿超过 150kg (330 lbs.) 的安全承重。

切勿使用吊杆推动或拉动病床。

请勿将其他设备悬吊在吊杆上。

仅限使用推荐的吊链和把手组件（即：零件编号为 20969）。

必须将吊杆用作确保正确使用 ENT-ACC101 的装置。

使用该附件之前请参阅病床使用说明以确认兼容性。

放置吊杆时，必须使把手组件悬在病床中间位置上方。

不得将吊链和把手悬在病床边界之外。

为降低将患者夹住的风险，在病床上安装吊杆时，必须始终安装头端板。

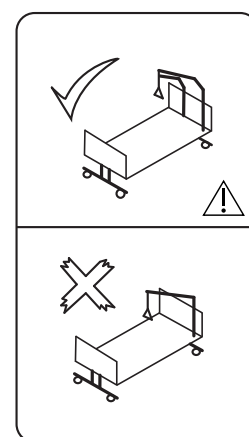
安装吊杆时，患者不得使用病床。

安装吊杆之前，首先检查并确定病床的吊杆插孔未受到任何损坏。

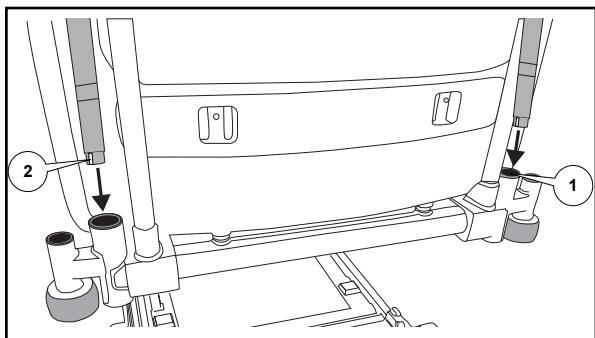
确保吊杆和把手组件定位在适当位置，以符合患者的体型和医疗需求。

未满十二周岁的患者不得使用吊链与把手组件。

定期检验吊链、把手组件与吊架安装组件。如果发现任何磨损或损坏迹象，立即停止使用，然后更换整个装置。

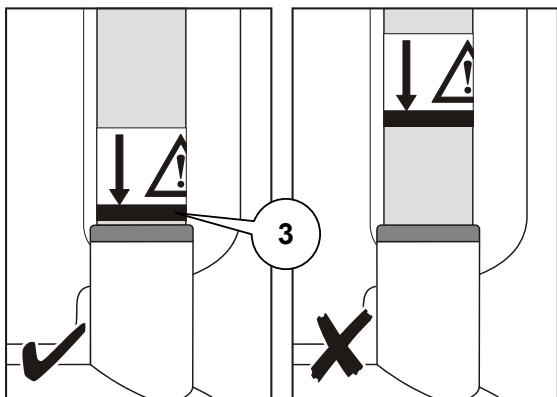


## 安装和使用



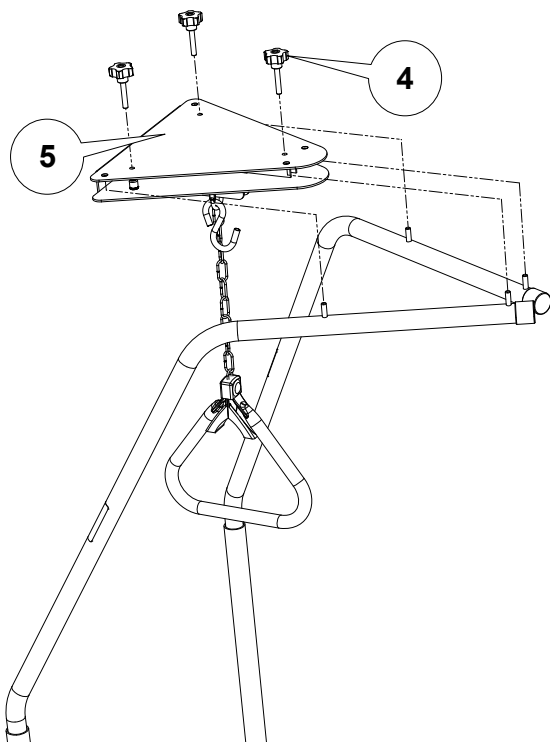
将吊杆插入到位于床头端的各个插孔 (1) 内，使吊杆的水平部位位于病床中部上方。

拧动吊杆，使槽口 (2) 处在位于插孔底部的固定销上方。



正确安装吊杆时，指示线 (3) 将与槽口顶部齐平。

将螺纹旋钮 (4) 从吊架安装组件 (5) 上拆下。从床头端开始，在吊杆的水平部分上滑动吊架安装组件 (5)。确保顶板上的孔口处在位于吊杆顶部的四个凸出木钉的上方。将螺纹旋钮 (4) 固定至吊架安装组件 (5)。



如要调节病床上方把手的高度：将所需的链环按压到提供的“s”形钩上。



当患者手握把手时，请勿调节吊链。

请勿拧动吊链  $180^\circ$  以上，否则将有可能造成过早磨损。

每次使用后：拆下吊架安装组件，将吊杆从插孔中拔出，然后将附件收好。

清洁



在清洁之前，拆除吊杆上的吊架安装组件。

仅限使用经过审批的清洁剂和清洁方法。使用其他产品可导致设备老化以及过早损坏。

使用所有清洁剂和消毒剂时要小心。请遵循制造商的使用说明书。

切勿使用高压室、高压灭菌器或蒸汽净化器对吊架安装组件消毒，否则将导致产品损坏。

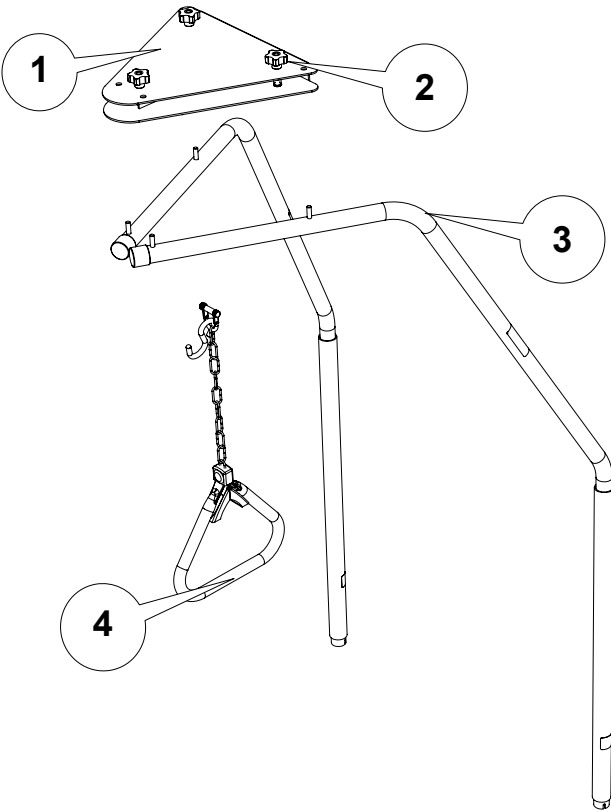
吊杆：请参阅与病床配套提供的使用说明。

产品重量（包括吊架安装组件）

ENT-ACC101 = 20.1kg

零部件

编号	部件号	说明	数量
1	AH1001111	吊架安装组件（包含螺纹旋钮）	1
2	KKX51060	螺纹旋钮	3
3	AH1001055	固定位置吊杆组件	2
4	AH1001056	吊架把手组件	1



## 所使用符号的解释



对系统、患者或工作人员潜在危害的警告



制造商



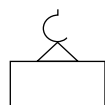
重要操作信息



序列号



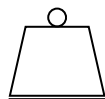
参考号



附件重量



生产日期



安全承重



参阅用户手册



遵循 2012/19/EC (WEEE) 的规定单独回收电气和电子组件



符合医疗设备指令 (93/42/EEC)  
并且符合欧盟理事会指令中的合  
规程序







# CUSTOMER CONTACT INFORMATION

## AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd  
78, Forsyth Street  
O'Connor  
AU-6163 Western Australia  
Tel: +61 89337 4111  
Free: +1 800 072 040  
Fax: + 61 89337 9077

## BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA  
Evenbroekveld 16  
BE-9420 ERPE-MERE  
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjohuntleigh.be

## BRASIL

Maquet do Brasil  
Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200  
Barra Funda, 01140-130  
SÃO PAULO, SP - BRASIL  
Fone: +55 (11) 2608-7400  
Fax: +55 (11) 2608-7410

## CANADA

ArjoHuntleigh  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

## ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.  
Hlinky 118  
CZ-603 00 BRNO  
Tel: +420 549 254 252  
Fax: +420 541 213 550

## DANMARK

ArjoHuntleigh A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGBE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjohuntleigh.com

## DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

## ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.  
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1  
08173 Sant Cugat del Vallés  
ES- BARCELONA 08173  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

## FRANCE

ArjoHuntleigh SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

## HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd  
1510-17, 15/F, Tower 2  
Kowloon Commerce Centre  
51 Kwai Cheong Road  
Kwai Chung  
HONG KONG  
Tel: +852 2207 6363  
Fax: +852 2207 6368

## INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 800  
Fax: +44 (0) 1582 745 866  
E-mail: international@arjohuntleigh.com

## ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

## MIDDLE EAST

ArjoHuntleigh ME  
Office G005 - Nucleotide Complex,  
Dubitech & Research Park,  
P.O.Box 214742, Dubai,  
United Arab Emirates  
Tel: +971 (0)4 447 0942  
E-mail: international@arjohuntleigh.com

## NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

## NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd  
41 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

## NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

## ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH  
Dörrstrasse 85  
AT-6020 INNSBRUCK  
Tel: +43 (0) 512 204 160 0  
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

## POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

## PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

## SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

## SUOMI

Oy Vestek AB  
Martinkuja 4  
FI-02270 ESPOO  
Puh: +358 9 8870 120  
E-mail: info@vestek.fi

## SVERIGE

ARJO Scandinavia AB  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

## UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK  
ArjoHuntleigh House  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

## USA

ArjoHuntleigh Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

REV 17: 03/2016

[www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

---

## GETINGE GROUP

**Getinge Group** is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

---

**ARJOHUNTLEIGH**  
GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjohuntleigh.com](http://www.arjohuntleigh.com)

